

Polisport®

RD
REGISTERED
DESIGN

Koolah



- EN. BABY SEAT FOR BICYCLE | Rack mounting system - RMS
FR. PORTE BÉBÉ POUR BICYCLETTE | Système de fixation arrière - RMS
PT. PORTA BÉBÉ PARA BICICLETA | Base de fixação ao porta-bagagem - RMS
DE. KINDERSITZ | Gepäckträger Befestigungssystem - RMS
AR. نظام التركيب الخلفي | مقعد الطفل الخلفي | Base de fixação ao porta-bagagem - RMS
BG. ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА БЕЛОСИПЕД | Задната монтажна система - RMS
CS. DĚTSKÁ SEDAČKA PRO JÍZDNÍ KOLO | Zadní montážní systém - RMS
DA. BARNESITL TIL CYKEL | Montagesystem på bagsjiden - RMS
EL. ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΠΡΟΥ ΓΙΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ | Βασική στερέωση για καθίσμα ποδηλάτου - RMS
ES. PORTA BÉBÉ PARA BICICLETAS | Sistema de fijación trasera - RMS
ET. LASTEISTE JALGRATALE | Tagumine paigaldussüsteem - RMS
FI. LASTEISTE KULJETUSIJUUN POLKUPYÖRÄÄN | Trunkokiinnitys - RMS
HE. מושב תינוק לאופניים | מערכת הכרמה אחורית - RMS
HR. DJEČJA SJEDALICA ZA BICIKL | Sustav za montiranje stražnje sjedalice - RMS
HU. GYERMEKÜLÉS | Hátsó rögzítő rendszer - RMS
IT. SEGGIOLINO PER BICICLETTA | Sistema di montaggio al portapacchi - RMS
JP. 自転車用ベビーシート | ラックマウントシステム - RMS
LV. VAUKŠĀ KĒDUTĒ DVIRAČĪVI | Galinē montavimo sistēma - RMS
NL. BABYZIT VOOR FIETS | Bagagedrager bevestigingssysteem - RMS
NO. BARNESETE FÖR SYKKEL | Rammesystem for bagagemontasje - RMS
PL. DZIECIĘCY FOTELEK ROWEROWY | System de montare spate - RMS
RU. СЪАМНЕЛ ПЕНТРУ БИЦИПЕД | Заднее крепление системы - RMS
RO. ДЕТСКОЕ КРЕСЛО НА БИЦИПЕД | Задне montážny systém - RMS
SK. DĚTSKÁ SEDAČKA NA BICYKEL | Zadní montážní systém - RMS
SL. OTROŠKI SEDEŽ ZA BICIKL | Sistem zadnja pritrditev - RMS
SV. DĚČEJA SJEDALICA ZA BICIKL | System för bakmonteringssystem - RMS
TR. BİSİKLET İÇİN BEBEK KOLTUĞU | Şaşı montaj sistemi - RMS
UK. ДІТЯЧЕ КРИСЛО ДЛЯ БЕЛОСИПЕДА | Задні монтажні системи - RMS
ZH. 自行车儿童座椅 | 后座座椅固定系统 - RMS



26"/28"



CFS - maximum width



22kg

48lb

child weight



8mm

13mm

Tools not included



PH2

Tools not included



EN 14344



EN

KOOLAH

Trying to anticipate and answer to the needs of the cycling community, we have declared it to our mission to create innovative accessories for bicycles, providing leisure and differentiation, while granting the safest performance possible.

To put your mind at ease when taking your child with you on various of your bicycle rides, we developed the perfect solution for carrying your child on most bicycle types. Our ergonomic child seats are all built with safety and comfort as the primary goals, offering features as adjustable safety harness that the child cannot unbuckle, foot protection, padded safety belts for softer shoulder protection and full protection in case of heavy falls.

At Polisport, our business is innovation, quality and safety, because cycling is a passion of yours and perfection, is a passion of ours.

This document contains instructions for a safe assembling of your baby seat.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- The seat cannot be mounted on bicycles with rear shock absorbers.
- The baby seat can be assembled on bicycles with wheels with diameters of 26" and 28".
- The baby seat can only be mounted on bicycles with a luggage carrier with a capacity of 25 kg, according to EN14872 standard.
- The seat cannot be mounted on bicycles with luggage carriers wider than 175 mm.
- If you have any doubts on assembling the baby seat on your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.

FR

KOOLAH

Afin de prévoir les besoins de la communauté cycliste et d'y répondre au mieux, nous nous sommes fixé pour mission la conception d'accessoires innovants et originaux pour vélos, pour les moments de plaisir, tout en assurant la meilleure sécurité possible.

Pour vous libérer de tout souci lorsque vous prenez votre enfant sur un de vos vélos, nous avons développé la solution parfaite pour transporter un enfant sur la plupart des types de bicyclettes. Nos sièges ergonomiques pour enfants sont fabriqués dans le but d'assurer confort et sécurité : harnais de sécurité que l'enfant ne peut déboucler, protège-pieds, ceintures de sécurité rembourrées assurant un maintien confortable des épaules et une protection totale en cas de lourde chute.

Chez Polisport notre métier est l'innovation et la sécurité. Votre passion est le cyclisme, la nôtre est la perfection.

Ce document contient l'information et les indications nécessaires au montage et à l'utilisation du porte-bébé, en parfaites conditions de sécurité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Ne peut pas être utilisé sur bicyclettes avec amortisseurs arrières.
- Le porte-bébé peut être monté sur des vélos avec roues de diamètres entre 26" et 28".
- Le porte-bébé ne peut être utilisé que sur porte-bagages prévu pour une charge de 25 kg en accord avec la norme EN14872.
- Ne pas utiliser le porte-bébé sur bicyclette ayant un porte-bagages avec plus de 175 mm de largeur.
- En cas de doute à propos du montage du siège, veuillez vous adresser à votre fournisseur afin d'obtenir les informations nécessaires.

PT

KOOLAH

Tentando antecipar e responder às necessidades da comunidade de ciclistas, a nossa empresa tem-se dedicado a criar acessórios inovadores para bicicletas, orientados para o lazer, oferecendo diferenciação e garantindo o máximo nível de segurança possível.

Para que possa levar o seu filho consigo nos seus passeios de bicicleta sem preocupações, criámos a solução perfeita para o transporte do seu filho em quase todos os tipos de bicicletas. Os nossos porta bebés ergonómicos são construídos com o objectivo principal de proporcionar segurança e conforto, possuindo características como abraçadeiras de segurança ajustáveis, que a criança não consegue abrir, protecção dos pés, cintos de segurança almofadados para uma protecção dos ombros mais macia e protecção total em caso de quedas mais aparatosas.

A Polisport aposta na inovação, qualidade e segurança, pois sabemos que andar de bicicleta é a sua paixão, tal como a nossa é a perfeição.

Este documento contém a informação e indicações que serão úteis para a montagem e o uso do porta bebé, em condições perfeitas de segurança.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Não pode ser aplicado em bicicletas com amortecedores traseiros.
- O porta bebé pode ser montado em bicicletas com diâmetros de rodas de 26" e 28".
- O porta bebé só deve ser aplicado em porta bagagens com capacidade de carga de 25 Kg respeitando a norma EN14872.
- O porta bebé não pode ser montado em porta-bagagens que apresentem uma largura superior a 175mm.
- Caso tenha dúvidas quanto à possibilidade de instalação do porta bebé na sua bicicleta, recomendamos que obtenha mais informações junto do distribuidor da bicicleta.

KOOLAH

Във всяко дете, което се движи, се крие огромна енергия. Нашата задача е да я превърнем в безопасна и удобна. Връщайки се да предвидим и отговорим на потребностите на велосипедното общество, ни декларираме нашата мисия да създаваме иновативни аксесоари за велосипеди, осигурявайки отход и диверсификация, при възможно най-голяма безопасност. За да ви е спокойно, когато вземате вашето дете с вас на различни велосипедни разходки, ние сме разработили перфектно решение за носене на вашето дете на повечето видове велосипеди. Всички наши ергономични детски седалки са създадени така, че на първо място да са безопасни и комфортни, предлагайки характеристики като регулируеми ремъци за безопасност, които детето не може да откопчае, защита за краката, допълнителни защитни ремъци за по-мекка защита на рамената и пълна защита в случай на сериозно падане. В Polisport, ние работим иновативно, качествено и безопасно, защото тъй както колоезденето е ваша страст, нашата страст е съвършенството в колоезденето.

Диагностична таблица съдържа точни данни и необходими данни за сигурна инсталация и използване на детския велосипед.

ТЕХНИЧЕСКИ ЕЙГЕНСЪИ

- Къан на Фъхрърдм сит 26" бис 28" Реифендурхmesser ангебрачт верден.
- Ейгн сич нур фър Фъхрърдм сит Гепъктръргер фон ейнер Трагекъпъцитът фон 25кг, дер EN14872 Норм ентспрехенд.
- Wenn Sie noch Fragen zur Montage des Fahrradkindersitzes haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Fahrrades. Der Kindersitz eignet sich nicht für Fahrräder mit Gepäckträger mit über 175mm Breite.

KOOLAH

محاربة التوقع والتعامل مع احتياجات مجتمع مستخدمي الدراجات، لقد أعلننا عن مهمتنا التي تتمثل في تجميع إكسسوارات ابتكارية للدراجات وتوفير المتعة والنسي وفي الوقت ذاته منتج أكثر مستويات الأداء، أمناً. الشعور بالطمأنينة عند جلوس طفلك معك في جولات الدراجة المختلفة، طورتنا الحل المثالي لجعل طفلك في معظم أنواع الدراجات. مقاعد الأطفال المريحة مصممة مع الأخذ في الاعتبار الأمان والراحة كما هذان الأمران يقدمان مزيجاً رائعاً كحماية الأمان القابلة للضغط التي لا يمكن للطفل فكها أبداً، ودوافع القدم وأحذية الأمان اللينة لتوفير وافي حماية للكتف أكثر راحة وحماية متكاملة في حالات السقوط الخطيرة. Polisport عملاً هو الإبداع، والجودة والأمان لكون ركوب الدراجات يمثل أعلى شيء يمكن السعي لتحقيقه الكمال على الإطلاق.

تتمثل هذه الوثيقة على تعليمات من أجل التركيب الآمن لمقعد طفلك.

الملاحظات التقنية

- لا يمكن تركيب المقعد على دراجة لها عمق خلفي ليل دمامت.
- يمكن تجميع مقعد الطفل في الدراجات الممودة بعجلات قطرها 26 و 28 بوصة.
- يمكن تركيب مقعد الطفل فقط على الدراجات الممودة بحاملات أمتعة بممودة 25 كجم، طبقاً لـ EN14872.
- لا يمكن تركيب مقعد الطفل على دراجات ذات حامل للأمتعة يزيد عرضه عن 175 مم.
- إذا كانت لديك أي أسئلة حول تجميع مقعد الطفل على دراجتك، فالرجاء الاتصال بنا لجهة الموفرة للدراجات لمعرفة معلومات إضافية.

KOOLAH

Опитвайки се да предвидим и отговорим на потребностите на велосипедното общество, ни декларираме нашата мисия да създаваме иновативни аксесоари за велосипеди, осигурявайки отход и диверсификация, при възможно най-голяма безопасност. За да ви е спокойно, когато вземате вашето дете с вас на различни велосипедни разходки, ние сме разработили перфектно решение за носене на вашето дете на повечето видове велосипеди. Всички наши ергономични детски седалки са създадени така, че на първо място да са безопасни и комфортни, предлагайки характеристики като регулируеми ремъци за безопасност, които детето не може да откопчае, защита за краката, допълнителни защитни ремъци за по-мекка защита на рамената и пълна защита в случай на сериозно падане. В Polisport, ние работим иновативно, качествено и безопасно, защото тъй както колоезденето е ваша страст, нашата страст е съвършенството в колоезденето.

Този документ съдържа информация и инструкции за сполучно и безопасно начин на седалката.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Седалката не може да бъде монтирана на велосипед със задни амортизатори.
- Детската седалка може да бъде монтирана на велосипед с колела с диаметър 26" или 28".
- Детската седалката може да се прикрепва единствено към велосипеди с рамка за багаж с капацитет 25кг в съответствие със стандарта EN14872.
- Седалката не може да бъде монтирана на велосипед с багажник по-широк от 175 мм.
- Ако имате съмнения относно монтирането на тази седалка на вашия велосипед, моля, свържете се с продавача на велосипеда, за да получите допълнителна информация.

KOOLAH

Ve snaze předvídát a reagovat na potřeby cyklistické veřejnosti jsme si stanovili za úkol vytvořit pokrokové příslušenství pro jízdní kola, které poskytují nejen pohodlí a specializaci, ale také zajišťuje nejvyšší možnou míru bezpečnosti. Kdykoliv budete se svým dítětem podnikat cyklistické výjezdy, můžete být úplně v pohodlí, neboť jsme vyvinuli jedinečné řešení pro převoz dítěte na většinu typů jízdních kol. Primárním cílem konstrukce našich dětských ergonomických sedáček je bezpečnost a pohodlí, a proto nabízí takové funkční prvky, jakými jsou nastavitelné bezpečnostní popruhy, které dítě nemůže rozepnout, polstrované bezpečnostní pásy zajišťující měkký ochranu ramen a plnou ochranu pro případ těžkých pádů. Úkolem společnosti Polisport je inovace, kvalita a bezpečnost, neboť cyklistika je vaše vášně a dokonalost je naší vášní.

Zde naleznete informace a návod pro správnou a bezpečnou montáž sedáčky

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Sedáčku nelze použít pro kola s tlumiči.
- Dětskou sedáčku lze namontovat na jízdní kola o průměru kol 26" a 28".
- Sedáčku lze použít pouze pro jízdní kola s nosičem s kapacitou 25 kg, podle normy EN14872.
- Sedáčku nelze použít pro kola s nosičem širším než 175 mm.
- Pokud jste na pochybách ohledně montáže dětské sedáčky na jízdní kolo, obraťte se na dodavatele jízdního kola, který vám poskytne další informace.

KOOLAH

Med det formål at foregive og imødekomme cykelfællesskabets behov, har vi erklæret det som vor mission at skabe innovativt cykeltilbehør der giver dig differentiering og mulighed for at nyde din fritid, samtidig med at vi garanterer en præstation under de bedst mulige sikkerhedsbetingelser. For at du kan føle dig tryk når du tager dit barn med på en tur på cyklen, har vi udviklet den perfekte løsning, der gør det muligt at transportere dit barn på langt de fleste cykeltyper. Vore ergonomiske børnestole er alle bygget med sikkerhed og bekvemmelighed som primære mål og tilbyder indretninger så som justerbar sikkerhedssele, som barnet ikke selv kan frigøre sig fra, fodbeskyttelse, polstrede sikkerhedsseler for en mere bekvem beskyttelse af skuldrene og fuld beskyttelse i tilfælde af fald.

Hos Polisport fokuserer vi på innovation, kvalitet og sikkerhed, fordi cykling er din passion, imens perfektion er vor passion.

Nærværende dokument indeholder relevante og nyttige oplysninger for sikker montering og brug af børnestolen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Stolen kan ikke anvendes på cykler udstyret med støddæmper på baghjulet.
- Børnestolen er egnet til montering på cykler med hjul i størrelsen 26" og 28".
- Børnestolen bør kun anvendes på bagagebærere med en bæreevne på 25 Kg og som overholder EN14872 standarden.
- Børnestolen kan ikke monteres, hvis cyklens bagagebærer er bredere en 175 mm.
- Hvis du er i tvivl om hvordan du skal montere børnestolen på din cykel, anbefaler vi at du kontakter forhandleren.

KOOLAH

Στην προσπάθειά μας να εντοπίσουμε εκ των προτέρων τις ανάγκες της ποδηλατικής κοινότητας και να ανταποκριθούμε σε αυτές θεωρούμε καθήκον μας τη δημιουργία καινοτόμων αξεσουάρ για ποδηλάτες, συνδυάζοντας την αναψυχή και τη διαφοροποίηση με την παροχή της ασφαλέστερης δυνατής απόδοσης. Για να μπορείτε να πάρετε το παιδί σας μαζί στις διάφορες ποδηλατικές διαδρομές σας χωρίς να ανησυχείτε, αναπτύξαμε την τέλεια λύση για τη μεταφορά παιδιών με τους περισσότερους τύπους ποδηλάτων. Όλα τα εργονομικά παιδικά καθίσματα μας κατασκευάζονται με γνώμονα την ασφάλεια και την άνεση, προσφέροντας στοιχεία όπως ρυθμιζόμενες πόρτες ζωνών ασφαλείας, τις οποίες το παιδί δεν μπορεί να ανοίξει, προστατευτικά εξαρτήματα ποδιών, ζώνες ασφαλείας με μαζιλάρια για την πιο μαλακή προστασία των ώμων και πλήρη προστασία σε περίπτωση σοβαρών πτώσεων. Στην Polisport αντιλαμβάνομαστε την εργασία μας ως καινοτομία, ποιότητα και ασφάλεια, μια και η ποδηλασία είναι το πάθος σας και η τελειότητα το δικό μας.

Το έγγραφο αυτό περιέχει τις πληροφορίες και ενδείξεις που είναι χρήσιμες για τη σύνδεση και τη χρήση του πορτ-μπεμπέ, με απόλυτες συνθήκες ασφαλείας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Δεν μπορεί να εφαρμοστεί σε ποδηλάτα με αμορτισέρ στο πίσω μέρος.
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να συναρμολογηθεί σε ποδηλάτα με τροχούς διαμέτρου 26 και 28 ιντσών.
- Το πορτ-μπεμπέ μπορεί μόνο να εφαρμοστεί σε σχάρα ποδηλάτου με δυνατότητα μεταφοράς βάρους 25 Kg, σύμφωνα με το πρότυπο EN14872.
- Το πορτ-μπεμπέ δεν μπορεί να συναρμολογηθεί εάν δεν αφαιρέσετε το πορτ-μπαγκάζ, καθώς αυτό έχει πλάτος ανώτερο των 175 mm.
- Εάν έχετε οποιοδήποτε αμφιβολίες σχετικά με τη συναρμολόγηση του παιδικού καθίσματος στο ποδηλάτο σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του ποδηλάτου για περισσότερες πληροφορίες.

KOOLAH

Intentando anticipar y responder a las necesidades de la comunidad de ciclistas, nuestra empresa se viene dedicando a crear accesorios innovadores para bicicletas, orientados al ocio, y que ofrecen diferenciación y garantizan el máximo nivel de seguridad posible. Para que pueda llevarse a su hijo en sus paseos en bicicleta sin preocupaciones, hemos creado la solución perfecta para transportar a su hijo en casi todos los tipos de bicicletas. Nuestros portabebés ergonómicos son construidos con el objetivo principal de ofrecer seguridad y confort. Proporcionan características como hebillas ajustables, que el niño no es capaz de abrir, protección de pies, cinturones de seguridad almohadillados para conseguir una protección de los hombros más suave y una protección total en caso de caídas más aparatosas. Polisport apuesta por la innovación, calidad y seguridad, pues sabemos que andar en bicicleta es su pasión, tal como la nuestra es la perfección.

Este documento contiene la información e indicaciones que serán útiles para el montaje y el uso del portabebés, en condiciones perfectas de seguridad.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- No se puede aplicar en bicicletas con amortiguadores traseros.
- El portabebé puede montarse en bicicletas con diámetro de ruedas de 26" y 28".
- El portabebés sólo se debe aplicar en portaequipajes con capacidad de carga de 25 Kg, respetando la norma EN14872.
- El portabebés no se puede montar sin retirar el portaequipaje, en caso de que este presente una anchura superior a 175 mm.
- Si tiene dudas sobre la instalación del portabebé en su bicicleta, le recomendamos que se ponga en contacto con el distribuidor de la bicicleta.

KOOLAH

Püüame ette näha ratturite kogukonna vajadusi ja neile vastata. Meie missioonik on innovaatiliste rattatarvikute loomine, mis pakuvad rõõmu ja võimalust eristuda, tagades ühtlasi parima võimaliku turvalisuse. Et meel oks rahulik, kui võtate lapse endaga rattaretkele kaasa, töötasime välja täiusliku lahenduse lapse vedamiseks enamikku tüüpi ratastel. Ergonoomsete lapseistmete konstrueerimisel oli meie peamiseks eesmärgiks turvalisus ja mugavus. Meie lapseistmed pakuvad selliseid omadusi nagu reguleeritavad turvarakmed, mida laps ei saa lahti teha, jalakaitse, polsterdatud turvavööd, mis kaitsevad pehmelts õlgu ning täielik kaitse tõsiste kukkumiste korral. Firma Polisport seab eesmärgiks innovaatilisuse, kvaliteedi ja turvalisuse, sest teie kireks on rattasõit ning meie püüdlene täiuslikkusele.

Käesolevas dokumendis on välja toodud juhised ja kasulik info teie uue jalgratta turvatooli paigaldamise ja ohutu kasutamise kohta.

TEHNILISED ERIOMADUSED

- Ei ole sobiv tagumise amordiga jalgratastele.
- Lapseistme võib paigaldada ratastele, mille ratta läbimõõt on 26" ja 28".
- Turvatooli tohib vedada ainult pakiraamidelt, mille kandevõime on 25 kg, vastavalt standardile EN14872.
- Kui jalgratta pakiraam on suurem kui 175 mm, tuleb see turvatooli paigaldamiseks eemaldada.
- Kui kahtlete, kuidas lapseistet rattale paigaldada, pöörduge palun lisainfo saamiseks ratta müüja poole.

KOOLAH

Yritämme ennakoida pyöräilijöiden tarpeet ja vastata niihin, ja olemme asettaneet tehtäväksemme luoda innovatiivisia polkupyörien lisätarvikkeita, jotka tarjoavat iloa vapaa-ajkaan, erottuvat muista tuotteista ja takaavat samalla suurimman mahdollisen turvallisuuden.

Jotta sinun ei tarvitsisi huolehtia turhasta ottaessasi lapsesi mukaan erilaisille pyöräretkillesi, olemme kehittäneet täydellisen ratkaisun lapsen kuljettamiseen useimmilla pyörätyypeillä. Olemme rakentaneet kaikki ergonomiset lastenistuimet pitämällä turvallisuutta ja mukavuutta ylimpinä päämäärinämme. Ne tarjoavat ominaisuuksia, kuten säädettävää turvalinjaa, joita lapsi ei voi avata, jalkasuojus, pehmustetut turvahihnat, jotka suojaavat olkaa pehmeämmiin, sekä täydellinen suojaus pyörän kaatuuksa pahasti.

Polisportin liike toiminta on innovaatiota, laatua ja turvallisuutta, koska pyöräily on sinun intohimosi ja täydellisyys meidän intohimomme.

Tässä käyttöohjeessa on tietoa ja ohjeita istuimen turvalliseen kiinnittämiseen.

TEKNISET TIEDOT

- Istuinta ei voi kiinnittää polkupyörään, jossa on takana iskunvaimentimet.
- Lastenistuimien voidaan asentaa polkupyöriin, joiden pyörien läpimitta on 26" tai 28".
- Lastenistuimen voi kiinnittää ainoastaan polkupyöriin, joiden tavarateline - kantavuus on 25 kg (EN14872 -standardin mukaan).
- Istuinta ei voi kiinnittää polkupyörään, jonka tavarateline on leveämpi kuin 175 mm.
- Jos et ole varma, voitko asentaa lastenistuimen polkupyöräsi, ota yhteyttä polkupyöräsi toimittajaan saadaksesi lisätietoja

KOOLAH

בטיחות לצפות את צרכיה של קהילת רכבי האופניים ולספק להם מענה, שמנו לעצמנו למטרה ליצור איזורים חדשים לאופניים, שיעניקו לרוכבים חופש, חרות ויחיד, ביטחון בעיצום ברמת הבטיחות הגבוהה ביותר שניתן להשיג. כדי לספק לכם שקט נפשי בעת שאתם חוקרים את ילדכם עמכם בחלק מנסיעות האופניים שלכם, פיתחנו את הפרדת המושלם שאפשר לשאת את ילדכם במרבית סוגי האופניים. כל מושב הילדים הארוגומיים שלם בבטיחות ובראשונה במטרה להעניק בטיחות וחוות, מציידים בן השאר בתכונות כמו רתמת בטיחות מתכוננת שאינה מאפשרת לילד לשררה בעצמו, מגפ פי רגל, תמוחת בטיחות מרפדות להגנה מריבת ורכה לכתיפים, והגנה מלאה במקרים של נפילות קשות. תחמו הממוחות שלם ב Polisporthם-החדשות, איסת ובטיחות, פי רכבת אפניים היא האהבה שלכם, והשאפה לשלמות - היא האהבה שלכם.

ממך זה מכיל החיות להרכבה בטיחותית של מושב התינוק שלכם.

מאפיינים טכניים

- לא ניתן לחבר את המושב לאופניים בעל מלמי זעזועים אחרים.
- מושב התינוק ניתן לחבר על אופניים בעל גלגלים בקוטר של 26 אינץ' ו 28 אינץ'.
- ניתן לחבר את מושב התינוק רק לאופניים שהסבל שלהם יסל לשאת 25 ק"ג, זאת על פי תקן EN14872.
- לא ניתן לחבר את המושב לאופניים שהסבל שלהם רחב מ-175 מ"מ.
- אם יש לכם ספקות כלשהם בנוגע להרכבת מושב התינוק על גבי האופניים שלכם, אנו צרו קשר עם יצרן האופניים שלכם למידע חסוף

KOOLAH

Nastojeci predvidjeti potrebe biciklista i sasvim ih ispuniti, za cilj smo si zadali stvaranje inovativnih dodataka za bicikle koji su zabavni i cine vas razlicitima, a istodobno pružaju najveću moguću sigurnost.

Za bezbrižnu vožnju biciklom kad ste na nju pavezli i vaše dijete razvili smo savršeni dodatak koji omogućuje prijevoz djeteta na većini vrsta bicikala. Naše ergonomski izrađene dječje sjedalice udovoljavaju prvenstveno uvjetima sigurnosti i udobnosti, nudeći uz to i mogućnosti poput podesivog sigurnosnog okvira sjedala koje dijete ne može otkopčati, zaštitu za noge, mekane sigurnosne pojaseve za nježnu zaštitu ramena i potpunu zaštitu u slučaju težih padova. Naš posao u Polisportu je inovacija, sigurnost i kvaliteta jer je vaša strast biciklizam, dok je naša savršenstvo.

Ovaj priručnik sadrži upute za sigurno sastavljanje vaše dječje sjedalice.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Sjedalicu nije moguće postaviti na bicikle sa stražnjim amortizerima.
- Dječju sjedalicu moguće je ugraditi na bicikle čiji je promjer kotača 26" i 28".
- Dječju sjedalicu moguće je ugraditi na bicikle koji imaju kapacitet nosača prtljage od 25 kg, prema standardu EN14872.
- Sjedalicu nije moguće postaviti na bicikle sa nosačem prtljage širim od 175 mm.
- Imate li bilo kakvih dvojbi oko ugradnje dječje sjedalice na bicikl, obratite se vašem prodavaču bicikla radi dodatnih informacija.

KOOLAH

Hogy megpróbáljunk elébe menni a biciklisek igényeinek, elköteleztük magunkat az olyan, innovatív kerékpár-tartozékok gyártása mellett, amelyek kényelmesen és differenciáltan használhatók, ugyanakkor a lehető legbiztonságosabbak is.

Hogy megkönnyítsük a dolgát, amikor magával viszi gyermekét a különböző biciklitírákra, kidolgoztuk a tökéletes megoldást gyermekének a különböző típusú kerékpárokon történő szállítására. Az általunk forgalmazott ergonomikus gyermekülések mindenek előtt a biztonság és a kényelem figyelembe vételével készültek, olyan funkciókat kínálva, mint az állítható biztonság öv, amelyet a gyermek nem tud kicsatolni; a lábvédő; az alápárnázott biztonsági övek a váll kíméletesebb védelmére és a teljes körű védelem súlyos eséseknél.

A Polisport cégnél az innovációra, a minőségre és a biztonságra helyezük a hangsúlyt, mivel a biciklizés az Önök kedvenc időtöltése, a tökéletesítés pedig a miénk.

Ez a tájékoztató tartalmazza mindazon információkat és útmutatásokat, melyek a gyermekülés felszereléséhez és tökéletesen biztonságos használatához szükségesek.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

- Nem szerelhető fel hátsó lengéscsillapítóval rendelkező kerékpárokra.
- A bébiülést 26" és 28" átmérőjű kerekkel rendelkező kerékpárokra lehet felszerelni.
- A gyermekülés az EN14872 szabványnak megfelelően 25 kg teherbírású csomagtartóra szerelhető fel.
- Ha a csomagtartó szélessége meghaladja a 175 mm-t, a gyermekülés a csomagtartó levétele után szerelhető fel.
- Ha bármilyen problémáik adódnak a bébiülés felszerelésével kapcsolatban, akkor további információért forduljanak a kerékpár szállítójához.

IT KOOLAH

Nel tentativo di prevenire e soddisfare le esigenze della comunità dei ciclisti, ci siamo prefissi la missione di creare accessori innovativi per biciclette, garantendo tempo libero ed originalità, offrendo nel contempo prestazioni assolutamente sicure.

Per mettervi a vostro agio, quando portate con voi vostro figlio nelle vostre pedalate, abbiamo ideato la soluzione per trasportare bambini su quasi tutti i tipi di bicicletta. Tutti i nostri sedili ergonomici per bimbo sono costruiti avendo come obiettivi primari la sicurezza e il confort, e offrendo caratteristiche come l'impalcatura di sicurezza regolabile, che il bambino non può sganciare, la protezione per i piedi e le cinture di sicurezza imbottite per una protezione più morbida delle spalle e per una protezione totale in caso di pesanti cadute.

In Polisport, il nostro business sono l'innovazione, la qualità e la sicurezza, perché se la bicicletta è una vostra passione, la nostra è la perfezione.

Questo documento contiene informazioni ed istruzioni per assemblare il seggiolino in condizioni di sicurezza

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette con ammortizzatori sul retro.
- Il sedile per bimbo può essere montato su biciclette con ruote del diametro di 26" e 28".
- Il seggiolino può essere montato solamente su biciclette il cui portapacchi abbia una portata di 25 kg. In conformita' con la normativa EN14872
- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette con portapacchi superiore a 175 mm di larghezza.
- In caso di dubbio circa il montaggio del sedile sulla bicicletta, rivolgersi al proprio rivenditore di biciclette per ulteriori informazioni.

JP KOOLAH

Polisport社のミッションは、高度な安全性を保証しつつ、レジャー性とオリジナリティを大切に、サイクリングを愛する皆様のニーズを先取りするような革新的な自転車用アクセサリを開発することです。

サイクリングにお出かけの際に、お客様を安心して同乗させられるよう、ほぼ全てのタイプの自転車に対応した理想なお子様用シートを開発しました。エルゴノミクスを重視した当社のベビーシートは、安全性と快適性を第一に考え、お子様の手では外すことのできない調節式安全ハーネスや、フットガード、クッション入りシートベルト、転倒時に肩を優しく保護しながら体全体をガードするクッション入りシートベルトなど、数々の工夫を凝らしたものです。

当社の業務の基本は、革新性、品質、安全です。当社の完璧な製品づくりへの情熱は、皆様がサイクリングを愛する情熱に負けぬほど強いものです。

本書には、ベビーシートを安全に組み立てるための説明が含まれています。

技術仕様

- 本ベビーシートは、リアショックアブソーバー付きの自転車には取り付けることができません。
- ベビーシートは、ホイール径26インチと28インチの自転車に取り付けることができます。
- 本ベビーシートは、積載重量25kgの荷台（EN14872規格適合品）のある自転車にのみ取り付けすることができます。
- 本ベビーシートは、荷台の幅が175mmを超える自転車には取り付けることができません。
- ご愛用の自転車にベビーシートを取り付ける上で不明な点がある場合は、自転車のメーカーへお問い合わせください。

L7 KOOLAH

Mes siekiame įgyvendinti esamus dviratininkų poreikius ir atspėti būsimus, todėl mūsų misija – kurti naujoviškus dviračių priedus, pagerinančius laisvalaikį, pabrėžiančius individualumą ir užtikrinančius aukščiausią įmanomą saugumo lygį.

Mes siūlome tobulą vaiko vežimo dviračių sprendimą, kad galėtumėte saugiai keliauti, kai kartu pasimate savo vaiką. Visos mūsų ergonomiškos sėdynės sukurtos pirmiausiai galvojant apie saugą ir patogumą. Dėl to jose yra reguliuojamas saugos diržas, kurio vaikas negali pats atsisegti, pėdų apsaugos elementai, minkštos diržų juostos ties pečiais ir apsaugos per visą ūgį elementai.

Pagrindiniai „Polisport“ verslo principai yra naujovės, kokybė ir sauga. Jūsų aistra – dviračiai, o mūsų aistra – tobulybės siekimas.

Šiame dokumente rasite visą reikalingą informaciją kaip saugiai bei tinkamai surinkti kėdutę jos naudojimui.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

- Kėdutės negalima tvirtinti prie dviračių su trumpais amortizatoriais.
- Šią vaiko kėdutę galima sumontuoti ant dviračių, kurių ratai yra 26" arba 28" skersmens.
- Vaiko kėdutę gali būti tvirtinama tik prie dviračių, turinčių bagažinę, kurios laikomoji geba yra bent 25 kg, kaip nurodyta EN14872 standarte.
- Kėdutės negalima tvirtinti prie dviračių su bagažine, kuri yra platesnė nei 175 mm.
- Jei turite kokių nors abejonių dėl vaiko kėdutės montavimo ant jūsų dviračio, kreipkitės į savo dviračio pardavėją, kuris suteiks jums daugiau informacijos.

LV KOOLAH

Mūsu uzņēmums arvien ir centies apmierināt it visas riteņbraucēju vajadzības, izstrādājot dažādus inovatīvus divriteņu piederumus, kas lieti noder gan ikdienas gaitās, gan atpūtas brīžos un ir maksimāli droši ekspluatācijā.

Lai veloiobraucieni kopā ar mazuli būtu patiešām patikami un izdevušies, esam parūpējušies par teicamu risinājumu, kas ļaus mazo ērti pārvadāt ar vairumu divriteņu. Visi mūsu ergonomiskie bērnu sēdekļi konstruēti tā, lai būtu maksimāli droši un komfortabli. Tie aprīkoti ar bērna spēkiem neatsprādzējamām regulējamām drošības jostām, kam ir mīksts aizsargpolsterējums plecu daļā, kā arī ar kāju aizsargiem, turklāt nodrošina pilnīgu aizsardzību smagu kritienu reizēs.

Polisport devīze ir novatorisms, kvalitāte un drošība. Tas arī ļābi saprotams, jo mūsu ražojumu perfekcija mums nozīmē tikpat daudz, cik jums – velobraukšana.

Šajā instrukcijā sniegti norādījumi par to, kā droši un pareizi uzstādīt bērnu sēdekli.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

- Sēdekli nevar uzstādīt velosipēdiem ar pakāļejo amortizāciju.
- Bērnu sēdekli iespējams uzstādīt divriteņiem ar 26 un 28 collu riteņiem.
- Sēdekli drīkst uzstādīt tikai tādiem velosipēdiem, kuru bagāžnieks nodrošina 25 kg celtpējū atbilstoši standartam EN14872.
- Sēdekli nevar uzstādīt velosipēdiem ar bagāžnieku, kas platāks par 175 mm.
- Ja bērnu sēdekļa uzstādīšana sagādā grūtības, lūdzam konsultēties veikalā, kurā iegādāts divritenis.

KOOLAH

Om te anticiperen op en tegemoet te komen aan de wensen van het fietserscollectief, zien wij het als onze taak innovatieve accessoires voor fietsen te ontwerpen die zorgen voor ontspanning en afwisseling, waarbij de grootst mogelijke veiligheid wordt gegarandeerd.

Om met een gerust hart uw kind mee te kunnen nemen op een van uw fietstochten hebben wij de perfecte oplossing gevonden die geschikt is voor de meeste fietstypes. Al onze ergonomische kinderzitjes zijn gebouwd met veiligheid en comfort als primair uitgangspunt en zijn uitgerust met o.a. een verstelbaar veiligheidsstuigje dat niet door het kind kan worden losgekoppeld, voetbescherming, veiligheids gordels met kussentjes voor een zachtere schouderbescherming en een totale bescherming in geval van een ernstige val.

Bij Polisport is onze business innovatie, kwaliteit en veiligheid, want uw passie is fietsen en onze passie is perfectie.

Dit document bevat informatie en instructies voor de montage en het gebruik maken van het fietsstoeltje, onder strikt veilige condities.

TECHNISCHE SPECIFICITEITEN

- Het fietsstoeltje kan niet worden gemonteerd op een fiets met achtervering.
- Het kinderzitje kan worden gemonteerd op fietsen met een wiel diameter van 26 tot 28 inch.
- Het fietsstoeltje kan alleen gemonteerd worden op fietsen met een bagagedrager met een draagvermogen van 25 kg, volgens EN14872 norm.
- Het fietsstoeltje kan niet worden gemonteerd op fietsen met een bagagedrager breder dan 175 mm.
- Indien u twijfels heeft over de montage van het kinderzitje op uw fiets, neem dan contact op met uw fietshandel voor verdere informatie.

KOOLAH

Ved å prøve på å forutse og svare på behovene til sykkelsamfunnet har vi erklært at vårt oppdrag er å skape innovativt tilbehør for sykler, muliggjøre fritid og ulik utvikling og samtidig sørge for den tryggeste ytelsen som er mulig.

For å la deg slappe av når du tar med barnet ditt på dine ulike sykkelture har vi utviklet en perfekt løsning for å frakte barnet ditt på de fleste sykkeltyper. Våre ergonomiske barneseter er bygd med trygghet og komfort som hovedmål og tilbyr funksjoner som justerbart sikkerhetsbelte som barnet ikke kan avspenne, fotbeskyttelse, polstrede sikkerhetsbelter for mykere skulderbeskyttelse og full beskyttelse i tilfelle alvorlige fall.

Hos Polisport er vår forretnings innovasjon, kvalitet og sikkerhet, fordi sykling er din lidenskap og perfektion er vår lidenskap.

Dette dokumentet inneholder instruksjoner for en trygg montering av ditt barnesete.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

- Setet kan ikke bli montert på sykler med støtfangere bak.
- Barnesetet kan bli montert på sykler med hjul diameter på 26" og 28".
- Barnesetet kan kun bli montert på sykler med et baggasjebrett med en kapasitet på 25 kg i henhold til EN14872 standard.
- Setet kan ikke bli montert på sykler med baggasjebrett som er bredere enn 175 mm.
- Hvis du er i tvil om montering av barnesetet på din sykkel, vennligst kontakt din sykkelleverandør for mer informasjon.

KOOLAH

Przewidywanie oraz zaspakajanie potrzeb pojawiających się w społeczności rowerzystów wpłynęło bezpośrednio na zakres oraz charakter misji firmy, którą jest tworzenie innowacyjnych akcesoriów rowerowych, spełniających różnorodne funkcje rekreacyjne oraz gwarantujących maksymalne bezpieczeństwo.

Głównym zmartwieniem rodziców pragnących przewieźć swoje dzieci na rowerze, jest troska o ich bezpieczeństwo. Wychodząc na przeciw tym potrzebom, opracowaliśmy idealne rozwiązanie - fotelik pasujący do większości rodzajów rowerów. Głównym celem podczas opracowywania projektu ergonomicznego fotelika dziecięcego było bezpieczeństwo oraz wygoda przewożonego malucha. W związku z powyższym foteliki zostały wyposażone w regulowane pasy bezpieczeństwa ze sprzączką, której dziecko nie odepnie, ochraniające na stopy, nakładki na pasy bezpieczeństwa chroniące ramiona dziecka przed bezpośrednim kontaktem z pasami oraz zapewniające pełną ochronę w razie poważnego upadku.

Firma Polisport kładzie szczególny nacisk na innowacyjne rozwiązania, wysoką jakość oraz bezpieczeństwo. Jazda na rowerze jest również naszą pasją.

Niniejszy dokument zawiera informacje i instrukcję bezpiecznego montażu fotelika

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Fotelik nie może być montowany na rowerach posiadających tylne amortyzatory.
- Fotelik dziecięcy można montować na rowerach, których koła posiadają średnicę 26 lub 28 cali.
- Fotelik może być montowany na rowerach posiadających bagażnik nośności 25 kg, zgodnie z normą EN14872.
- Fotelik nie może być montowany na rowerach o bagażnikach szerszych niż 175 mm.
- W przypadku wątpliwości dotyczących montażu fotelika na swoim rowerze, prosimy zasięgnąć informacji u sprzedawcy roweru.

KOOLAH

Încercând să anticipăm și să răspundem nevoilor comunității bicicliștilor, ne-am asumat misiunea de a crea accesorii inovatoare pentru biciclete, oferind relaxare și originalitate și asigurând, în același timp, un nivel de siguranță în folosire cât mai ridicat posibil.

Pentru liniștea dumneavoastră când ieșiți cu copilul la o plimbare cu bicicleta, am elaborat soluția perfectă pentru a vă putea transporta copilul pe majoritatea tipurilor de biciclete. Obiectivele noastre principale în fabricarea scaunelor ergonomice pentru copii sunt siguranța și confortul, oferind caracteristici precum hamul de siguranță ajustabil care îl împiedică pe copil să se elibereze singur, protecție pentru picioare, centuri de siguranță captușite pentru protejarea delicată a umerilor și în cazul căderilor accidentale.

La Polisport, inovația, calitatea și siguranța constituie telul nostru principal deoarece ciclismul este pasiunea voastră iar perfecțiunea este pasiunea noastră.

Acest document conține informații și instrucțiuni pentru asamblarea scaunelului în condiții perfecte de siguranță

CARACTERISTICI TEHNICE

- Scaunelul nu poate fi montat pe biciclete cu amortizoare posterioare.
- Scaunelul se poate monta pe biciclete cu roți cu diametrul de 26" și 28".
- Scaunelul trebuie să fie montat doar pe portbagaje cu capacitate portantă de 25 kg, în conformitate cu norma EN14872.
- Scaunelul nu poate fi montat pe biciclete cu portbagaje ce depășesc 175 mm în lățime.
- În caz de neclarități privind modul de montare a scaunelului pe bicicleta dv, vă recomandăm să solicitați informații ulterioare furnizorului dv de biciclete.

RU

KOOLAH

Руководствуясь пожеланиями велосипедистов, наша фирма занимается разработкой принципиально новых приспособлений, повышающих удобство, эксплуатационные качества, надежность и безопасность велосипедов.

Чтобы вас избавить от забот во время велосипедных прогулок с ребенком, мы разработали решение, идеально подходящее для велосипедов практически любого типа. Наши эргономичные детские сиденья, сконструированные с упором на безопасность и комфорт, оснащены такими принадлежностями, как регулируемые привязные ремни, которые ребенок не сможет отстегнуть, устройства для защиты ног, мягкие наплечные ремни безопасности, приспособления, обеспечивающие надежную защиту при падении.

Девиз компании Polisport – новаторский подход, качество, безопасность. Вы любите велосипедные прогулки, мы же, работая для вас, стремимся к совершенству.

Этот документ содержит информацию и указания, которые будут полезны при монтаже и использовании велосипедного детского кресла, в условиях полной безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Детское кресло не может быть установлено на велосипедах с задними амортизаторами.
- Детское сиденье монтируется на велосипедах с диаметром колес 66 и 71 см (26 и 28 дюймов).
- Детское кресло может быть установлено на багажном кронштейне с грузоподъемностью 25 кг, в соответствии со стандартом EN14872.
- Детское место не может быть установлено на велосипеде, у которого багажный кронштейн шире 175 мм (однако багажный кронштейн может быть демонтирован перед установкой детского кресла).
- С вопросами относительно монтажа детского сиденья обращайтесь к изготовителю или продавцу велосипеда.

SK

KOOLAH

V snahe predpokladať a reagovať na potreby cyklistickej komunity sme tieto snahy zadeklarovali v rámci našich cieľov, ktorými je vytvoriť inovatívne doplnky bicyklov, ktoré poskytujú pohodlie a možnosť rozlíšenia, a to pri zabezpečení maximálnej bezpečnosti.

Aby ste sa nemuseli veľmi obávať počas jazdy, kedy beriete svoje dieťa na rôzne cyklistické túry, vyvinuli sme vynikajúce riešenie na prevážanie detí na väčšine typov bicyklov. Naše ergonomické detské sedačky sú skonštruované berúc ako primárne ciele bezpečnosť a pohodlie, ponúkajú funkcie ako je nastaviteľný bezpečnostný postroj, ktorý dieťa nedokáže rozopnúť, ochranu nôh, mäkké bezpečnostné pásy zabezpečujúce mäkkú ochranu pliec a kompletnú ochranu v prípade nebezpečných pádov.

V spoločnosti Polisport je naše podnikanie založené na inováciách, kvalite a bezpečnosti, pretože bicyklovanie je vaša vášňou a dokonalosť je našou vášňou.

Tento návod obsahuje dôležité informácie o tom, ako správne a bezpečne upevniť sedačku na bicykel.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

- Sedačka nesmie byť upevnená na celoodpružené bicykle.
- Detskú sedačku je možné namontovať na bicykle s kolesami rozmerov 26" a 28".
- Detská sedačka môže byť umiestnená len na bicykle s nosičmi s nosnosťou 25 kg, EN14872.
- Sedačka nesmie byť upevnená na bicykle s nosičmi, ak sú tieto nosiče širšie ako 175 mm.
- Pokiaľ máte pochybnosti ohľadne montáže detskej sedačky na svoj bicykel, spojte sa prosím s dodávateľom bicyklov a požiadajte ho o ďalšie informácie.

SL

KOOLAH

Poskušamo predvidevati in se odziviti na potrebe kolesarjev, zato je naše poslanstvo ustvarjanje nove dodatne opreme za kolesa, ki omogoča večje udobje in naredi razliko, hkrati pa zagotavlja kar najvarnejše delovanje kolesa.

Da bi lahko brez skrbi vzeli s seboj otroka na različne vožnje s kolesom, smo razvili odlično rešitev za prevažanje otrok na večini vrst koles. Varnost in udobje je prednostni cilj pri izdelavi naših ergonomičnih otroških sedežev, ki vsebujejo takšne elemente, kot je nastavljivo varnostno jermenje, katerega otrok ne more odpeti, zaščita za noge, oblažinjeni varnostni pasovi za mehkejšo zaščito ramen in popolno zaščito v primeru težkih padcev.

Polisport se posveča inovacijam, kakovosti in varnosti, ker je vaša strast kolesarjenje, naša strast pa brezhibnost.

Ta dokument vsebuje informacije in navodila za sestavo ter pritrditev sedeža!

TEHNIČNE LASTNOSTI

- Sedeža ni mogoče pritrditi na kolesa z zadnjim vzmetenjem.
- Otroški sedež lahko montirate na kolo s kolesi premera 26" in 28".
- Lahko ga pritrdite le na kolesa z nosilcem za prevoz tovora – prtlačnikom, najmanjše nosilnosti 25 kg po standardu EN14872.
- Sedeža ni mogoče pritrditi na kolesa z montiranim prtlačnikom širšim od 175 mm.
- Če ste v dvomu glede montáže otroškega sedeža na svoje kolo, se obrnite na dobavitelja koles za dodatne informacije.

SR

KOOLAH

In pokušaju da se izade u susret i udovolji potrebama biciklista, dali smo sebi za zadatak da stvorimo inovativan pribor za bicikliste, pružajući im osećaj okolice i različitosti, dok ujedno omogućujemo i najveći moguću bezbednosni učinak.

Kako ne biste preterano brinuli dok svoje dete vozite biciklom na razna mesta, razvili smo savršeno rešenje za vožnju vašeg deteta na većini vrsta bicikla. Naša ergonomski sedišta za decu načinjena su imajući prvenstveno u vidu bezbednosti i udobnosti, nudeći mogućnosti kao što su podesivi bezbednosni pojasevi koje dete ne može da otkopča, zaštitna nogu, obloženi bezbednosni pojasevi za meku zaštitu ramena i potpuna zaštita u slučaju teških padova.

Kod Polisporta, naše poslovanje su inovacija, kvalitet i bezbednost, pošto je biciklizam vaša strast, a savršenstvo naša strast.

Ovaj dokument sadrži smernice za bezbedno sastavljanje vašeg dečjeg sedišta.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Sedište nije moguće montirati na bicikle sa zadnjim amortizerom.
- Ovo dečje sedište se može postaviti na bicikle koji imaju točkove prečnika od 26" i 28".
- Dečje sedište se može montirati samo na bicikle kod kojih je prtlačnik kapaciteta 25 kg, u skladu sa EN14872 standardom.
- Sedište nije moguće montirati na bicikle sa prtlačnikom širim od 175 mm.
- Ukoliko sumnjate u mogućnost postavljanja dečjeg sedišta na vaš bicikl, radi budućih informacija kontaktirajte vašeg snabdevača.

KOOLAH

För att tillmötesgå och uppfylla cyklisternas behov har vi gjort det till vår uppgift att ta fram innovativa cykeltillbehör, som skapar nöje och omväxling, samtidigt som de ges ett så säkert utförande som möjligt.

För att du skall kunna känna dig lugn när du tar med ditt barn på cykeltur har vi tagit fram den perfekta lösningen för att du skall kunna skjutsa ditt barn på de flesta typer av cyklar. Alla våra ergonomiska barnsitsar är tillverkade med säkerhet och bekvämlighet som främsta mål. De har egenskaper som justerbara säkerhetselar som barnet inte kan knäppa upp, fotskydd, vadderade säkerhetsbälten som ger mjukare skydd för axlarna och fullt skydd i händelse av tunga fall.

Hos Polisport arbetar vi med innovation, kvalitet och säkerhet eftersom din passion är cykling och vår passion är perfektion.

Informationen nedan innehåller instruktioner avseende montering av sitsen för bästa säkerhet.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Montera inte barnsitsen på cyklar med bakhjulsfädring.
- Barnsitsen kan monteras på cyklar med 26" och 28" cyklar.
- Barnsitsen kan endast monteras på cyklar med pakethållare med en kapacitet på 25 kg enligt normen EN14872.
- Sitsen skall ej monteras på cyklar med en pakethållare bredare än 175 mm.
- Om du hyser några tvivel om monteringen av barnsitsen på din cykel, kontakta din cykelleverantör för vidare information.

KOOLAH

Bisiklet topluluğunun ihtiyaçlarını tahmin etmeye ve bunlara cevap vermeye çalışırken, hem eğlence hem de farklılık yaratacak ama bunun yanı sıra mümkün olan en güvenli performansı sağlayacak şekilde bisikletler için yenilikçi aksesuarlar yaratmayı görev edindiğimizi ilan ettik.

Bisiklet gezintilerinizde çocuğunuzu yanınıza aldığınızda içinizin rahat olması için, çoğu bisiklet türünde çocuğunuzu taşıyabilmenizi sağlayacak kusursuz çözümler geliştirdik. Ergonomik çocuk koltuklarımız temel hedeflerimiz güvenlik ve konfor olarak tasarlandı, çocuğun açamayacağı ayarlanabilir emniyet kemeri, ayak koruma, daha yumuşak omuz koruma için dolgulu emniyet kemeri ve ciddi düşme olaylarında tam koruma gibi özellikler sunulmaktadır. Polisport'ta bizim işimiz yenilik, kalite ve güvenlidir; bisiklet sürmek nasıl sizin tutkunuzsa, mükemmellik de bizim tutkumuzdur.

Bu doküman, koltuğun güvenli bir şekilde takılması için gerekli bilgi ve talimatları içermektedir

TEKNİK ÖZELLİKLER

- Koltuk, arka amortisörü olan bisikletlere monte edilemez.
- Bebek koltuğu, tekerlek çapı 26" ve 28" olan bisikletlere monte edilebilir.
- Bebek koltuğu sadece EN14872 standardına uygun 25 kg kapasiteli bir yük taşıyıcısına sahip bisikletlere monte edilebilir.
- 175 mm'den daha geniş bagaj taşıyıcısı olan bisikletlere monte edilemez.
- Bebek koltuğunun bisikletinize monte edilmesi ile ilgili olarak herhangi bir şüphenez olduğu takdirde, daha fazla bilgi almak için lütfen bisiklet satıcınıza başvurun.

KOOLAH

Намагаючись заздальгеді вгадати потреби споживачів та задовольнити їх, ми вважаємо своєю головною метою створення інноваційних аксесуарів для велосипедів. Саме тому наші спеціалізовані аксесуари зроблять ваш відпочинок повноцінним та безпечним.

Щоб ви не хвилювалися через свою дитину під час велосипедних прогулянок, ми створили рішення, яке ідеально підходить для більшості велосипедів. Наші ергономічні дитячі вело крісла розроблено таким чином, щоб забезпечити максимальний рівень безпеки та комфорту. Їх оснащено пасками безпеки з можливістю регулювання з м'якими плечовими накладками та захистом від випадкового відкривання, а також опорами для ніг та додатковими засобами безпеки, що забезпечують повний захист від важкого падіння.

При розробці продукції в компанії Polisport ми керуємося трьома принципами: інноваційний підхід, якість та безпека. Ви захоплюєтесь велосипедами, а для нас головне – прагнення до досконалості.

Цей документ містить інформацію та інструкції щодо монтажу та цілковито безпечного використання дитячого велосипедного сидіння.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Сидіння не можна встановлювати на велосипеди, що мають задні амортизатори.
- Дитяче велокрісло встановлюється на велосипеди з колесами діаметром 26 та 28 дюймів.
- Дитяче крісло може бути встановлено на велосипедах із багажником вантажопідйомністю 25 кг відповідно до стандарту EN14872.
- Сидіння не можна встановлювати на велосипеди, багажник яких ширший за 175 мм.
- З питаннями стосовно встановлення велокрісла на ваш велосипед та за додатковою інформацією звертайтеся, будь ласка, до компанії-постачальника велосипеда.

KOOLAH

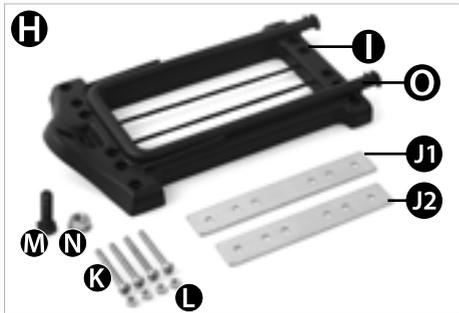
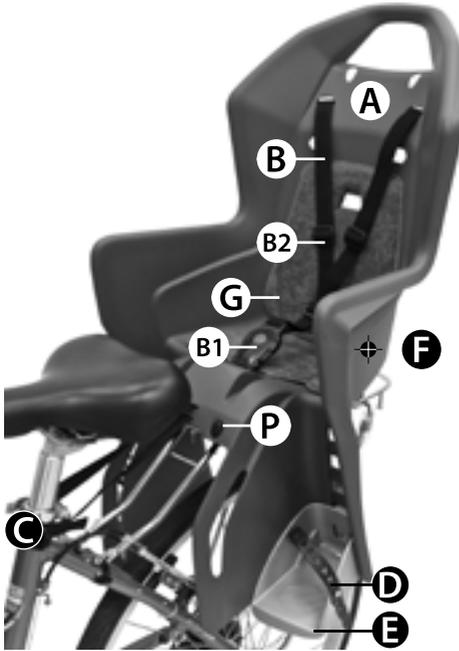
尝试预先考虑到并满足自行车社区的切实需要，我们已经将自己的使命定位于：打造创新型自行车附件，让骑车人享受与众不同的休闲时光，同时尽最大可能保证骑行安全。

为了让您在各种骑行情况下放心地带您的孩子一起享受骑车之旅，我们开发了一种可适用于大多数车型的完美解决方案。我们符合人体工程学的儿童座椅以安全和舒适为第一目标，可提供诸多功能：儿童不能自己解开的可调安全带、护脚、护肩用衬垫柔软安全带和防备摔车时的全面保护。在 Polisport，创新、优质和安全是我们的职责所在，因为骑车是您的热情所在，而完美，则是我们的热情所在。

本文包含用来安全装配儿童座椅的指示说明。

技术特性

- 座椅不能安装在带有后减震架的脚踏车上。
- 此儿童座椅可装配在 26 和 28 (车轮直径为 26 和 28 英寸) 自行车上
- 按照 EN14872 标准, 此儿童座椅只能安装在行李架重量达 25kg 的脚踏车上
- 座椅不能安装在行李架宽度超过 175mm 的脚踏车上。
- 如果您在往自行车上装配此座椅时有任何疑问, 请联系您的自行车零售商获得更多信息



EN.

A. Main seat **B.** Seatbelt **B1.** Safety buckle **B2.** Seatbelt adjuster **C.** Safety strap fixed to bike's frame **D.** Footrest strap **E.** Footrest **F.** Centre of gravity **G.** Upholstery **H.** Installation kit **I.** Base for fixing onto the luggage carrier **J1.** Metal fastening plate 1 - open forwards **J2.** Metal fastening plate 2 - open towards rear **K.** M5x45 Bolt **L.** Nut **M.** M8x25 Bolt **N.** M8 Nut **O.** Pins for fixing to luggage carrier **P.** Fixing holes for the luggage carrier pins

FR.

A. Siège principal **B.** Ceinture de sécurité **B1.** Boucle de sécurité **B2.** Ajusteur de ceinture **C.** Ceinture de sécurité au cadre de la bicyclette **D.** Sangle de soutien pour les pieds **E.** Repose-pieds **F.** Centre de gravité **G.** Garnissage **H.** Kit de montage **I.** Base de fixation au porte-bagages **J1.** Plaque de fixation métallique 1 - serrage avant **J2.** Plaque de fixation métallique 2 - serrage arrière **K.** Vis M5x45 **L.** Fême M5 **M.** Vis M8x25 **N.** Écrou M8 **O.** Vis de fixation du porte-bagages **P.** Trous de fixation pour vis du porte-bagages

PT.

A. Assento principal **B.** Cinto de segurança **B1.** Fivela de segurança **B2.** Ajustador de cinto **C.** Cinto de segurança ao quadro de bicicleta **D.** Abraçadeira do pousa pé **E.** Pousa pé **F.** Centro de gravidade **G.** Estofa **H.** kit de Montagem **I.** Base de Fixação ao Porta Bagagem **J1.** Chapa de fixação metálica 1 - aberto à frente **J2.** Chapa de fixação metálica 2 - aberto atrás **K.** M5x45 Parafuso **L.** Fêmea M5 **M.** M8x25 Parafuso **N.** M8 Fêmea **O.** Pinos de fixação do porta bagagens **P.** Buracos de fixação para pinos do porta bagagem

DE.

A. Sitzschale **B.** Sitzgurt **B1.** Sicherheitsschnalle **B2.** Gurtversteller **C.** Am Fahrradrahmen befestigter Sicherheitsriemen **E.** Fußstütze **F.** Schwerpunkt **G.** Polsterung **H.** Installationsset **I.** Halteblock zum Befestigen am Gepäckträger **J1.** Metallbefestigungsplatte 1- öffnen nach vorne **J2.** Metallbefestigungsplatte 2 - öffnen nach hinten **K.** M5x45-Bolzen **L.** M5-Mutter **M.** M8x25-Bolzen **N.** M8-Mutter **O.** Stifte zum Befestigen am Gepäckträger **P.** Befestigungslöcher für Gepäckträgerstifte

AR.

A. الكرسي الأساسي **B.** حزام الأمان **B1.** مشبك أمان **B2.** ضابط حزام الأمان **C.** حزام أمان للتثبيت بهيكل الدراجة **D.** حزام لربط القدم **E.** دواسات **F.** مركز الثقل **G.** مجموعة التركيب **H.** قاعدة التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة **J1.** لوح معدني للتثبيت - 1 الفتح للأمام **J2.** لوح معدني للتثبيت - 2 الفتح للخلف **K.** برغي M5 **L.** حزمة M5x45 **M.** برغي M8 **N.** حزمة M8x25 **O.** مسامير للتثبيت على الحامل الخلفي للدراجة **P.** ثقوب التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة

BG.

A. Детско столче **B.** Предпазен колан **B1.** Предпазна закопчалка **B2.** Регулатор на предпазния колан **C.** Предпазен ремък, фиксиращ към рамката на велосипеда **D.** Каишка на поставката за крака **E.** Поставка за крака **F.** Център на тежестта **G.** Тапицерия **H.** Набор от инструменти **I.** Основа за фиксиране върху багажника **J1.** Метална закрепваща планка 1- гледа напред **J2.** Метална закрепваща планка 2 - гледа назад **K.** Болт M5x45 **L.** Гайка M5 **M.** Болт M8x25 **N.** Гайка M8 **O.** Щифт за фиксиране към багажника **P.** Фиксиращи отвори за щифтовете на багажника

CS.

A. Hlavní sedadlo **B.** Bezpečnostní pás **B1.** Bezpečnostní přezka **B2.** Seřizovač bezpečnostního pásu **C.** Bezpečnostní popruh připevňný k rámu **D.** Popruh stupačky **E.** Stupačka **F.** Těžisté instalace **G.** Calounění **H.** Instalace sada **I.** Základna pro upevnění do zavazadlového nosiče **J1.** Kovová upevňovací deska 1- otevřené podpěry **J2.** Kovová upevňovací deska 2 - otevřené podpěry, zadní **K.** Šroub M5x45 **L.** Matice M5 **M.** Šroub M8x25 **N.** Maticice M8 **O.** Čepy pro upevnění na zavazadlový nosič **P.** Upevňovací otvory pro čepy na zavazadlový nosič

DA.

A. Hovedsæde **B.** Sikkerhedsbælte **B1.** Sikkerhedsspænde **B2.** Justering af sikkerhedsselen **C.** Sikkerhedsstrop der er fastgjort til stykstens led **D.** Fodstøtte rem **E.** Fodstøtte **F.** Tvingepunkt **G.** Polstring **H.** Installationsæt **I.** Base til bagagebæreren fiksering **J1.** Fastgørelsesplade af metal 1- åbn fremad **J2.** Fastgørelsesplade af metal 2 - åbn mod bagsiden **K.** M5x45 bolt **L.** Møtrik M5 **M.** M8x25 bolt **N.** M8 Møtrik **O.** Stifter til fastgørelse på bagagebæreren **P.** Fastgørelseshuller til bagagebærer stifterne

EL.

A. Βασικό κάθισμα **B.** Ζώνη **B1.** Κορμίν ασφαλείας **B2.** Ρυθμιστής ζώνης **C.** Ιμάντας ασφαλείας προσαρμοσμένος στον σκελετό του ποδηλάτου **D.** Ιμάντας υποπόδιου **E.** Υποπόδιο **F.** Κέντρο βάρους **G.** Επένδυση **H.** Σετ συναρμολόγησης **I.** Βάση προς εγκατάσταση στη σκάρα αποσκευών **J1.** Μεταλλική πλάκα ασφάλισης 1 - ανοίγει προς τα εμπρός **J2.** Μεταλλική πλάκα ασφάλισης 2 - ανοίγει προς τα πίσω **K.** M5x45 Μπουλόνι **L.** Παξιμόδι M5 **M.** M8x25 Μπουλόνι **N.** M8 Παξιμόδι **O.** Άξονες προς προσαρμογή στη σκάρα αποσκευών **P.** Εσοχές προσαρμογής για τους άξονες της σκάρας αποσκευών

ES.

A. Asiento principal **B.** Cinturón de seguridad **B1.** Hebilla de seguridad **B2.** Ajustador del cinturón **C.** Correa de seguridad fija a la estructura de la bicicleta **D.** Correa del reposapiés **E.** Reposapiés **F.** Centro de gravedad **G.** Tapicería **H.** Kit de instalación **I.** Base de fijación al portaequipajes **J1.** Placa de fijación metálica 1 - abierto hacia delante **J2.** Placa de fijación metálica 2 - abierto hacia atrás **K.** Tornillo M5x45 **L.** Tuerca M5 **M.** Tornillo M8x25 **N.** Tuerca M8 **O.** Pasador de fijación al portaequipajes **P.** Orificios de fijación para los pasadores del portaequipajes

ET.

A. Peamine iste **B.** Turvavöö **B1.** Ohutuspannal **B2.** Turvavöö reguleerija **C.** Ratta raamile kinnitatud ohutusrihm **D.** Jalatoe rihm **E.** Jalatugi **F.** Raskuskesk **G.** Polsterdus **H.** Paigalduskomplekt **I.** Alus pagasikanduri kinnitamisese **J1.** Metallist kinnitusplaat 1- avada ette **J2.** Metallist kinnitusplaat 2 - avada taha **K.** pool **L.** M5x45 pult **M.** Mutter **M5 M.** M8x25 pult **N.** M8 mutter **O.** Nõelad pagasikanduri **P.** kinnitamiseks. Pagasikanduri kinnitusnõelte kinnitusavad

FI.

A. Istuinosa **B.** Turvavyö **B1.** Kiinnitysolki **B2.** Turvavyön säädin **C.** Turvahihna kinnitettynä pyörän runkoon **D.** Jalatuen hihna **E.** Jalkatuki **F.** Painopiste **G.** Verhoitus **H.** Asennusarjia **I.** Pohja tavaratelineen kiinnittämistä varten **J1.** metallinen kiinnityslevy 1- aukeaa eteenpäin **J2.** metallinen kiinnityslevy 2 - aukeaa taaksepäin **K.** M5x45 pultti **L.** mutteri **M5 M.** M8x25 pultti **N.** M8 mutteri **O.** Nastat tavaratelineen kiinnitystä varten **P.** Kiinnitysreiat tavaratelineen nastoja varten

**EN.**

Place the baby seat so that it is positioned as shown above.

FR.

Retournez le siège, comme indiqué sur l'illustration.

PT.

Coloque o porta bebé de forma a ficar posicionado conforme a figura indica.

DE.

Drehen Sie den Kindersitz um (siehe Abb.).

AR.

أقلب المقعد كما موضح في الصورة.

BG.

Обърнете обратно седалката както е показано на фигурата.

CS.

Otočte sedačku podle obrázku.

DA.

Vend barnestolen om som vist på tegningen

EL.

Γυρίστε ανάποδα το πορτ-μπεμπλέ, σύμφωνα με την εικόνα.

ES.

Invierta el portabebés para que quede según la figura.

ET.

Keerake turvatool ümber nii, nagu on näidatud juuresoleval joonisel.

FI.

Käännä istuini ympäri kuvan osoittamalla tavalla.

HE.

הפכו את המושב כמתואר בתמונה.

HR.

Okrenite sjedalicu kako je prikazano slikom.

HU.

Fordítsa a gyermekülést a rajznak megfelelő állásba.

IT.

Rovesciare il seggiolino come mostra la foto.

JP.

図のように、シートを裏返します。

LT.

Apverskite kėdutę taip, kaip parodyta paveikslėlyje.

LV.

Pagrieziet sēdekli, kā parādīts attēlā.

NL.

Draai het stoeltje om zoals op de tekening wordt getoond.

NO.

Vend setet som vist på bildet.

PL.

Obróćić fotelik tak, jak pokazano na rysunku.

RO.

Răsturnați scaunelul după cum este ilustrat în imagine.

RU.

Переверните детское сиденье, как показано на рисунке.

SK.

Otočte sedačku tak, ako je znázornené na obrázku.

SL.

Sedež obrnite v položaj kot ga prikazuje slika.

SR.

Prevrnite sedište kao što je na slici prikazano.

SV.

Vänd på sitsen såsom bilden visar.

TR.

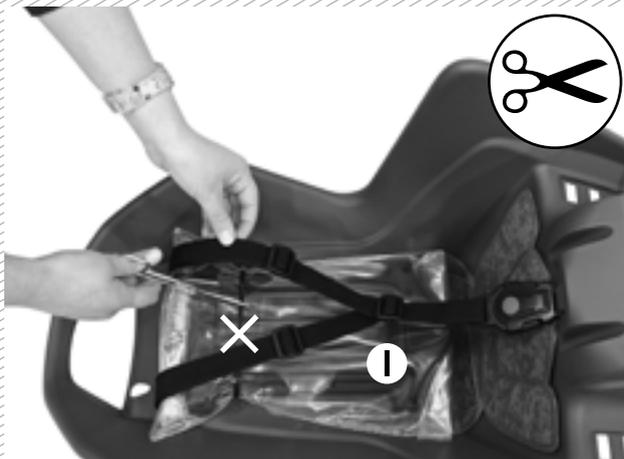
Koltuğu resimde gösterildiği gibi ters çevirin.

UK.

Переверніть сидіння так як це зображено на малюнку.

ZH.

以如图所示方式将座椅翻过来



EN.
Remove the baggage carrier fixing base (I) from the bag by cutting the strap that fixes it to the seat.
Remove the components from the bag.

FR.
Retirez la Base de fixation au porte-bagages (I) du sac, en coupant le collier de serrage qui la fixe au siège. Retirez tous les composants du sac.

PT.
Retire a Base de Fixação ao Porta Bagagem (I) do saco, cortando a abraçadeira que a fixa à cadeira.
Retire todos os componentes do saco.

DE.
Entnehmen Sie den Gepäckträger-Halteblock (I) aus dem Beutel, indem Sie die Riemen aufschneiden, mit denen er am Sitz befestigt ist.
Entnehmen Sie die Teile aus dem Beutel.

AR.
أخرج قاعدة التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة (I) من الحقيبة بعد قطع الحزام الذي يربطها بالكروسي.
أخرج المكونات الأخرى من الحقيبة.

BG.
Отстранете основата за закрепване към багажника (I) от плика като срежете връзката, която го прикрепя към столчето.
Извадете съставните части, компонентите от плика.

CS.
Sejměte upevňovací základnu zavazadlového nosiče (I), a to odříznutím popruhu, který ji drží k sedadlu.
Vyjměte komponenty z tašky.

DA.
Fjern bagagebærer fastgørelsesbasen (I) fra posen ved at skære remmen som fastlægger det til sædet. Fjern komponenterne fra posen.

EL.
Αφαιρέστε τη βάση προς προσαρμογή στη σχάρα αποσκευών (I) από τη σακούλα κόβοντας τον ιμάντα που τη στερεώνει στο κάθισμα.
Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη σακούλα.

ES.
Retire la base de fijación al portaequipajes (I) de la bolsa

cortando la correa que la fija al asiento.
Saque todos los componentes de la bolsa.

ET.
Eemaldage pagasikanduri kinnitusalus (I) kotilt, lõigates läbi selle istmele kinnitamise rihma.
Eemaldage komponendid kotist.

FI.
Poista tavaratelineen kiinnittävä pohja (I) pussista leikkaamalla hihna, joka sitoo sen istuimeen.
Poista kaikki osat pussista.

HE.
הסר את הבסיס להתקנת מנשא המטען (I) מהשק על ידי חיתוך הרצועה שמקבעת אותו למושב.
הוצא את הרכיבים מהשק.

HR.
Izvadite postoljce za montažu na nosač tereta (I) iz vrećice rezanjem trake koja ju pričvršćuje za sjedalo.
Izvadite dijelove iz vrećice.

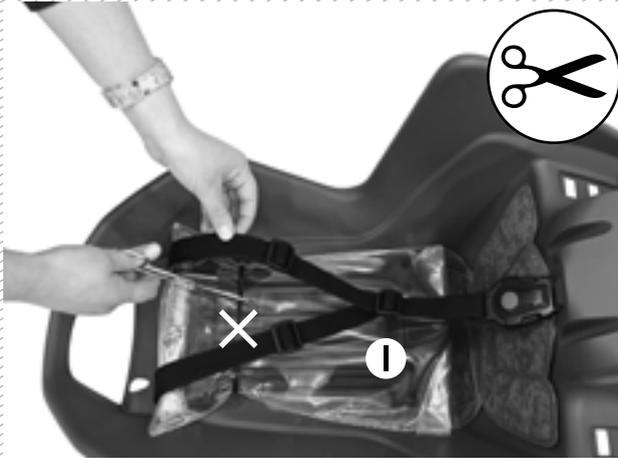
HU.
Vegye ki a csomagtartóra való rögzítéshez használt keretet (I) a csomagolásából úgy, hogy először elvágja a szalagot, ami az üléshez rögzíti a csomagolást.
Vegye ki a csomagolás tartalmát.

IT.
Rimuovere la base di fissaggio del portapacchi (I) dalla busta tagliando la fascetta che la fissa alla seduta.
Rimuovere i componenti dalla busta.

JP.
ストラップを切り、シートからキャリア固定シートベース(I)を取り出してください。袋からパーツを取り出してください。

LT.
Išimkite tvirtinimo prie bagažinės pagrindą (I) iš maišelio nukirpdami dirželį, kuriuo jis pritvirtintas prie sėdynės.
Išimkite dalis iš maišelio.

LV.
Izņemiet bagāžnieka stiprinājuma bāzi (I) no maišīņa, pārgriežot siksnu, kas to piestiprina sēdeklim.
Izņemiet detaļas no maišīņa.

**NL.**

Maak het montage platform voor bagagedrager (I) los van het zitje door het riempje door te knippen.
Haal alle onderdelen uit de verpakking.

NO.

Fjern bagasjebrettets festebase (I) fra posen ved å kutte stroppen som fester den til setet.
Ta ut komponentene fra posen.

PL.

Wyjąć podstawę do mocowania na bagażniku (I) z worka, przecinając pasek mocujący go do siedzenia.
Wyjąć elementy z worka.

RO.

Scoateți din pungă suportul de fixare pe portbagaj (I) prin tăierea chingii cu care este prins de scaun.
Scoateți componentele din pungă.

RU.

Выньте опору для крепления на багажнике (I) из пакета, разрезав шнур, который фиксирует ее на сиденье.
Достаньте компоненты из пакета.

SK.

Uvoľnite montážny podstavec nosiča prestrihnutím pásika, ktorým je tento podstavec upevnený k sedačke.
Z vrečky vyberte jednotlivé súčasti.

SL.

Odstranite podstavek za pritrditev na prtljažnik (I) iz vrečke, tako da odrežete vrvico, ki ga fiksira na sedež.
Odstranite sestavne dele iz vrečke.

SR.

Uklonite montažnu osnovu prtljažnika (I) iz kese presecanjem trake koja je pričvršćuje za sedište.
Uklonite delove iz kese.

SV.

Ta ut monteringsbasen för pakethållaren (I) ur påsen genom att klippa av det band som håller fast påsen mot sätet.
Ta ut komponenterna ur påsen.

TR.

Kendisini koltuğa sabitleyen kayışı keserek, bagaj taşıyıcısı sabitleme altlığını (I) poşetten çıkartın.
Bileşenleri poşetten çıkartın.

UK.

Розріжте стрічку, яка фіксує пакет з основою для кріплення сидіння до багажнику (I), і витягніть її.
Витягніть всі деталі з пакету.

ZH.

切断将行李架底座 (I) 固定于座椅的带子，把它自袋中取出。
从袋中取出组件。

**EN.**

Place the fixing base onto the luggage carrier (I). Ensure that the base is positioned correctly on the luggage carrier.

FR.

Posez la Base de fixation au porte-bagages (I). Assurez-vous que la base est bien positionnée sur votre porte-bagages.

PT.

Aplique a a Base de Fixação ao Porta Bagagem (I) no porta-bagagem. Para tal posicione a base de forma correcta no seu porta-bagagens.

DE.

Setzen Sie den Halteblock auf den Gepäckträger (I). Stellen Sie sicher, dass der Halteblock korrekt auf dem Gepäckträger positioniert ist.

AR.

ضع قاعدة التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة (I). تأكد من أن القاعدة في مكانها الصحيح على الحامل الخلفي للدراجة.

BG.

Поставете основата за закрепване върху багажника (I). Убедете се, че основата е правилно позиционирана върху багажника.

CS.

Nasadte upevňovací základnu zavazadlového nosiče (I). Ujistěte se, zda je základna na zavazadlovém nosiči předaná správně.

DA.

Placer fastgørelsesbasen på bagagebæreren (I). Sørg for, at basen bliver korrekt placeret på bagagebæreren.

EL.

Τοποθετήστε τη βάση προσαρμογής πάνω στη σχάρα αποσκευών (I). Σιγουρευτείτε ότι η βάση έχει τοποθετηθεί σωστά στη σχάρα αποσκευών.

ES.

Coloque la base de fijación en el portaequipajes (I). Asegúrese de que la base esté colocada correctamente en el portaequipajes.

ET.

Asetage kinnitusalus pagasikandurile (I). Veenduge, et alus on pagasikandurile korrektselt paigutatud.

FI.

Aseta kiinnityspohja tavaratelineeseen. (I)Varmista, että pohja on asetettu kunnolla tavaratelineeseen.

HE.

שים את בסיס ההתקנה על מנשא המטען (I) וודא שהבסיס ממוקם כהלכה על מנשא המטען.

HR.

Postolje stavite na nosač tereta (I). Uvjerite se da je postolje ispravno postavljeno na nosač tereta.

HU.

Helyezze a rögzítőkeretet (I) a csomagtartóra. Győződjön meg arról, hogy a keret megfelelően van elhelyezve a csomagtartón.

IT.

Posizionare la base di fissaggio al portapacchi (I). Assicurarsi che la base sia posizionata correttamente sul portapacchi.

JP.

固定ベース(I)をキャリア上に配置します。ベースがキャリアの上に正しく位置していることを確認してください。

LT.

Uždėkite tvirtinimo pagrindą ant bagažinės (I). Įsitikinkite, kad pagrindas ant bagažinės uždėtas tinkamai.

LV.

Novietojiet stiprinājuma bāzi uz bagāžnieka (I). Pārlicinieties, vai bāze ir pienācīgi novietota uz bagāžnieka.

NL.

Plaats het montage platform op de bagagedrager (I). Controleer dat het platform correct op de bagagedrager werd geplaatst.

NO.

Plasser festebasen på bagasjebrettet (I). Sørg for at basen er posisjonert riktig på bagasjebrettet.

PL.

Umieści podstawę mocującą na bagażniku (I). Upewnij się, że podstawa jest poprawnie posadowiona na bagażniku.

RO.

Puneți suportul de fixare pe portbagaj (I). Asigurați-vă că suportul este poziționat corect pe portbagaj.

RU.

Поместите опору на багажник (I). Убедитесь, что опора правильно расположена на багажнике.

SK.

Montážny podstavec umiestnite na nosič (I). Uistite sa, že podstavec je správne položený na nosiči.

SL.

Pritrdilni podstavek postavite na prtljažnik (I). Prepričajte se, da je podstavek postavljen pravilno na prtljažnik.

SR.

Postavite montažnu osnovu na prtljažnik (I). Uverite se da je osnova nameštena tačno na prtljažnik.

SV.

Placera monteringsbasen på pakethållaren (I). Säkerställ att basen är korrekt placerad på pakethållaren.

TR.

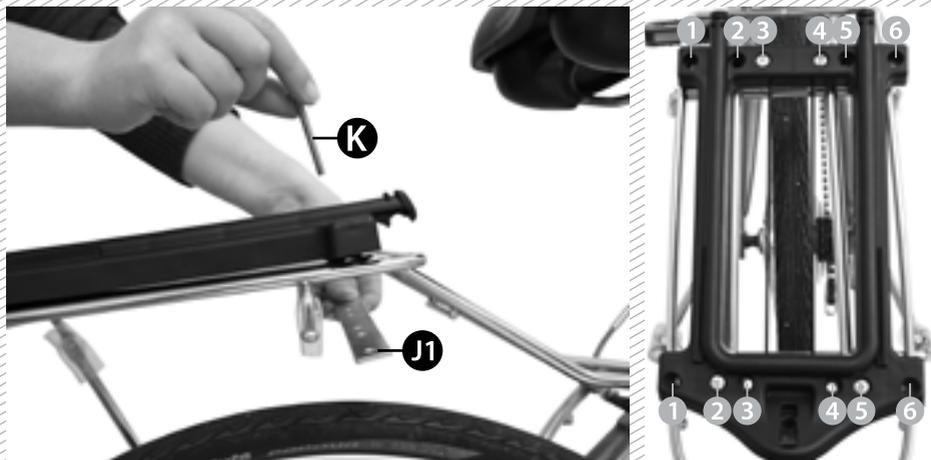
Sabitleme altlığına bagaj taşıyıcısının (I) üzerine yerleştirin. Altlığın bagaj taşıyıcısının üzerinde doğru bir şekilde konumlandığından emin olun.

UK.

Помістіть основу кріплення сидіння на багажник велосипеда (I). Переконайтеся, що основа розміщена правильно.

ZH.

將固定底座放置于行李架 (I) 上。確保該底座正確地放置于行李架上。

**EN.**

Position part (J1) Metal fastening plate 1 - open forwards - underneath the luggage carrier. Fit two M5x45 bolts (K) into the front part of the luggage carrier fixing base (I), using whichever holes (1, 2, 3, 4, 5 or 6) offer the best chance of securely tightening the base to the luggage carrier.

FR.

Placez (J1) Tôle de fixation métallique 1 - serrage avant - sous le porte-bagages. Placez deux Vis M5x45 (K) sur la partie avant de la Base de fixation au porte-bagages (I), en utilisant les trous (1, 2, 3, 4, 5 ou 6) qui offrent la meilleure possibilité de serrage selon la base et le porte-bagages.

PT.

Posicione a (J1) Chapa de fixação metálica 1 - aberto à frente. debaixo do porta bagagens. Coloque dois M5x45 Parafuso (K) na parte da frente da Base de Fixação ao Porta Bagagem (I) de acordo com as melhores possibilidades de aperto (1, 2, 3, 4, 5, 6) que existirem entre a sua base e o seu porta-bagagem.

DE.

Positionieren Sie Teil (J1) Metallbefestigungsplatte 1 – öffnen nach vorne – unter dem Gepäckträger. Schieben Sie zwei M5x45-Bolzen (K) in den vorderen Teil des Halteblocks für den Gepäckträger (I). Verwenden Sie dazu diejenigen der Löcher (1, 2, 3, 4, 5 oder 6), mit denen Sie die sicherste Befestigung des Halteblocks am Gepäckträger erreichen.

AR.

ضع اللوح المعدني 1 ق - (1 الفتح للأمام - تحت الحامل الخلفي للدراجة. ثبت برغيه M5x45 ك في الجهة الأمامية لقاعدة ف التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة) استخدام أي من الثقوب (1, 2, 3, 4, 5 أو 6) من ضمناً تثبيت أكثر أماناً لقاعدة التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة.

BG.

Поставете частта (J1) Метална прикрепуваща планка 1 - гледа напред, под багажника. Завийте болтовете M5x45 (K) в предната част на основата за закрепване към багажника (I), използвайки отворите (1, 2, 3, 4, 5 или 6), предоставяйки най-добрата възможност за безопасност, прикрепувайки основата към багажника.

CS.

Vodící část (J1) Kovová upevňovací deska 1 – otevřeně podpěry pod zavazadlovým nosičem. Upevněte dva

šrouby M5x45 (K) do přední části zavazadlového nosiče na upevňovací základně (I), pomocí otvorů (1, 2, 3, 4, 5 nebo 6) získáte tu nejlepší šanci na bezpečné upevnění základny k zavazadlovému nosiči.

DA.

Placér del (J1) metal fastgørelsespladen 1 - åbn fremad - under bagagebæreren. Ved hjælp af hullerne (1, 2, 3, 4, 5 eller 6), passe 2 M5x45 bolte (K) ind i den forreste del af fastgørelsesbase af bagagebæreren (I), som tilbyder den bedste chance for forsvarligt stramme basen til bagagebæreren.

EL.

Τοποθετήστε το εξάρτημα (J1) Μεταλλική πλάκα ασφάλισης 1 - ανοίγει προς τα εμπρός κάτω από τη σχάρα αποσκευών. Τοποθετήστε δύο M5x45 μπουλόνια (K) στο μπροστινό μέρος της βάσης προσαρμογής στη σχάρα αποσκευών (I), χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε τρύπες (1, 2, 3, 4, 5 ή 6) είναι καταλληλότερες για την ασφαλή προσαρμογή της βάσης στη σχάρα αποσκευών.

ES.

Coloque (J1) la placa de fijación metálica 1 - abierto hacia delante debajo del portaequipajes. Ponga dos tornillos M5x45 (K) en la parte frontal de la base de fijación al portaequipajes (I), utilizando los orificios (1, 2, 3, 4, 5 ó 6) que ofrecen la mejor posibilidad de apretar firmemente la base al portaequipajes.

ET.

Asetage osa (J1) Metallist kinnitusplaat 1 - ettepoole avanev - pagasikanduri alla. Asetage kaks M5x45 polti (K) pagasikanduri kinnitusosaluse (I) esiosale, võite kasutada avasid (1, 2, 3, 4, 5 või 6) mis tagavad pagasikanduri kõige kindlama kinnituse.

FI.

Osien asento (J1) Metallinen kiinnityslevy 1 - aukeaa eteenpäin - tavaratelineen alle. Kiinnitä kaksi M5x45 pulttia (K) tavaratelineen kiinnitysosan tuosaan (I). Käytä mitä tahansa avainta (1, 2, 3, 4, 5, 6), millä saat turvallisimmin kiinnitettyä pohjan tavaratelineeseen.

HE.

שים את חלק (J1) לוחית ההצמדה ממתכת - תחת משא המטען. הכנס שני ברגים M5x45

ליתוך החליק הקדמי של בסיס ההתקנה של מנשא המטען, (I) תוך שימוש באותם החורים 1, 2, 3, 4, 5 או (6) מהמפסקים את הסיכוי הטוב ביותר ליידיקו בטוח של הבסיס למנשא המטען.

HR.

Postavite pričvršnu metalnu pločicu 1 - otvorenu prema naprijed (J1) ispod nosača tereta. Stavite dva vijka M5x45 (K) u prednji dio postolja za montažu na nosač tereta (I), koristeći bilo koje od rupica na raspologanju (1, 2, 3, 4, 5 ili 6) kako biste postojle najbolje pričvrstili na nosač tereta.

HU.

Helyezze az 1-es fém (előrefelé nyitott) illesztőlemezt a csomagtartó alá. Illesztés két M5x45 csavart (I) a csomagtartóra való rögzítéshez használt keret elülső részén található nyílásba (1, 2, 3, 4, 5 vagy 6), amely leginkább lehetővé teszi a keret biztonságos rögzítését a csomagtartóra.

IT.

Posizionare (J1) la piastra di fissaggio metallica 1 - apertura frontale - sotto il portapacchi. Inserire due viti M5x45 (K) nella parte frontale della base di fissaggio del portapacchi (I), usando il foro (1, 2, 3, 4, 5 o 6) che assicura meglio la base al portapacchi.

JP.

メタルプレート-フロント-(J1)をキャリアの真下に位置させます。M5x45のボルト(K)2つを、ベースがキャリアにぴったりはまる穴(1, 2, 3, 4, 5, 6のいずれかの穴)から選び、キャリア固定ベース(I)の前方にはめ込みます。

LT.

Uždėkite dalį (J1) - 1 metalinę tvirtinimo plokštelę, atverčiamą į priekį, po bagažinė. Įsukite du M5 x 45 varžtus (K) į priekinę pagrindą tvirtinimo prie bagažinės dalį (I) naudodami bet kurias skylės (1, 2, 3, 4, 5 arba 6), kurios leidžia geriausiai pritvirtinti pagrindą prie bagažinės.

LV.

Novietojiet daļu (J1) - metāla stiprinājuma plāksni 1 - vērstu uz priekšpusi - zem bagāžnieka. Ieskrūvējiet abas M5x45 skrūves (K) bagāžnieka stiprinājuma bāzes (I) priekšējā daļā, izmantojot caurumus (1, 2, 3, 4, 5 vai 6), kas ir vislabākā iespēja bāzi droši pievilkt bagāžniekam.

NL.

Plaats (J1) de Metalen montageplaat 1 - opent naar voren - onder de bagagedrager. Schroef twee M4x45 bouten (K) in het voorste deel van het bagagedrager montage platform (I). Gebruik hiervoor de bevestigingsgaten (1,2,3,4,5 of 6) die de beste bevestiging bieden aan de bagagedrager.

NO.

Posisjoneringsdel (J1) Festeplate i metall 1 - åpnes forover - under bagasjebrettet. Monter to M5x45 bolter (K) inn i den fremre delen av bagasjebrettets festebase (I), og ved å bruke hvilket som helst hull (1, 2, 3, 4, 5 eller 6) har du den aller beste muligheten til å kunne stramme basen godt til bagasjebrettet.

PL.

Umieść element (J1) Metalowa płytką mocującą 1 - otwierana do przodu - pod bagażnikiem. Zamocuj dwie śruby M5X45 (K) w przedniej części podstawy mocującej na bagażniku (I), za pomocą dowolnego otworu (1, 2, 3, 4, 5 lub 6), który zapewni najbezpieczniejsze dokręcenia podstawy do bagażnika.

RO.

Potrivăți componenta (J1) placă de fixare din metal 1 - prindere anterioară - sub portbagaj. Montați două șuruburi M5x45 (K) pe partea anterioară a suportului de fixare pe portbagaj (I). Utilizând oricare dintre găurile (1, 2, 3, 4, 5 sau 6) care vă oferă posibilitatea de a fixa suficient de strâns suportul de portbagaj.

RU.

Поместите деталь (J1) "Металлическая крепежная пластина 1 - передняя" под багажник. Установите два болта M5x45 (K) в передней части опоры для крепления на багажнике (I), используя на выбор отверстия (1, 2, 3, 4, 5 или 6), которые обеспечивают лучшую фиксацию опоры на багажнике.

SK.

Umiestnite kovový upevňovací plech 1 na otvorenie vpredú (súčiastka J1) pod nosič. Do prednej časti montážneho podstavca nosiča (I) vložte dve skrutky M5x45 (K). Použite pritom otvory (1, 2, 3, 4, 5 alebo 6), pri ktorých bude bezpečné upevnenie podstavca k nosiču najlepšie.

SL.

Postavite (J1) kovinsko pritrdilno ploščico 1 - privijanje naprej - pod prtljažnik. V sprednji del podstavca za pritrditev na prtljažnik (I) privijte dva vijaka M5 x 45 (K), tako da uporabite luknje, ki zagotavljajo najboljše možnosti za varno pritrditev (1, 2, 3, 4, 5 ali 6) podstavca na prtljažnik.

SR.

Namestite deo (J1) metalnu ploču za pričvršćivanje 1 - otvorenu prema prednjem kraju - ispod prtljažnika. Montirajte dva zavrtnja M5x45 (K) u prednji deo montažne osnove prtljažnika (I), koristeći bilo koji otvor (1, 2, 3, 4, 5 ili 6) koji nudi najbolju priliku za sigurno zatezanje osnove za prtljažnik.

SV.

Placera del (J1) (Monteringsplatta i metall 1 - öppen framåt) under pakethållaren. Placera två bultar av typ M5x45 (K) i monteringsbasens främre del (I). Använd de hål (1, 2, 3, 4, 5 eller 6) som ger bäst möjlighet att fästa basen säkert på pakethållaren.

TR.

(J1) Metal bağlantı plakasını 1 - önde açma - bagaj taşıyıcısının altına yerleştirin. İki adet M5x45 civatayı (K) bagaj taşıyıcı sabitleme altlığının (I) ön kısmına takın. Hangi delikler (1, 2, 3, 4, 5 veya 6) altlığı bagaj taşıyıcısına daha sağlam şekilde sabitleyecekse o delikleri kullanın.

UK.

Помістіть (J1) Металеу пластину кріплення 1 - відкриття вперед під багажник. За допомогою двох болтів M5x45 (K) закріпіть передню частину основи кріплення до багажнику (I). Оберіть отвір для кріплення (1, 2, 3, 4, 5 чи 6), який гарантуватиме найкращу фіксацію основи до багажнику.

ZH.

將金屬固定板 1 (J1), 向前开启) 放置于行李架下方。將两个 M5X45 螺栓 (K) 安装至行李架固定底座 (I) 的前部; 把底座牢牢地固定在行李架上的最好方式是使用其中任何的固定孔 (1、2、3、4、5或6)。

**EN.**

Next, screw the nuts onto the bolts and tighten them using a PH2 Phillips screwdriver and a no. 8 open-ended spanner. Repeat the same process for (J2) Metal fastening plate 2 - open towards rear.

FR.

Vissez ensuite les écrous sur les vis et serrez-les à l'aide d'un tournevis PH2 Phillips et d'une clé anglaise n°8. Répétez le même processus pour la (J2) Plaque de fixation métallique 2 - serrage arrière.

PT.

De seguida rosque as Fêmeas aos parafusos e aperte os mesmos com uma chave de estrela PH2 e chave de bocas nr°8. Repita o mesmo processo para a (J2) Chapa de fixação metálica 2 - aperto atrás.

DE.

Schrauben Sie als Nächstes die Muttern an die Bolzen und ziehen Sie sie mit einem PH-2-Phillips-Schraubendreher und einem Maulschlüssel Nr. 8 fest. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für (J2) Metallbefestigungsplatte 2 – öffnen nach hinten.

AR.

ثم، ثبت الحزقات على البراغي باستخدام مفتاح الربط PH2 Phillips ومفتاح البراغي رقم 8. أعد نفس الخطوات بالنسبة للوح المعدني، ق- 2 (الفتح للخلف).

BG.

След това завийте гайките върху болтовете и ги затегнете, използвайки отверка „Филипс“ PH2 и двустранен гаечен ключ 8. Повторете същото за (J2) металната закрепваща планка 2 - гледа назад.

CS.

Dále, zašroubujte matice na šroubu a utáhněte je pomocí šroubováku PH2 Phillips a otevřeného stranového klíče č. 8. Zopakujte stejný postup u (12) kovové upevňovací desky – zadních otevřených opěr.

DA.

Dernæst, skrue møtrikkerne på boltene, og spænd dem ved hjælp af en PH2 stjerneskrueetrækker og et nummer 8 skruenøgle. Gentag den samme proces for (J2) Metal fastgørelsepladen 2 - åbn mod bagsiden.

EL.

Στη συνέχεια, βιδώστε τα παξιμάδια στα μπουλόνια και σφίξτε τα χρησιμοποιώντας ένα PH2 κατσαβίδι Phillips και ένα γαλλικό κλειδί αρ. 8. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την (J2) Μεταλλική πλάκα ασφάλισης 2 ανοίγει προς τα πίσω.

ES.

A continuación, enrosque las tuercas en los tornillos y apriételes con un destornillador Phillips PH2 y una llave fija N.º 8. Repita el mismo proceso para (J2) placa de fijación metálica 2 - abierta hacia atrás.

ET.

Asetage mutrid poltidele ning pingutage need PH2 Phillips tüüpi kruvikeeraja ja nr. 8 mutrivõtmeaga. Korrake protsessi osaga (J2) Metallist kinnitusplaat 2 - tahapoole avanev.

FI.

Seuravaksi kiinnitä ruuvit pultteihin ja kiristä ne käyttämällä PH2 Phillips ruuvimeisseliä ja nr. 8 kiintoavainta. Toista sama taaksepäin kääntyvän metallilevyn (J2) kanssa

HE.

אחר כך, הברג את האומים על הברגים והדק אותם עם מברג פיליפס PH2 ומפתח שבדי מספר 8 חזרו על אותו תהליך עבור לוחית ההצמדה ממתכת 2 פתח לאחור.

HR.

Zatim matice stavite na vijke i zategnite ih Phillips PH2 odvijačem i viličastim ključem br. 8. Ponovite isti postupak s pričvršnom metalnom pločicom 2 - otvorenom prema natrag (J2).

HU.

Ezután csavarja az anyákat a csavarokra és húzza meg egy PH2 Phillips csavarhúzó és egy 8-as méretű villáskulcs segítségével. Ismétélje meg ezeket a műveleteket a 2-es fém (hátrafelé nyitott) illesztőlemezzel (J2) esetében is.

IT.

In seguito, avvitare i dadi alle viti e stringerli usando un cacciavite PH2 Phillips e una chiave inglese n. 8. Ripetere lo stesso procedimento per (J2) la piastra di fissaggio metallica 2 – aperture posteriore.

JP.

次に、ナットをボルトにねじ込み、PH2 Phillipsドライバーと開口スパナ（8mm）を使って締めます。J2. メタルプレート 2 - バックも同様に取り付けます。

LT.

Tada ant varžtų užskute veržles ir priveržkite jas naudodami atsuktuvą PH2 „Phillips“ ir 8 veržliaraktį atviru galu. Tuos pačius veiksmus pakartokite ir su (J2) – 2 metaline tvirtinimo plokštele, užverčiama į galą.

LV.

Pēc tam uzskrūvējiet skrūvju uzgriežņus un pievelciat tos, izmantojot PH2 Phillips skrūvēgriezi un plakano uzgriežņu atslēgu Nr.6. Atkārtojiet to pašu procesu ar (J2) - metāla stiprinājuma plakšni 2 - vērstu uz aizmuguri.

NL.

Schroef daarna de moeren op de bouten en span aan door middel van een PH2 Phillips schroevendraaier en een nr. 8 steeksleutel. Herhaal dit voor de (J2) Metalen bevestigingsplaat 2 – opent naar achteren.

NO.

Deretter skrur du mutrene på boltene og strammer dem med en PH2 stjerneskrutrekker og en åpen fastnøkkel nr. 8. Gjenta den samme prosessen for (J2) festeplate i metall 2 - åpnes bakover.

PL.

Następnie przykręć nakrętki na śruby i dokręć je za pomocą śrubokręta Phillips PH2 i klucza francuskiego nr. 8. Powtórz ten sam proces z (J2) metalową płytką mocującą 2 - otwieraną do tyłu.

RO.

Apoi, înșurubați piulițele pe șuruburi și strângeți-le folosind o șurubelniță Phillips PH2 (cap cruce) și o cheie fixă cu cap deschis nr. 8. Repetați aceleași operațiuni pentru (J2) placă de fixare din metal 2 – prindere posterioară.

RU.

Затем накрутите гайки на болты и затяните их с помощью отвертки PH2 Phillips и двустороннего гаечного ключа №8. Повторите процедуру для детали (J2) Металлическая крепежная пластина 2 - задняя”.

SK.

Matice zaskrutkujte do skrutiek a utiahnite ich skrutkovačom PH2 Philips a otvoreným kľúčom 8. Tento postup zopakujte s kovovým upevňovacím plechom 2 (J2) - otvorenie smerom dozadu.

SL.

Nato privijte matice na vijake in jih zategnite z izvijačem tipa PH2 Phillips in viličastim ključem št. 8. Ponovite enak postopek za (J2) kovinsko pritrdilno ploščico 2 – privijanje nazaj.

SR.

Zatim, zavrните navrtku na zavrtnjeve i zategnite ih koristeći krstasti odvijač PH2 i otvoreni ključ br. 8. Ponovite isti proces za (J2) metalnu ploču za pričvršćivanje 2 - otvorenu prema zadnjem kraju.

SV.

Skruva sedan på muttrarna på bultarna och spänn åt dem med hjälp av en skruvmejsel (Phillips PH2) och en u-nyckel (nr 8). Upprepa samma procedur för (J2) (Monteringsplatta i metall 2 - öppen bakåt).

TR.

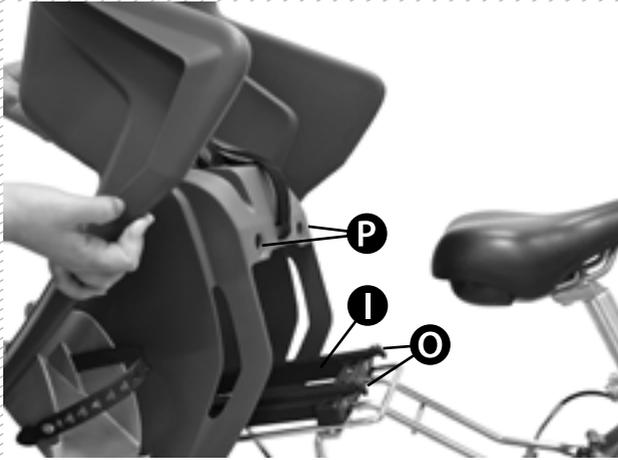
Sonrasında, somunları civatalara vidalayın ve PH2 Phillips tornavida ve 8 numara çift ağızlı somun anahtarını kullanarak somunları sıkın. Aynı işlemi (J2) Metal bağlantı plakası 2 – arkada açma – için tekrarlayın.

UK.

Затягніть болти гайками за допомогою викрутки PH2 Phillips та двостороннього гайкового ключа №8. Повторіть цю процедуру для (J2) Металевої пластини кріплення 2 - відкриття назад.

ZH.

接着，使用 PH2 十字螺丝刀和 8 号开口扳手将螺母拧紧于螺栓上。以同样的方法安装金属固定板 2（J2，向后开启）。

**EN.**

Position the seat above the luggage carrier fixing base (I). Place it in a position that allows the luggage carrier fixing pins (O) to slot into the holes for the luggage carrier's pins (P).

FR.

Placez le siège sur la Base de fixation au porte-bagages (I). Placez-le de façon à permettre l'ajustement des Vis de Fixation du porte-bagages (O) aux Trous de fixation destinés aux vis du porte-bagages (P).

PT.

Posicione a cadeira em cima da Base de Fixação ao Porta Bagagem (I). Coloque-a numa posição que permita o encaixe dos Pinos de fixação do porta bagagens (O) nos Buracos de fixação para pinos do porta bagagem (P).

DE.

Positionieren Sie den Sitz über dem Gepäckträger-Halteblock (I). Bringen Sie ihn in eine Position, in der Sie die Gepäckträger-Befestigungsstifte (O) in die Löcher für die Befestigungsstifte (P) stecken können.

AR.

ضع الكرسي على قاعدة التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة (ف . وضعه في وضعية تسمح لمسامير التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة) و بالدخول في ثقب التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة) ت .

BG.

Позиционирайте столчето над основата за закрепване към багажника (I). Поставете го в позиция, която позволява на щифтовете (O), закрепващи багажника да влязат в отворите, предназначени за щифтовете за закрепване към багажника (P).

CS.

Umístěte sedadlo nad upevňovací základnu (I). Umístěte ho do pozice, v níž upevňovací kolíky zavazadlového nosiče (O) zapadnou do příslušných otvorů (P).

DA.

Placér sædet over bagagebæreren fastgørelse base (I). Placer den i en position, som muliggør bagagebæreren fastgørelsestifterne (O) til at sidde ind i hullerne til bagagebærer stifterne (P).

EL.

Τοποθετείστε το κάθισμα πάνω από τη βάση προσαρμογής της σχάρας αποσκευών (I). Τοποθετείστε το σε θέση τέτοια ώστε να επιτρέψει στους άξονες προσαρμογής της σχάρας αποσκευών (O) να εισέλθουν στις εσοχές για τους άξονες της σχάρας αποσκευών. (P).

ES.

Coloque la silla sobre la base de fijación al portaequipajes (I). Colóquela en una posición que permita que los pasadores de fijación al portaequipajes (O) encajen en los orificios para los pasadores del portaequipajes (P).

ET.

Asetage iste pagasikanduri kinnitusalus kohale (I). Jälgige, et istme asend võimaldaks pagasikanduri kinnitusnõeladel (O) paigutada selleks ette nähtud avadesse (P).

FI.

Säädä istuimen asento ennen tavaratelineen kiinnittämistä pohjaan. Laita se sellaiseen asentoon, että tavaratelineen kiinnitysnastat (O) mahtuvat tavaratelineen nastojen (P) reikiin.

HE.

מקם את המושב מעל לביסי החיבור של מנשא המטען. (להנה אותו במנוחה המאפשרת לפיניו הקיבוע של מנשא המטען (O) להשתבץ בתוך החורים המיועדים לפינים של מנשא המטען.) (P)

HR.

Sjedalo postavite iznad postolja za nosač tereta (I). Sjedalo postavite tako da se umeci (O) mogu umetnuti u rupice za njih (P).

HU.

Helyezze az ülést a csomagtartóra való rögzítéshez használt keret (I) felé. Úgy helyezze el, hogy a csomagtartóra való rögzítéshez használt csapok (O) a rögzítőnyílásokba (P) illeszthetők legyenek.

IT.

Posizionare la seduta sopra la base di fissaggio del portapacchi (I). Metterla in una posizione che permetta ai ganci di fissaggio al portapacchi (O) di inserirsi nei fori per i ganci del portapacchi (P).

JP.

キャリア固定ベース(I)上にシートを配置します。キャリア固定ピン(O)がピンホール(P)に入るように位置させます。

LT.

Uždėkite sėdynę virš pagrindo, kad galėtumėte pritvirtinti prie bagažinės (I). Padėkite taip, kad galėtumėte tvirtinimo prie bagažinės kaiščius (O) įkišti į skyles, skirtas bagažinės kaiščiams (P).

LV.

Novietojiet sēdekliņi uz bagāžnieka stiprinājuma bāzes (I). Novietojiet tā, lai bagāžnieka nostiprinājuma tapas (O) ievietotos tām paredzētajos caurumos (P).

NL.

Plaats het zitje bovenop het bagagedrager montage platform (I). Plaats dit zodanig dat de montageschroeven(O) in de bevestigingsgaten (P) passen die hiervoor werden voorzien.

NO.

Posisjoner setet over bagasjebrettets festebase (I). Plasser det i en stilling som gjør at bagasjebrettets festepinner (O) kan skyves inn i de tiltenkte hullene (P).

PL.

Umieść siodełko powyżej podstawy mocującej na bagażnik (I). Ustaw je w pozycji, która umożliwi wprowadzenie kołków mocujących do bagażnika (O) do otworów do mocowania kołków do bagażnika (P).

RO.

Puneți scaunul peste suportul de fixare pe portbagaj (I). Poziționați-l astfel încât să permită introducerea știfturilor pentru fixarea de portbagaj (O) în găurile de fixare a știfturilor portbagajului (P).

RU.

Установите сиденье над опорой для крепления на багажнике (I). Поместите его таким образом, чтобы штыри для фиксации на багажнике (O) вошли в отверстия на багажнике (P).

SK.

Umiestnite sedačku nad montážny podstavec nosiča (I). Umiestnite ju do takej polohy, v ktorej kolíky na uchytienie k nosiču (O) budú môcť zapadnúť do otvorov určených na kolíky nosiča (P).

SL.

Sedež postavite na podstavec za pritrditev na prtljažnik (I). Postavite ga tako, da se pritrdilni zatiči prtljažnika (O) poravnajo z luknjami za zatiče prtljažnika (P).

SR.

Namestite sedište iznad montažne osnove prtljažnika (I). Stavite ga u položaj koji dozvoljava montažnim osovnicama prtljažnika (O) da se užebe u otvore za osovnicice prtljažnika (P).

SV.

Håll sätet ovanför monteringsbasen (I). Placera det i en position där pakethållarens monteringspinnar (O) kan stickas in i de hål som är avsedda för pinnarna (P).

TR.

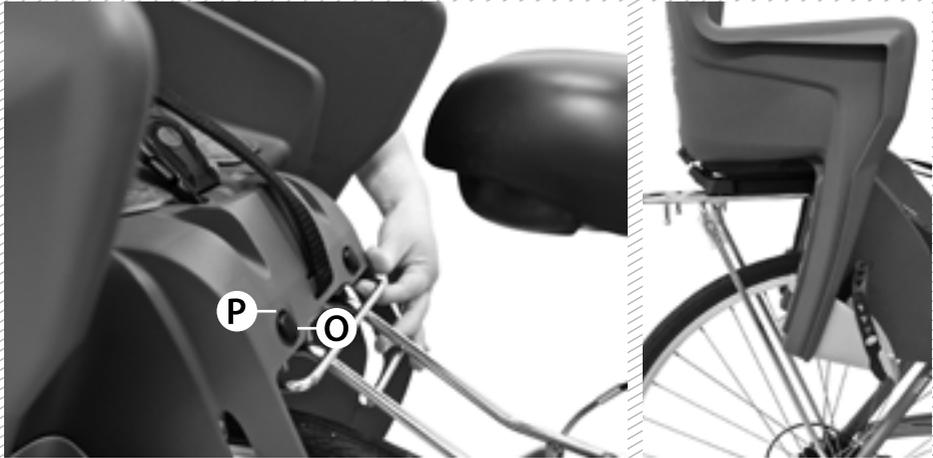
Koltuğu bagaj taşıyıcı sabitleme atlığının üzerine yerleştirin (I). Koltuğu, bagaj taşıyıcı sabitleme pimlerinin (O) bagaj taşıyıcı pimleri sabitleme deliklerine (P) yerleşmesine müsaade edebileceği bir konuma getirin.

UK.

Помістіть сидіння на основу кріплення до багажнику (I). Розташуйте сидіння так, щоб штифти кріплення до багажнику (O) співпали з отворами для кріплення (P).

ZH.

將座椅定位於行李架固定底座 (I) 上面。將其放置在可以把行李架固定銷 (O) 插入行李架固定孔 (P) 的位置上。

**EN.**

After lining up the luggage carrier's fixing pins (O) with the fixing holes on the baby seat (P), pull the baby seat backwards and downwards until it is properly positioned on the luggage carrier.

FR.

Après avoir aligné les Vis de fixation du porte-bagages (O) aux Trous de fixation destinés aux vis du porte-bagages (P), tirez le siège bébé vers l'arrière et vers le bas de façon à bien le placer sur le porte-bagages.

PT.

Depois de encaixar os Pinos de fixação do porta bagagens (O) nos Buracos de fixação para pinos do porta bagagem (P), puxe o porta bebé para trás e para baixo de modo a que fique bem posicionado em cima do porta bagagens.

DE.

Nachdem Sie die Gepäckträger-Befestigungsstifte (O) an den Befestigungslöchern des Kindersitzes (P) ausgerichtet haben, ziehen Sie den Kindersitz nach hinten und unten, bis er richtig auf dem Gepäckträger sitzt.

AR.

بعد إتمام تثبيت مسامير التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة (و (في كرسى الأطفال) ت ، اسحب كرسى الأطفال للخلف وللأسفل إلى أن يصبح في الوضعية المطلوبة على الحامل الخلفي للدراجة.

BG.

След напасване на цифовете (O) за закрепване към багажника във фиксиращите отвори на детското столче (P), дръпнете детското столче обратно и надолу, докато то се позиционира правилно върху багажника.

CS.

Po vyrovnání upevňovacích kolíků zavazadlového nosiče (O) do otvorů na dětské sedačce (P), zatáhněte dětskou sedačku dozadu a dolů, tak aby byla na zavazadlovém nosiči řádně upevněná.

DA.

Efter foring op af bagagebærerens fastgørelsestifter (O) med monteringshullerne på baby sæde (P), træk barnesædet bagud og nedad, indtil den er korrekt placeret på bagagebæreren.

EL.

Αφού σταθμίσετε τους άξονες προσαρμογής της σχάρας αποσκευών (O) με τις εσοχές των αξόνων του παιδικού καθίσματος (P), τραβήξτε το παιδικό κάθισμα προς τα πίσω και προς τα κάτω μέχρι να είναι ορθά τοποθετημένο στη σχάρα αποσκευών.

ES.

Después de encajar los pasadores de fijación al portaequipajes (O) en los orificios de fijación (P) en el bebé del asiento, tire del asiento del bebé hacia atrás y hacia abajo hasta que esté bien colocado en el portaequipajes.

ET.

Pärast pagasikanduri kinnitusnõelade (O) joondamist lapseistme kinnitusavadega (P) tõmmake lapseistet taha ja allapoole kuniks see on korrektselt pagasikanduril.

FI.

Kun olet sovittanut tavaratelineen kiinnitysnastat (O) lastenistuimen kiinnitysreikiin (P), vedä lastenistuinta taaksepäin ja eteenpäin kunnes se on asettunut kunnolla kiinni tavaratelineeseen.

HE.

אחרי שיבוץ פניי הקיבוע של מנשא המטען (O) בחורי החיבור שעל מושב התינוק, (P) משוך את מושב התינוק לאחור וכלפי מטה עד שהוא ממוקם כהלכה על מנשא המטען.

HR.

Nakon navođenja umetaka (O) na rupice sjedalice (P), sjedalicu vucite unatrag i nadolje, sve dok pravilno ne sjedne na nosač tereta.

HU.

Miután egy vonalba helyezte a csomagtartóra való rögzítéshez használt csapokat (O) a gyermekülésen található rögzítőnyílásokkal (P), tolja hátra és lefelé a gyermekülést, amíg a megfelelő helyzetbe nem kerül a csomagtartón.

IT.

Dopo aver allineato i ganci di fissaggio al portapacchi (O) con i fori di fissaggio sulla seduta del bambino (P), tirare la seduta indietro e verso il basso finché non è adeguatamente posizionata sul portapacchi.

JP.

固定ピン(O)をベビーシートのピンホール(P)にはめ込み、ベビーシートがキャリア上にきちんと位置するよう、後方、下向きに引っ張ります。

LT.

Sulygiavę tvirtinimo prie bagažinės kaiščių (O) su tvirtinimo skylėmis ant kūdikio sėdynės (P), patraukite kūdikio sėdynę atgal ir žemyn, kol ji atsidsurs tinkamoje padėtyje ant bagažinės.

LV.

Pēc tam, kad bagāžnieka stiprinājuma tapas (O) ir pielāgotas stiprinājuma caurumiem uz bērnu sēdekliša (P), pavelciet sēdekli atpakaļ un uz leju, līdz tas ir pienācīgi novietots uz bagāžnieka.

NL.

Eenmaal de montageschroeven(O) vastzitten in de bevestigingsgaten van het kinderzitje (P), trekt u het kinderzitje naar achteren en naar onderen totdat het correct geplaatst is op de bagagedrager.

NO.

Etter å ha satt bagasjebrettets festepinner (O) på linje med festehullene på babysetet (P), trekker du babysetet bakover og nedover til det er riktig posisjonert på bagasjebrettet.

PL.

Po wprowadzeniu kołków mocujących (O) do otworów do mocowania znajdujących się w foteliku dziecięcym (P), pociągnij fotelik do tyłu i w dół, aż zostanie prawidłowo posadowiony na bagażniku.

RO.

După alinierea știfturilor pentru fixarea de portbagaj (O) cu găurile de fixare de pe scaunul pentru copil (P), trageți scaunul copilului înapoi și în jos până când se așează în mod corespunzător pe portbagaj.

RU.

После того как штыри для фиксации на багажнике (O) вошли в крепежные отверстия на детском сиденье (P), перемещайте детское сиденье назад и вниз, пока оно не будет правильно расположено на багажнике.

SK.

Po zarovnaní kolíkov (O) s fixačnými otvormi na detskej sedačke (P) potiahnite detskú sedačku dozadu a nadol, kým nie je riadne uložená na nosiči.

SL.

Potem ko ste poravnali pritrdilne zatiče prtljažnika (O) z luknjami za pritrditev na otroškem sedežu (P), povlecite otroški sedež nazaj in navzdol, da ga pravilno namestite na prtljažnik.

SR.

Kada uskladite sve montažne osovinice prtljažnika (O) sa motažnim otvorima dečijeg sedišta (P), povucite dečije sedište unazad i nadole dok ga ne namestite u pravilan položaj na prtljažnik.

SV.

När pakethållarens monteringspinnar (O) befinner sig i linje med monteringshålren på barnstolen (P) drar du barnstolen bakåt och nedåt tills den sitter rätt på pakethållaren.

TR.

Bagaj taşıyıcısı sabitleme pimlerini (O) bebek koltuğundaki sabitleme delikleriyle (P) hizaladıktan sonra, bagaj taşıyıcısı üzerinde düzgün bir şekilde konumlanana kadar bebek koltuğunu geriye ve aşağıya doğru çekin.

UK.

Після цього, подайте сидіння вперед і натисніть вниз для закріплення на багажнику.

ZH.

对齐了行李架固定销 (O) 和婴儿座椅上的固定孔 (P) 后, 将婴儿座椅向后和向下拉, 直到正确地将座椅定位在行李架上为止。

**EN.**

Lift up the upholstery (G) and fit bolt M8x25 (M) into the hexagonal hole, as shown on the image.

FR.

Lever le coussin (G) et faire passer la vis (M) par le trou hexagonal, comme le montre l'image.

PT.

Levante o estofo (G) e coloque o Parafuso M8x25 (M) no orifício hexagonal, como demonstra a imagem.

DE.

Heben Sie das Sitzpolster (G) an und führen Sie die Schraube (M) in die sechseckige Öffnung (siehe Abb.).

AR.

افتح الحقيبة، وارفع وسادة مقعد الطفل (G) وضع البرغي (M) في الفتحة السداسية، كما هو مبين في الصورة.

BG.

Повдигнете възглавницата (G) на детската седалка и поставете винт (M) в шестоъгълния отвор, както е показано на фигурата.

CS.

Nadzvedněte podložku na sedačke (G) a vložte šroub (M) do šestihraného otvoru tak, jak je to znázorněno na obrázku.

DA.

Løft stolebetrækket (G) og anbring skruen (M) i det sekskantede hul, som vist på billedet.

EL.

Ανασηκώστε το μαξιλάρι του παιδικού καθίσματος (G) και εισαγάγετε τη βίδα (M) στην εξαγωνική οπή, όπως φαίνεται στην εικόνα.

ES.

Levantar el cojín del portabebé (G) e introducir el tornillo (M) en el agujero hexagonal, al igual que en la foto.

ET.

Tõstke lapseistme padi (G) üles ja pistke kruvi (M) kuuskantauku, nagu pildil näidatud.

FI.

Nosta lastenistuimen pehmikettä (G) ja aseta ruuvi (M) kuusiokoloon kuvassa osoitetulla tavalla.

HE.

פתחו את התיק, הוציאו את ריפוד משב התיק (G) והניחו את הבורג (M) בתוך החור המשושה, כפי שחיים בתמונה.

HR.

Podignite jastuk dječje sjedalice (G) i stavite vijak (M) u šesterokutni otvor prikazan na slici.

HU.

Emelje fel a gyerekülés párnáját (G) és tegye a csavart (M) a képen látható lyukba.

IT.

Togliere l'imbottitura (G) e infilare la vite (M) nel foro esagonale, come indicato nella foto.

JP.

袋を開けてベビーシート用クッション (G) を出し、写真のように六角形の穴にスクリュー (M) を差し込みます。

LT.

Pakelkite kėdutes pagalvėlę (G) ir įsukite sraigta (M) į šešiakampę skylę, kaip parodyta nuotraukoje.

LV.

Atvīzriet sēdekliša polsterējumu (G) un ievietojiet skrūvi (M) tai paredzētajā atverē, kā parādīts attēlā.

NL.

Til het polster van het kinderzitje (G) omhoog en zet de schroef (M) in de zeskantige opening, net als in de afbeelding.

NO.

Løft babyseteputen (G) og plasser skruen (J2) i det sekskantede hullet som vist på bildet.

PL.

Podnieść wyściółkę fotelika (G) i umieścić śrubkę (M) w sześciokątnym otworze, tak jak na zdjęciu.

RO.

Ridicați căptușeala de pe scaunel (G) și introduceți șurubul (M) în orificiul hexagonal, după cum este ilustrat în imagine.

RU.

Поднимите подушку детского сиденья (G) и вставьте винт (M) в шестигранное отверстие, как показано на рисунке.

SK.

Zodvihnite podložku na sedačke (G) a vložte skrutku (M) do šesthranného otvoru tak, ako je to znázornené na obrázku.

SL.

Dvignite oblazinjenje (G) in vstavite vijak (M) v luknjo. Glej sliko.

SR.

Podignite jastuk dečjeg sedišta (G) i stavite zavrtnaj (M) u šestougaonu rupu, kao što je na slici prikazano.

SV.

Lýft upp barnsitudynan (G) och sätt skruven (M) i sexkanthållet, såsom bilden visar.

TR.

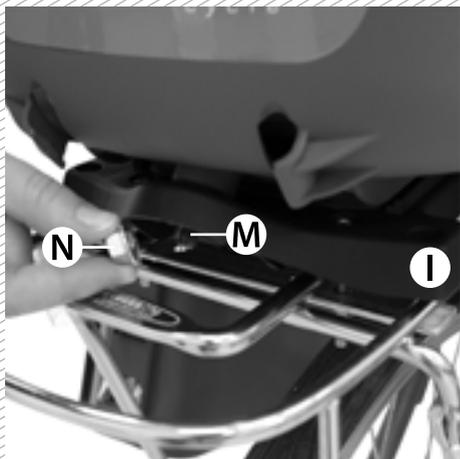
Resimde gösterildiği gibi bebek koltuğu minderini (G) kaldırın ve vidayı (M) altıgen deliğe yerleştirin.

UK.

Підійміть подушку дитячого сидіння (G) та вставте гвинт (M) в шестикутний отвір, як це зображено на малюнку.

ZH.

打开袋子,提起儿童座椅缓冲垫 (G),将螺钉 (M) 插入六角形孔中,如图所示。



EN. Screw nut M8 (N) onto bolt M8x25 (M). Tighten the nut using a no. 13 open-ended spanner. Make sure that the nut is properly tightened and that the luggage carrier fixing base (I) is properly attached to the baby seat.

FR. Vissez l'écrou M8 (N) à la Vis M8x25 (M). Serrez l'écrou à l'aide d'une clé anglaise n° 13. Assurez-vous que l'écrou est bien serré et que la Base de fixation au porte-bagages (I) est correctement fixée au siège bébé (I).

PT. Rosque a Fêmea M8 (N) no Parafuso M8x25 (M). Aperte a fêmea com uma chave de bocas nº13. Tenha a certeza que a fêmea esta bem apertada e a Base de Fixação ao Porta Bagagem (I) está bem fixa ao porta bebé.

DE. Schrauben Sie die M8-Mutter (N) auf den M8x25-Bolzen (M). Ziehen Sie die Mutter mit einem Maulschlüssel Nr. 13 fest. Stellen Sie sicher, dass die Mutter richtig festgezogen und der Gepäckträger-Halteblock (I) richtig am Kindersitz befestigt ist.

AR. ثبت الحزقة M8 (N) على البرغي M8x25 (M). (باستعمال مفتاح البرغي رقم 13. تأكد من تثبيت الحزقة بالشكل المناسب وأن قاعدة التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة) ف (مشدودة جيدا الكرسي الأطفال.

BG. Завийте гайката M8 (N) върху болта M8x25 (M). Затегнете гайката, използвайки гаечен ключ № 13. Убедете се, че гайката е добре затегната и че основата за прикрепване към багажника е свързана с детското столче, както трябва.

CS. Našroubujte matici M8 (N) na šroub M8x25 (M). Matici utáhněte pomocí otevřeného stranového klíče č. 13. Ujistěte se, že matice je řádně utažená a že je základna zavazadlového nosiče (I) řádně připojená k dětské sedačce.

DA. Skru møtrik M8 (N) på bolt M8x25 (M). Spænd møtrikken med et nummer 13 åben fælg nøgle. Sørg for, at møtrikken er spændt korrekt, og at bagagebærer fastgørelsesbasen (I) er korrekt tilsluttet barnesædet.

EL. Βιδώστε το παξιμάδι M8 (N) στο μπουλόνι M8x25 (M). Σφίξτε το παξιμάδι χρησιμοποιώντας ένα γαλλικό κλειδί αρ. 13. Σιγουρευτείτε ότι το παξιμάδι είναι ορθά σφιγμένο και ότι η βάση προσαρμογής της σχάρας αποσκευών (I) είναι ορθά προσδεδεμένη στο παιδικό κάθισμα.

ES. Atornille la tuerca M8 (N) en el tornillo M8x25 (M). Apriete la tuerca con una llave fija N.º 13. Asegúrese de que la tuerca está correctamente apretada y que la base de fijación al portaequipajes (I) está correctamente fijada a la silla de bebé.

ET. Kruvige mutter N8 (N) poldile M8x25 (M). Pingutage mutter nr. 18 avatud otsaga nutrivõtmeaga. Veenduge, et mutter oleks korralikult kinni ning pagasikanduri kinnitusalus (I) oleks lapseistmega korralikult ühendatud.

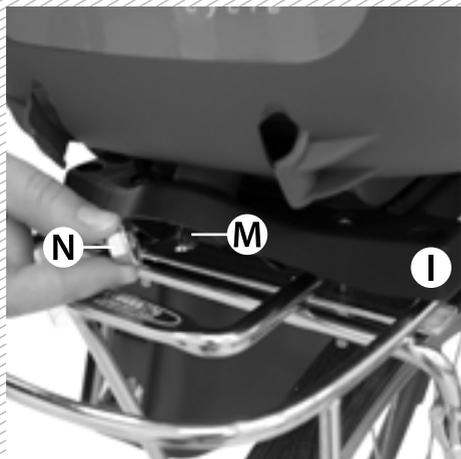
FI. Kiinnitä ruuvi M8 (N) pulttiin M8x25 (M). Kiristä ruuvi käyttämällä nr 13 kiintoavainta. Varmista, että ruuvi kunnolla kiinnitetty ja että tavaratelineen kiinnityspohja sopii kunnolla lastenistuimeen.

HE. הברג את האום (N) M8 על בורג M8x25 (M) הדק את האום על ידי שימוש במפתח שבידי מספר 13. ודא שהאום מהודק כהלכה ושבסיס הקיבוע של מנשא המטען (I) מחובר כהלכה למושב התינוק.

HR. Maticu M8 (N) stavite na vijak M8x25 (M). Pričvrstite ju pomoću viličastog ključa br. 13. Uvjerite se da je matica dovoljno stegnuta te da je postolja na nosaču tereta (I) ispravno spojena sa sjedalom.

HU. Csavarja az M8 anyát (N) az M8x25 csavarra (M). Húzza meg az anyát 13-as méretű villáskulccsal. Győződjön meg arról, hogy az anya megfelelően meg van húzva, és, hogy a keret (I) megfelelően rögzítve van a gyermeküléshez.

IT. Avvitare il dado M8 (N) alla vite M8x25 (M). Stringere il dado usando una chiave inglese n. 13. Assicurarsi che il dado sia adeguatamente stretto e che la base di fissaggio del por-



tapacchi (I) sia adeguatamente attaccata alla seduta del bambino.

JP.

M8x25のボルト(M)をM8ナット(N)に差し込みます。開口スパナ(13mm)を使って締めます。ナットを必ずきちんと締め、キャリアベース(I)がベビーシートに固定するよう確認ください。

LT.

Užsukite veržlę M8 (N) ant M8 x 25 varžto (M). Priveržkite veržlę naudodami 13 veržliaraktį atviru galu. Įsitinkinkite, kad veržlė tinkamai priveržta ir tvirtinimo prie bagažinės pagrindas (I) yra tinkamai pritvirtintas prie kūdikio sėdynės.

LV.

Uzskrūvējiet uzgriezni M8 (N) uz skrūves M8x25 (M). Pievelciet uzgriezni, izmantojot plakano uzgriežņu atslēgu Nr.8. Pārlicinieties, vai uzgrieznis ir pienācīgi pievilts un bagāžnieka stiprinājuma bāze (I) ir pareizi pievienota bērnu sēdeklim.

NL.

Schroef moer M8 (N) op bout M8x25 (M). Span de moer aan door middel van een nr.13 steeksleutel. Controleer dat de moer goed span en dat het montage platform (I) goed werd bevestigd aan het kinderzitje.

NO.

Skrut mutteren M8 (N) på boltene M8x25 (M). Stram til mutteren med en åpen fastnøkkel nr. 13. Sørg for at mutteren er strammet godt og at bagasjebrettets festebase (I) er godt festet til babysetet.

PL.

Zalóż nakrętkę M8 (N) na śrubę M8x25 (M). Dokręć za pomocą klucza francuskiego nr. 13. Upewnij się, że nakrętka są prawidłowo dokręcone i że podstawa mocująca na bagażnik (I) jest prawidłowo zamocowana do fotelika.

RO.

Înșurubați piulița M8 (N) pe șurubul M8x25 (M). Strângeți piulița folosind o cheie fixă cu cap deschis nr. 13. Asigurați-vă că piulița este bine strânsă și că suportul de fixare pe portbagaj (I) este prins în mod corespunzător de scaunul pentru copil.

RU.

Навинтите гайку M8 (N) на болт M8x25 (M). Затяните

гайку с помощью двустороннего гаечного ключа №13. Убедитесь, что гайка затягнута должным образом и что опора для крепления на багажнике (I) надлежащим образом закреплена на детском сиденье.

SK.

Zaskrutkujte maticu M8 (N) do skrutky M8x25 (M). Maticu utiahnite pomocou otvoreného kľúča 13. Skontrolujte, či je matica pevne utiahnutá a montážny podstavec nosiča (I) riadne pripevnený k detskej sedačke.

SL.

Privijte matico M8 (N) na vijak M8 x 25 (M). Zategnite matico z viličastim ključem št. 13. Prepričajte se, da je matica dovolj zategnjena in da je podstavek za pritrditev na prtljažnik (I) pravilno pritrjen na otroški sedež.

SR.

Zavrtnite navrtku M8 (N) na zavrtanj M8x25 (M). Zategnite navrtku pomoću otvorenog ključa br. 13. Proverite da li je navrtka pravilno zategnuta i da li je montažna osnova prtljažnika (I) pravilno pričvršćena za dečije sedište.

SV.

Skruva på M8-muttern (N) på bulten av typ M8x25 (M). Skruva åt muttern med en u-nyckel (nr 13). Se till att muttern är ordentligt åtdragen och att barnstolen är ordentligt fastsatt på monteringsbasen (I).

TR.

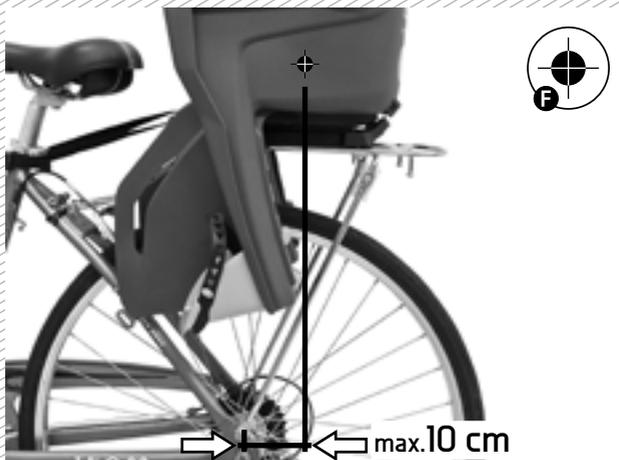
M8 somunu(N) M8x25 civata üzerine vidalayın (M). Somunu, 13 numara çift ağızlı somun anahtarı kullanarak sıkın. Somunun düzgün bir şekilde sıkıldığından ve bagaj taşıyıcı atlığının (I) bebek koltuğuna düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.

UK.

Накрутіть гайку M8 (N) на болт M8x25 (M) і затягніть за допомогою двостороннього гайкового ключа № 13. Переконайтеся, що гайка затягнута правильно і дитяче сидіння надійно закріплене на основі кріплення (I).

ZH.

將螺母 M8 (N) 旋入 M8X25 螺栓 (M)，拧紧。使用 13 号开口扳手拧紧螺母。确定螺母已被正确地拧紧，而且行李架固定底座 (I) 被正确地安装到婴儿座椅。



EN.
The baby carrier has a centre of gravity (F) (inscribed on the baby carrier) that must be positioned in front of the rear wheel axle. If it is positioned rearwards of that axle then the distance cannot exceed 10 cm.

FR.
Le porte-bébé présente un centre de gravité (F) (indiqué sur le siège), qui doit être placé à l'avant de l'essieu de la roue arrière. S'il est placé à l'arrière de cet essieu, la distance ne peut être supérieure à 10 cm.

PT.
O porta bebé apresenta um centro de gravidade (F) (gravado no porta bebé), que deve ficar posicionado à frente do eixo da roda traseira. Caso fique posicionado atrás deste eixo, a distância não pode ser superior a 10 cm.

DE.
Der Schwerpunkt (siehe Markierung auf dem Sitz) muss vor der Hinterachse liegen. Liegt der Schwerpunkt dahinter, dürfen max. 10 cm nicht überschritten werden.

AR.
للمقعّد مركز نقل (F) يكون موضّحاً على المقعد (بينيغي ألا ت يد الم"افة بينه وبين محور العجلة الخلفية عن 10"تيمترات.

BG.
Детската седалка е с център на тежестта (F) (отбелязан върху детската седалка), който трябва да бъде разположен пред оста на задното колело. Ако същият се намира зад тази ос, тогава разстоянието не може да надвишава 10 cm.

CS.
Sedačka má vyznačeno ťžištitě (F), které má být před osou zadního kola. Nachází-li se za touto osou, vzdálenost nesmí být větší než 10 cm.

DA.
Bornestolen har et tyngdepunkt (F) (afmærket på bornestolen), som skal være anbragt foran akslen på baghjulet. Hvis det er placeret bag akslen, må afstanden ikke overstige 10 cm.

EL.
Το πορτ-μπεμπέ έχει κέντρο βάρους (F) (η ένδειξη υπάρχει πάνω στο κάθισμα) το οποίο πρέπει να βρίσκεται μπροστά από τον άξονα του πίσω τροχού. Αν τοποθετηθεί πίσω από

τον άξονα, η απόσταση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 εκατοστά.

ES.
El portabebés tiene un centro de gravedad (F), marcado en el mismo, que debe situarse delante del eje de la rueda trasera. Si se sitúa detrás de este eje, la distancia no puede ser superior a 10 cm.

ET.
Lapse turvatoolil on raskeskese (F) (turvatoolil tähistatud), mis tuleb paigutada tagaratta telje ette. Teljest tahapoole paigaldamisel ei tohi kaugus ületada 10 cm.

FI.
Lasten istuimessa on painopiste, joka on merkitty istuimeen kirjaimella F. Istuin tulee sijoittaa siten, että tämä painopiste on takapyörän akselin etupuolella. Jos se sijoitetaan akselin taakse, etäisyys ei voi olla akselista 10 cm pidempi.

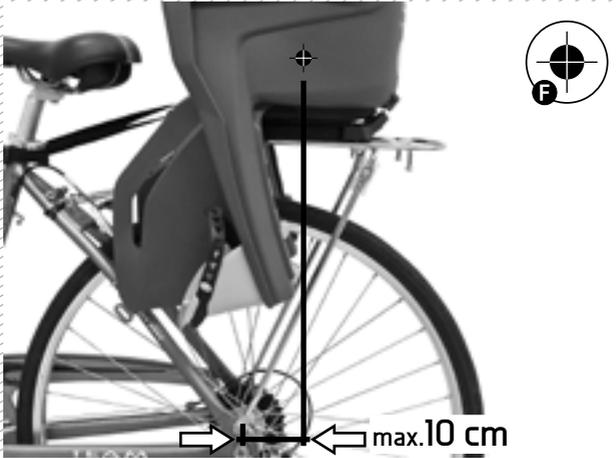
HE.
למושב התינוק יש מרכז כובד (F) מסומן על המושב שחייב להיות ממוקם לפני ציר הגלגל האחורי. אם הוא ממוקם מאחורי ציר זה, אסור שהמרחק יעלה על 10 ס"מ

HR.
Nosač za dijete ima težište (F) (označeno na nosaču za dijete) koje je potrebno postaviti ispred osovine stražnjeg kotača. Ako se težište postavi iza te osovine, tada udaljenost ne smije biti veća od 10 cm.

HU.
A gyermekülés súlypontját (F) (a gyermekülésen is fel van tüntetve) a hátsó tengely elejéhez kell igazítani. Amennyiben a tengely hátsó részéhez igazítja, a távolság nem haladhatja meg a 10 cm-t.

IT.
Il porta-bebè ha un centro di gravità (F) (interno al porta-bebè), che deve essere posizionato davanti all'asse della ruota posteriore. Se viene posizionato dietro a tale asse, la distanza non può essere superiore a 10 cm.

JP.
ベビーシートには重心 (F) (ベビーシートに印がついています) があり、この重心は後輪のハブよりも前になっていなければいけません。重心がハブより後ろになる場合は、ハブからの距離が10 cmを超えてはいけません

**LT.**

Vaiko kėdutėje pažymėtas svorio centras (F), jis turėtų atsidurti priešais užpakalinio rato ašį. Svorio centrui atsidūrus už ašies, atstumas tarp centro ir ašies negali viršyti 10 cm.

LV.

Ar attēlā redzamo simbolu marķētājam sēdekliša smaguma centram (F) pēc sēdekliša uzstādīšanas jāatrodas pirms pakalējā riteņa ass. Ja smaguma centrs atrodas aiz ass, tas nedrīkst būt atvērsts vairāk par 10 cm.

NL.

Het kinderstoeltje heeft een zwaartepunt (F) (zie indicatie op het kinderstoeltje), diat bij het monteren van het stoeltje vóór de as van het achterwiel moet blijven. Als het zwaartepunt toch achter de as van het achterwiel uitkomt, mag dat niet meer dan 10 cm. zijn.

NO.

Barnesetet har et gravitetsentrum (F) (oppgitt på barnebaereren) som må bli plassert foran på bakre hjulaksel. Hvis det blir plassert bakover på den akselen må avstanden ikke overgå 10 cm, juster metallrammen på en av de tilgjengelige posisjonene.

PL.

Środek ciężkości (F) fotelika dla dzieci (zaznaczony na foteliku) należy umiejscowić przed osią tylnego koła. Jeżeli zostanie on umieszczony za tą osią, odległość nie może przekraczać 10 cm.

RO.

Scănelul pentru copii are un centru de greutate (F) (gravat pe suprafața sa) care trebuie să fie poziționat în fața axei roții posterioare. Dacă este poziționat în spatele respectivei axe, distanța față de aceasta nu trebuie să depășească 10 cm.

RU.

Центр тяжести (F) детского сиденья (отмечен на сидении) должен располагаться впереди оси заднего колеса. Допускается размещение центра тяжести не более чем в 10 см позади оси.

SK.

Detský nosič má ťažisko (F) (označené na nosiči), ktoré musí byť umiestnené pred zadnou osou kola. Ak je v polohe

smerom dozadu od tejto osi, potom vzdialenosť nesmie prekročiť 10 cm.

SL.

Otroški sedež ima težišče (F) (napisano na otroškem sedežu), ki ga je potrebno namestiti pred osjo zadnjega kolesa. Če je nameščen za osjo, potem razdalja ne sme preseči 10 cm.

SR.

Dečje sedište ima težišni centar (F) (označen na dečjem sedištu) koji se mora postaviti ispred osovine zadnjeg točka. Ukoliko se postavlja iza te osovine tada razmak ne sme da premaši 10 cm. Ukoliko težišni centar premašuje 10 cm, podesite metalni nosač u jedan od mogućih položaja.

SV.

Barnsitsen har en tyngdpunktsmarkering (F) (inrstad). Denna skall vara max 10 cm bakom hjulets centrum.

TR.

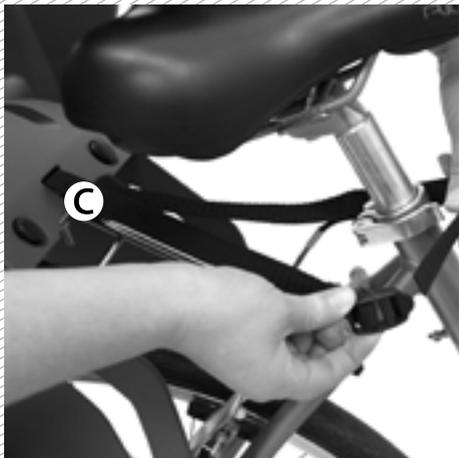
Bebek taşıyıcının ağırlık merkezi (F) (bebek taşıyıcıda yazılıdır), arka tekerlek aksinin önünde yer almalıdır. Bu aksin arkasında bulunursa, aralık 10 cm'ı geçemez.

UK.

Дитяче крісло має центр тяжиння (на кріслі є відповідна позначка: F), що має розміщуватись перед віссю заднього колеса. Якщо він буде розміщений позаду цієї вісі, відстань не повинна перевищувати 10 см.

ZH.

座椅的重心 (F) (刻于座椅上) 不得偏离后轮轴线 10 cm 以上。如果重心偏离太远, 滑动座椅以调节距离。



EN.
Pass the safety belt (C) around the bicycle frame. Adjust it as shown in the picture, under tension.

FR.
Faites passer la sangle de fixation (C) autour du cadre de la bicyclette et serrez-la en vous assurant qu'elle soit bien en tension.

PT.
Passe o segundo cinto de segurança (C) à volta do quadro da bicicleta, ajustando-o bem conforme a imagem eliminando folgas existentes.

DE.
Führen Sie den Sicherheitsgurt (C) um den Fahrradrahmen. Stellen Sie ihn straff ein (siehe Abb.).

AR.
مرّح الحزام الأمان الثاني (C) حول هيكل الدراجة . يجب ضبط هذا الحزام بشدة بالطريقة الموضحة في الصورة.

BG.
Прекарайте обезопасителния колан (C) около велосипедната рама. Регулирайте го така както е показан във фигурата, трябва да бъде натегнат.

CS.
Provlečte bezpečnostní pás (C) okolo rámu kola. Ujistěte se, že je pevně napnutý – viz. obrázek.

DA.
Før nummer to sikkerhedsrem (C) omkring stellet og spænd den fast som angivet på tegningen. Remmen skal være stram.

EL.
Περάστε τη δεύτερη ζώνη ασφαλείας (C) γύρω από το πλαίσιο του ποδηλάτου, εφαρμόζοντάς την καλά, σύμφωνα με την εικόνα αποφεύγοντας οποιαδήποτε χαλάρωση.

ES.
Pase el segundo cinturón de seguridad (C) alrededor del cuadro de la bicicleta, ajustándolo bien según la imagen, eliminando espacios existentes.

ET.
Tõmmake turvanöö (C) läbi jalgratta raami ja kinnitage see ümber raamitoru nagu on näidatud juuresoleval joonisel, tõmmake see tugevasti pingule, et vältida selle lõtvumist.

FI.
Laita turvaremmi (C) polkupyörän rungon ympärille. Säädä sitä kuvan osoittamalla tavoin kireäksi.

HE.
העבירו את גזרות הבטיחות (C) מסביב לגוף האופניים. כווננו אותה כפי ששראה בתמונה, בצורה מתונה.

HR.
Provucite sigurnosni pojas (C) oko okvira bicikla. Namjestite kako je prikazano na slici, dok je napet.

HU.
A (C) jelű második biztonsági övet rögzítse a kerékpárvázhoz a rajznak megfelelően, és feszítse meg alaposan.

IT.
Allacciare la cintura di sicurezza (C) intorno al telaio della bicicletta. Tensionare la cintura come indicato nella foto.

JP.
安全ベルト (C) を自転車のフレームの周りに通します。写真に示すように、ベルトをしっかり和引いてください。

LT.
Apjuoskite apsauginį diržą (C) aplink dviračio rėmą. Pritvirtinkite jį taip, kaip parodyta paveikslėlyje. Įtempkite diržą.

LV.
Pievienojiet rāmim drošības atsaiti (C). Pievelciet, kā parādīts attēlā.

NL.
Voer de tweede veiligheids gordel (C) rond het fietsframe en trek strak aan zoals in de afbeelding.

NO.
Før sikkerhetsbeltet (C) rundt sykkelrammen. Juster det som vist på bildet under belastning.

PL.
Przeciągnąć pas bezpieczeństwa (C) wokół ramy roweru aby zabezpieczyć fotelik przed wysunięciem. Dopasować tak, jak pokazano na rysunku, napinając.

RO.
Poziționați centura de siguranță (C) în jurul cadrului bicicletei. Tensionați-o conform imaginii.

RU.
Протяните второй ремень безопасности (C) вокруг велосипедной рамы, хорошо отрегулировав его и убрав существующие зазоры (см. рисунок).

SK.
Pretiahnite bezpečnostný pás (C) okolo rámu bicykla. Nastavte ho tak, aby bol napnutý, ako je to ukázané na obrázku.

SL.
Varnostni trak (C) ovijte okrog okvirja in ga zategnite (glej sliko).

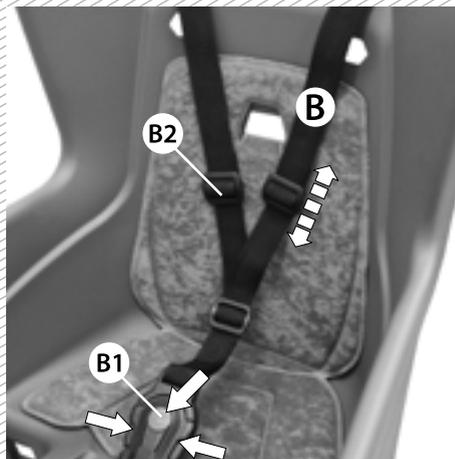
SR.
Provucite bezbednosni pojas (C) oko rama bicikla. Podesite ga onako kako je na slici prikazano, pod opterećenjem.

SV.
För säkerhetsremmen (C) runt cykelramen. Justera den. Remmen måste vara spänd.

TR.
Emniyet kemerini (C) bisiklet kadrosunun etrafından geçirin. Resimde gösterildiği gibi gergin şekilde ayarlayın.

UK.
Пропустить страхующий пасок (C) навколо рами велосипеда. Забезпечивши натягнення, треба підігнути його так, як це зображено на малюнку.

ZH.
将安全带 (C) 穿过脚踏车车架。按照图中所示的方法进行调节,使其张紧。



EN. To put the child in the seat, open the lock (B1) of the safety belt (B) and press the three buttons of the lock (B1) as indicated. Before starting your ride, make sure the seat belt is properly adjusted and that it does not hurt the child. This adjustment is made by sliding the belt adjusters (B2).

FR. Pour ouvrir la boucle de sécurité (B1) de la ceinture (B) et pouvoir installer l'enfant sur le porte-bébé, pressez simultanément, comme indiqué sur l'illustration, les 3 points de la boucle (B1). Avant de commencer à rouler, assurez-vous que la ceinture de sécurité soit bien ajustée à l'enfant sans le blesser. La longueur de la ceinture se règle à l'aide des ajusteurs (B2) de la ceinture.

PT. Para abrir a fivela (B1) do cinto de segurança (B) e poder colocar a criança no porta bebê, pressione os 3 pontos da fivela (B1) indicados. Antes de iniciar o passeio certifique-se que o cinto de segurança está devidamente ajustado à criança sem a magoar. Este ajuste deverá ser feito pelo deslize dos ajustadores (B2) existentes no cinto.

DE. Um die Schließschnalle (B1) des Sicherheitsgurt (B) zu öffnen und das Kind in die Sitzschale zu setzen, drücken Sie die 3 angegebenen Punkte der Schließschnalle (B1). Bevor Sie Ihren Ausflug starten, vergewissern Sie sich, ob der Sicherheitsgurt fest am Körper Ihres Kindes anliegt, ohne es zu verletzen. Stellen Sie den Gurt mit den Gurtverstellern (B2) richtig ein.

AR. لوضع الطفل في المقعد، افتح القفل (B1) بحزام الأمان (B)، واضغط على الأزرار الثلاثة للقفل (B1) كما هو موضح. قبل بدء ركوب الدراجة، تأكد من ضبط حزام الأمان بطريقة ملائمة وأنه لا يسبب أي أذى للطفل. يتم إجراء هذا الضبط عن طريق نقل محكمات الحزام (B2).

BG. За да поставите дете в седалката, отворете ключалката (B1) на обезопасителния колан (B) и натиснете трите бутона на ключалката (B1) както е показано. Преди да започнете разходката си, уверете се, че обезопасителният ремък е правилно регулиран и че не причинява болка на детето. Тази регулировка се прави

чрез плъзгане на регулаторите на колана (B2).

CS. Než dáte dítě do sedačky uvolněte zámek (B1) bezpečnostního pásu (B) a stiskněte tři tlačítka zámku (B1) – viz obrázek. Před cestou se ujistěte, že je pás sedačky správně upevněn a nezraní dítě. Dotáhněte posunutím utahovací přezky pásu (B2).

DA. For at frigøre sikkerhedsseleer og anbringe barnet i stolen, åbn spænde (B1) på sikkerhedssele (B) og tryk samtidigt på de tre punkter på spænde (B1), som angivet ovenfor. Inden du begynder at køre, forvis dig om, at sikkerhedsseleer er korrekt indstillet efter barnets højde; seleer skal være fastspændt, dog uden at stramme alt for meget om barnet. Selernes længde indstilles ved at flytte spænderne (B2) langs seleerne.

EL. Για να ανοίξετε το κουμπωμα (B1) της ζώνης ασφαλείας (B) και να μπορέσετε να τοποθετήσετε το παιδί στο πορτ-μπεμπέ, πατήστε τα 3 μαρκαρισμένα σημεία του κουμπώματος (B1). Πριν ξεκινήσετε τον περίπατο, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας εφαρμόζει σωστά χωρίς να πληγώνει το παιδί. Αυτό πετυχαίνεται μετακινώντας τους ρυθμιστές (B2) της ζώνης.

ES. Para abrir la hebilla (B1) del cinturón de seguridad (B) y poder colocar el niño en el portabebés, presione los 3 puntos indicados de la hebilla (B1). Antes de iniciar el paseo asegúrese de que el cinturón de seguridad está debidamente ajustado al niño sin hacerle daño. Este ajuste se deberá realizar deslizando las hebillas (B2) existentes en el cinturón.

ET. Lapse turvatooli panemiseks tehke turvavöö (B) lahti, vajutades selle 3-punkti pandlale (B1). Enne sõidu alustamist veenduge, et turvavöö oleks lapse jaoks parajalt peale pandud ega teeks lapsel haiget ning et lapsel ei oleks ebamugav. Rihma saate reguleerida, libistades rihmareguleerijaid (B2) üles-alla.

FI. Kun asetat lapsen istuimeen, avaa turvavyön lukko (B1) turvavyöstä (B) ja paina lukon (B1) kolmea painiketta kuvan osoittamalla tavalla. Varmista ennen pyörittämään lähtöä, että turvavyö on säädetty oikein ja ettei se satuta lasta. Turvavyötä säädetään liu'uttamalla vyön säätimiä (B2).

HE. כדי להניח את הילד במושב, פתחו את הסגר (B1) של חגורת הבטיחות (B) ולחצו על שלושת לחצני הסגר (B1) כמתואר בתמונה. לפני תחילת הרכיבה, ודאו שחגורת הבטיחות מותאמת כראוי ושויה אינה מכאיבה לילד. התאמת החגורה מתבצעת על ידי הסטת מתמי האורך (B2).

HR. Za smještaj djeteta u sjedalicu, otvorite bravu (B1) na sigurnosnom pojasu (B) i pritisnite tri tipke na bravi (B1) kako je prikazano. Prije kretanja na vožnju, provjerite jesu li sigurnosni pojasevi primjereno podešeni i nisu neudobni za dijete. Podešavanje se izvodi klizanjem podesivača pojasa (B2).

HU. A (B) jelzésű biztonsági öv (B1) jelű csatjának kinyitásához nyomja meg a (B1) jelű csaton megjelölt három pontot, ezután tudja a gyermeket az ülésbe helyezni. A

kerékpározás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy elég szorosan kötötte-e be a biztonsági övet, anélkül, hogy az gyermekének fájdalmat okozna. Az öv szorosságát az azon található (B2) jelű övfeszítőekkel állíthatja be.

IT.

Mettere il bambino sul seggiolino, aprendo la chiusura della cintura di sicurezza (B1) premendo i tre bottoni della serratura (B1) come indicato. Prima di partire, assicurarsi che la cintura di sicurezza sia correttamente posizionata e che non dia fastidio al bambino. Questa regolazione viene fatta regolando il cursore (B2).

JP.

お子様をシートに座らせるには、図に矢印で示すロック (B1) 上の3箇所のボタンを押して、シートベルト (B) のロック (B1) を外します。運転を始める前に、シートベルトが適切に調節されており、お子様を締め付け過ぎていないかどうかを確認してください。この調節は、ベルト調節器 (B2) を使って行います。

LT.

Norėdami įsodinti vaiką į kėdutę, atsekite saugos diržo (B) užraktą (B1), paspausdami tris užrakto (B1) mygtukus kaip pavaizduota. Prieš pradėdami važiuoti įsitikinkite, kad kėdutės diržas tinkamai sureguliuotas ir kad jis nežeidžia vaiko. Diržo poziciją galima sureguliuoti naudojant diržo reguliatorius (B2).

LV.

Lai mazuli iesēdinātu sēdekliņi, atveriet drošības jostas (B) sprādzi (B1), piespiežot trīs sprādzes pogas, kā parādīts attēlā. Pirms katra brauciena pārlicinieties, vai drošības josta ir pareizi noregulēta un nenodara sāpes mazulim. Regulēšanai izmantojiet jostas regulēšanas sprādzes (B2).

NL.

Wanneer u uw kind in het stoeltje wilt zetten, open dan de veiligheidsgesp van de vijfpunts-gordel (B) door tegelijkertijd op de drie punten van het slotje te duwen (B1).

Voordat u gaat fietsen met uw kind in het fietstoeltje, controleer of de vijfpunts-gordel op de juiste maat is afgesteld voor uw kind, zonder dat het kind er hinder van ondervindt. De lengte van de gordel kunt u aanpassen door te schuiven met de clips op de gordel (B2).

NO.

For å plassere barnet i setet, åpn spenne (B1) til sikkerhetsbeltet (B) og trykk på de tre knappene til låsen (B1) som angitt. For du begynner å sykle, forsikr deg om at setebeltet er riktig justert og at det ikke skader barnet. Denne justeringen utføres ved å flytte beltejusteringene (B2).

PL.

Aby posadzić dziecko w foteliku, prosimy odpiąć blokadę (B1) pasa bezpieczeństwa (B) i wcisnąć trzy przyciski blokady (B1) tak, jak pokazano. Przed rozpoczęciem jazdy, prosimy się upewnić, czy pas fotelika jest dobrze przymocowany i czy nie rani dziecka. Regulacja jest możliwa przez przesuwanie paska (B2).

RO.

Pentru a poziționa copilul în scaunel, deschideți catarama de blocare (B1) a centurii de siguranță (B) apăsând cele trei butoane ale închizătorii (B1) după cum este indicat în imagine. Înainte de a porni la plimbare, asigurați-vă că centura este poziționată corect și că nu incomodează copilul. Aceasta se reglează prin ajustarea cataramelor de pe centură (B2).

RU.

Чтобы открыть замок (B1) ремня безопасности (B) и посадить ребенка в детское кресло, нажмите 3 указанные точки замка (B1). Перед началом прогулки проверьте, хорошо ли отрегулирован ремень безопасности и не причиняет ли он неудобств ребенку. Отрегулировать натяжение можно при помощи регуляторов (B2), имеющихся на ремне.

SK.

Keď chcete dať dieťa do sedačky, otvorte zámok (B1) bezpečnostného pásu (B) a stlačte tri gombíky zámku (B1), ako je to znázornené. Pred jazdou sa uistite sa, že pás sedačky je správne nastavený. Nastavíte ho posúvaním nastavovačov pásu (B2).

SL.

Ko želite namestiti otroka v sedež najprej odprite varnostno zaponko (B1) pet točkovnega sistema varnostnih trakov (B). Varnostno zaponko (B1) odprite s pritiskom na tri gumbe. Pred vožnjo vedno preverite pravilno zategnjenost sistema varnostnih trakov. Pazite, da premočna zategnjenost trakov ne poškoduje otroka! Dolžino in zategnjenost trakov nastavite s pomikom nastavitvenih sponk (B2).

SR.

Da biste dete stavili u sedišta, oslobodite kopču (B1) bezbednosnog pojasa (B) i pritisnite sva tri dugmeta na kopči (B1) kao što je prikazano. Pre nego što krenete u vožnju, proverite da li je pojas na sedištu odgovarajuće podešen, te da neće povrediti dete. Ovo podešavanje se vrši povlačenjem regulatora pojasa (B2).

SV.

För att sätta barnet i sitsen, öppna låset (B1) på säkerhetsbältet (B) och tryck på de tre låsknapparna (B1). Innan du börjar cykla, se till att säkerhetsbältet är ordenligt spänt och att det inte skadar barnet. Inställning av bälteslängden görs genom att låta spännena glida (B2).

TR.

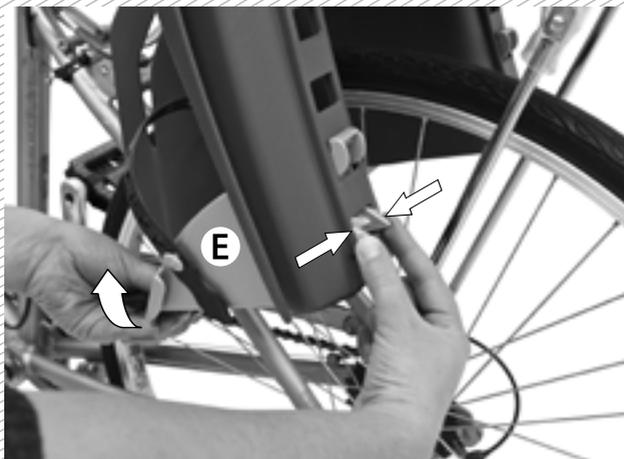
Çocuğu koltuğa yerleştirmek için, emniyet kemerinin (B) kilidini (B1) açın ve gösterildiği gibi kilidin (B1) üç düğmesine basın. Bisikleti sürmeye başlamadan önce koltuk kemerinin uygun şekilde ayarlandığından ve çocuğun canını yakmadığından emin olun. Bu ayarlar kama ayarlayıcıları (B2) kaydırılarak yapılır.

UK.

Щоб помістити дитину в сидінні, потрібно відчинити замок (B1) пасків безпеки (B) натисканням трьох кнопок замку (B1) відповідно зображенню на малюнку. До початку Вашої прогулянки переконайтесь в тому, що паски сидіння належним чином відрегульовані та не спричиняють болісних відчуттів дитині. Регулювання виконується пересуванням регуляторів пасків (B2).

ZH.

把孩子放入座椅时，先打开安全带 (B) 的保险锁扣 (B1)，然后按指示按下保险锁扣 (B1) 的 3 个按钮。在开始骑车前，要确保座椅安全带已调整适当且不会使孩子受到伤害。滑动安全带调节扣 (B2) 便可进行调整。

**EN.**

To adjust the height of the foot rest (E) that suits your child's size, release the foot rest (E) from the seat (A) by pressing the two fasteners together and lift the foot rest as indicated in the picture (it may be necessary to apply some pressure).

FR.

Pour ajuster la hauteur des repose-pieds (E) à la taille de l'enfant, retirez le repose-pied (E) de la chaise (A) en pressant les pinces et en levant le repose-pied comme indiqué sur l'illustration (il est possible que vous deviez forcer un peu).

PT.

Para ajustar a altura do pousa pé (E) para a altura mais apropriada ao tamanho da criança, retire o pousa pé (E) do assento principal (A) pressionando as patilhas simultaneamente e levante o pousa pé como indicado na imagem (poderá ter de aplicar alguma força no aperto das patilhas).

DE.

Um die Fußrasten (E) auf die Höhe Ihres Kindes einzustellen, lösen Sie die Fußrasten (E) vom Babysitz (A), indem Sie beide Druckknöpfe zusammenpressen und die Fußrasten gleichzeitig leicht anheben und entfernen (siehe Abb.; evtl. etwas Druck anwenden).

AR.

لضبط ارتفاع مسند القدم (E) بما يتلائم مع حجم طفلك، حرر مسند القدم (E) من المقعد بالضغط (A) على أداتي التثبيت "وياً وأرفع مسند القدم كما هو مشار إليه في الصورة". قد تتطلب الضرورة نقل بعض الضغط.

BG.

За да регулирате височината на поставката за крака (E) в зависимост от височината на детето, освободете поставката за крака (E) от седалката (A) чрез едновременно натискане на двата фиксатора и повдигнете поставката за крака, както е показано във фигурата (може да бъде необходимо да се приложи известен натиск).

CS.

Pro nastavení výšky opěrky nohy (E), která vyhovuje Vašemu dítěti, uvolněte opěrku nohy (E) ze sedačky (A) tak, že stlačíte tlačítka k sobě a zvednete opěrku tak, jak je znázorněno na obrázku (je potřeba vynaložit větší sílu).

DA.

For at justere fodhvileren (E) til barnets højde, løft fodhvileren (E) af stolen (1) ved at presse de to klemmer sammen og løft fodhvileren som vist på billedet (det kan eventuelt være nødvendigt at presse lidt).

EL.

Για να ρυθμίσετε το ύψος των στηριγμάτων των ποδιών (E) που ταιριάζει στη σωματική διάπλαση του παιδιού σας, αποδεσμεύστε το στηρίγμα των ποδιών (E) από το κάθισμα (A) συμπιέζοντας τα δύο εξαρτήματα ασφάλισης και ανασηκώνοντας το στηρίγμα του ποδιού, όπως φαίνεται στην εικόνα (μπορεί να χρειαστεί να ασκήσετε κάποια πίεση).

ES.

Ajustar la altura del reposapiés (E) para que se adapte al tamaño del niño, soltar el reposapiés (E) de la silla (A) presionando los dos cierres a la vez y levantar el reposapiés como está indicado en la foto (puede ser que al ponerlo se necesite ejercer algo de presión).

ET.

Jalatoe (E) lapsele sobivaks reguleerimiseks laske tugi (E) istme (A) küljelt lahti, surudes kaks kinnitusdetaili kokku ja tõstke jalatugi pildil näidatud viisil sobivasse kõrgusesse (vajadusel kasutage jõudu).

FI.

Sääädä jalkatuen (E) korkeus lapsen kokoon sopivaksi vapauttamalla jalkatuki (E) istuimesta (A) kahta kiinnikettä yhteen painamalla ja nostamalla jalkatukea kuvassa osoitetulla tavalla (voit joutua käyttämään hieman voimaa).

HE.

כדי לכוון את גובה מסעד כף הרגל (E) להתאמה לגודלו של ילדכם, שחררו את מסעד כף הרגל (E) מהמושב (A) בלחיצה על שני התפסנים זה לנפיו זה, והרימו את מסעד כף הרגל כמתואר בתמונה) יתכן שיהיה עליכם להפעיל מעט כוח לשם כך.

HR.

Za podešavanje visine oslonca za noge (E) koji odgovara veličini vašeg djeteta, otpustite oslonac za noge (E) sa sjedalice (A) istodobnim pritiskom dva zatvarača i podizanjem oslonca za noge kako je prikazano slikom (možda će biti potrebno malo jače uprijeti).

HU.

A gyerekülés lábtartójának a gyerek lábméretére történő beállításához (E), oldja ki a lábtartót (E) a gyerekülésből (A) a két retesz összenyomásával és emelje feljebb a lábtartót a képen megfelelő irányban. (Némi erőfeszítés szükséges lehet.)

IT.

Per regolare correttamente l'altezza dei piedini (E) in base alle dimensioni del vostro bambino, spostare i piedini (E) dal seggiolino facendo pressione contemporaneamente sulle due linguette, sollevando il piedino come indicato nella foto.

JP.

フットレスト (E) の高さをお子様の足に合わせて調節するには、図に矢印で示す2箇所のつまみを同時に挟むように押し、フットレスト(E) をシート (A) から外して位置をずらします (ある程度強く押さないと外れない場合があります)。

LT.

Norėdami nustatyti kėdutės kojų atramos (E) aukštį, kuris būtų tinkamas Jūsų vaikui, atlaisvinkite kojų atramą (E) nuo kėdutės (A) kartu spausdami abi laikiklio puses bei kilstelėkite atramą kaip parodyta nuotraukoje (gali būti, kad reikės stipriau kilstelėti atramą, norint ją atlaisvinti).

LV.

Lai mazuļa augumam atbilstošā augstumā pārvietotu kāju balstus (E), nopemiet tos no sēdekliša korpusa (A), paspiežot vienu pret otru fiksējošos āķus, kā parādīts attēlā (tam var būt nepieciešama zināma piepūle).

NL.

Om de hoogte van de voetsteun aan te passen (E), dient u de voetsteun (E) los te maken van het stoeltje (A) door het beugelkje aan de achterzijde aan twee kanten tegelijk in te duwen, terwijl u met uw andere hand het voetsteuntje omhoog kunt brengen.

NO.

For å justere høyden på fotstøtten (E) slik at den passer for ditt barns størrelse, frigjør fotstøtten (E) fra setet (A) ved å presse de to strammerne sammen og løft fotstøtten som vist på bildet (det kan være nødvendig å tilføre litt trykk).

PL.

Aby dostosować wysokość oparcia do stop (E) do wzrostu dziecka, odłącz oparcia stop (5) od fotelika (1) przez jednoczesne naciśnięcie dwóch mocowań i przesunięcie oparcia tak, jak pokazano na zdjęciu (może być potrzebne zastosowanie pewnego nacisku).

RO.

Pentru reglarea înălțimii suportului pentru picioare (E) în funcție de înălțimea copilului dv, desprindeți suportul de picioare (E) de scaun (A) apăsând pe ambele clame deodată și ridicăți scaunelul după cum este indicat în imagine (aplicarea forței ar putea fi necesară).

RU.

Чтобы отрегулировать высоту подножки (E) по росту ребенка, освободите подножку (5) от сиденья (1), нажав одновременно на два фиксатора, и приподнимите подножку, как показано на рисунке (для этого может потребоваться некоторое усилие).

SK.

Pre nastavenie výšky opierky na nohy (E), ktorá vyhovuje vášmu dieťaťu, uvoľnite opierku na nohy (E) zo sedačky (A)

tak, že stlačíte tlačidlá k sebe a zodvihnete opierku, ako je znázornené na obrázku (je potrebné vynaložiť väčšiu silu).

SL.

Če želite nastavit višino opore za noge (E) jo morate odstraniti s sedeža. S prstimi ene roke stisnite s oba jezička opore, z drugo roko pa dvignete košarico opore in jo staknite iz ležišča. Oporo vtaknite v izbrane odprtine na sedežu.

SR.

Da biste podesili visinu držača za noge (E) da odgovara veličini vašeg deteta, odvojite držač noge (E) od sedišta (A) tako što ćete sa obe strane pritisnuti nosači i podići držač nogu kao što je to na slici prikazano (možda je potrebno jače pritisnuti).

SV.

För att justera höjden på fotstödet (E) så att det passar ditt barn, tryck ihop de två fästena samtidigt och lyft upp fotstödet såsom bilden visar (det kan vara nödvändigt att använda lite kraft).

TR.

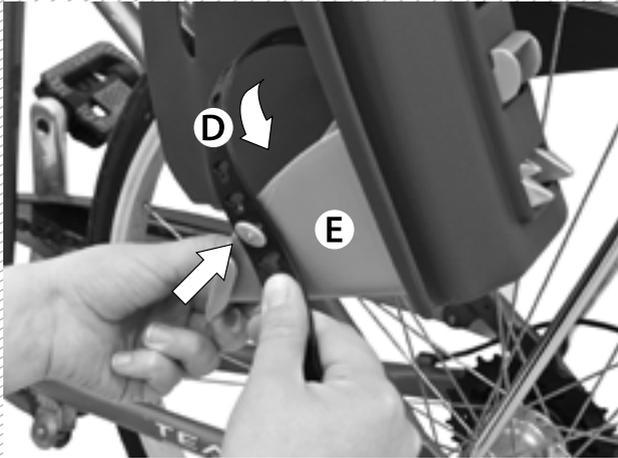
Ayak dayama yerinin (E) yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlamak için, resimde gösterildiği gibi iki mandala birlikte bastırarak ayak dayama yerinin (E) koltuktan (A) serbest kalmasını sağlayın ve ayak dayama yerini yukarı kaldırsın (biraz basınç uygulamak gerekebilir).

UK.

Щоб відрегулювати висоту підніжок (E) відповідно зросту дитини, потрібно звільнити підніжки (E) від сидіння (A) натисканням двох фіксаторів одночасно та підняти підніжки так, як це зображено на малюнку (для цього потрібно прикласти деяке зусилля).

ZH.

欲调整脚踏撑板 (E) 的高度以适合您孩子的身材, 将两个带扣一起按下以从座椅主体 (A) 上松开脚踏撑板 (E), 而后按图示方式升高脚踏撑板 (有可能需要加些压力)。

**EN.**

To guarantee your child's safety, adjust the strap (D) of the foot rest. Unlock the strap (D) and adjust it to the child's foot. Lock it again making sure the strap does not hurt the child.

FR.

Pour garantir la sécurité de l'enfant, ajustez les courroies de maintien (D) des repose-pieds. Sortez la courroie (D) du cran d'arrêt, et ajustez-la au pied de l'enfant ; fixez-la à nouveau en vous assurant qu'elle ne blesse pas l'enfant.

PT.

Para garantir a segurança da criança ajuste a abraçadeira (D) do pousa pé. Desprenda a abraçadeira (D) do encaixe, ajuste-a ao pé da criança e volte a encaixar. Certifique-se que a fivela não se encontra apertada em demasia para não magoar a criança.

DE.

Zum Schutz ihres Kindes, rasten Sie den Sicherheitsriemen (D) der Fußrasten gut fest. Lösen Sie den Sicherheitsriemen (D) von der Schnalle, straffen sie diese an die Füße des Kindes und schnallen Sie den Sicherheitsriemen erneut fest. Vergewissern Sie sich dass diese nicht zu fest sitzt und dabei das Kind verletzt.

AR.

لضمان سلامة وأمان طفلك، اضبط الشريط (D) الحامٍ بمسند القدم. فك قفل الشريط (D) واضبطه على حذاء قدم الطفل. اقلل مرة أخرى للتأكد من أن الشريط لا يسبب الأذى للطفل.

BG.

За да се гарантира безопасността на вашето дете, регулирайте ремъка (D) на поставката за крака. Отключете ремъка (D) и го регулирайте в зависимост от краката на детето. Заклучете го отново, като се уверите, че ремъка не наранява детето.

CS.

Pro bezpečí dítěte upevněte pásek (D) stupáčky. Pásek uvolněte a dotáhněte podle nohy dítěte. Pásek zamkněte a ujistěte se, že nezpůsobí Vašemu dítěti zranění.

DA.

For at sikre barnets sikkerhed, juster spændbåndet (D) til fodhvileren. Tag spændbåndet (D) ud af pladholderen, juster det til barnets fod og anbring båndet på ny i

holderen. Forvis dig om, at båndet ikke sidder for stramt om barnets fod, da det kan bevirke smerte.

EL.

Για την εγγύηση της ασφάλειας του παιδιού ρυθμίστε τον ιμάντα συγκράτησης ποδιών (D). Αποσυνδέστε τον ιμάντα συγκράτησης ποδιών (D), εφαρμόστε τον στο πόδι του παιδιού και κλείστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι το κούμπωμα ασφαλείας δεν είναι υπερβολικά σφιγμένο ώστε να πληγώνει το παιδί.

ES.

Para garantizar la seguridad del niño ajuste la abrazadera (D) del reposapiés. Desprenda la abrazadera (D) del encaje, ajústela al pie del niño y vuelva a encajarla. Asegúrese de que la hebilla no se encuentra demasiado apretada para que no haga daño al niño.

ET.

Et tagada lapse ohutus, kohandage jalatoe kinnitusrihma (D). Võtke kinnitusrihm (D) kinnituse küljest lahti, kohandage seda vastavalt lapse jala suursele ning kinnitage see uuesti kinnituse külge. Kontrollige, kas kinnitusrihm (D) ei ole liialt pingule tõmmatud ja ei tee lapsele haiget.

FI.

Varmista lapsen turvallisuus säätämällä jalkatuen remmiä (D). Avaa remmi ja säädä se lapsen jalkaan sopivaksi. Kiinnitä remmi uudelleen varmistuen, että remmi ei satuta lasta.

HE.

כדי להבטיח את בטיחותו של ילדכם, התאימו את הרצועה (D) (של מסעד כף הרגל, שחררו את נעילת הרצועה) והתאימו אותה לכף רגלו של הילד. בעלו את הרצועה בחזרה והקיפידו שהיא אינה מכאיבה לילד.

HR.

Za potpunu sigurnost djeteta podesite traku (D) na osloncu za noge. Otkopčajte traku (D) i podesite je prema dječjoj nozi. Ponovno pričvrstite traku tako da nije neudobna za dijete.

HU.

Gyermeke biztonsága érdekében kösse be a lábtartó (D) pántját. Oldja ki a (D) pántot az eresztékből, igazítsa azt a gyermek lábához, majd rögzítse ismét. Győződjön meg

arról, hogy nem kapcsolta-e túl szorosra a csatot, hogy ne okozzon fájdalmat gyermekének.

IT.

Per garantire la sicurezza del vostro bambino, sistemare il cinturino (D) del piede del seggiolino. Aprire la connessione ed adattarla al piede del bambino. Chiudere il cinturino plastico assicurandosi che non faccia male al bambino.

JP.

お子様の安全を確保するために、フットレストのストラップ(D)を調節してください。ストラップ(D)を一旦外してからお子様の足に合わせて締め直します。ストラップがお子様の足を締め付け過ぎないようにご注意ください。

LT.

Kad garantuotumėte savo vaiko saugumą, pritvirtinkite kojų atramų dirželius (D). Atlaisvinkite dirželius ir apjuoskite jais savo vaiko pėdas. Užfiksuokite dirželius taip, kad jie nekeltų nepatogumo Jūsų vaikai.

LV.

Lai garantētu mazuļa drošību, pienācīgi noregulējiet kāju balstu saites (D), atsprādzējot un pielāgojot tās atbilstoši pēdas lielumam. Pēc piesprādzēšanas pārlicinieties, ka saites nenodara sāpes mazulim.

NL.

Voor de veiligheid van uw kind, pas het riempje (D) van de voetsteun zo aan dat de voet van uw kind er goed inpast, maar zonder dat het pijn doet.

NO.

For å sikre barnets sikkerhet, juster stroppen (D) på fotstøtten. Ta stroppen (D) ut av plassholderen og juster den for barnets fot. Forsikr deg om at stroppen ikke sitter for stramt for ikke å påføre barnet smerte.

PL.

Aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo, należy dopasować paski zabezpieczające (D) odpinając paski od oparcia i dostosowując do stopy dziecka. Należy się upewnić, że paski nie przeszkadzają i nie ranią dziecka.

RO.

Pentru a garanta siguranța copilului dv, ajustați curelușa (D) suportului de picioare. Desprindeți curelușa (D) din închizătoare și potriviți-o pe piciorul copilului. Închideți-o din nou asigurându-vă că respectiva curelușă nu incomodează copilul.

RU.

Для того, чтобы гарантировать безопасность ребенка, отрегулируйте ремешок (D) подставки для ног. Отстегните ремешок (D), обведите вокруг ступни ребенка и снова закрепите. Удостоверьтесь, что ремешок не слишком натянут и не давит ребенку.

SK.

Aby dieťa sedelo bezpečne, zatahňte aj pásy (D) na opierkach na nohy. Uvoľnite pás a prispôbte ho nohe dieťaťa, uzatvorte ho a uistite sa, že dieťaťu neblíži.

SL.

Za največjo mero varnosti morate pred vožnjo pritrditi še otrokove noge. S tem poskrbite, da nebi prišle v stik z vrtečimi deli kolesa. Odprite trak košarice za noge (D). Trak mora pritrditi nogo na košarico trdno, vendar ne premočno, da ne poškodujete otroka.

SR.

Da biste zasigurali bezbednost vašeg deteta, podesite vez (D) držača za noge. Otkopčajte vez (D) i prilagodite ga de-

tetovoj nozi. Ponovo ga zakopčajte vodeći računa da vez ne povredi dete.

SV.

För att garantera ditt barns säkerhet, justera remmen (D) på fotstödet. Lossa remmen och anpassa den efter barnets fot. Spänn fast den igen och se till att den inte skadar barnet.

TR.

Çocuğunuzun güvenliğini garanti etmek için ayak dayama yerinin kayışını (D) ayarlayın. Kayışı (D) açın ve çocuğın ayağına göre ayarlayın. Kayışın çocuğın canını yakmadığından emin olarak tekrar kilitleyin.

UK.

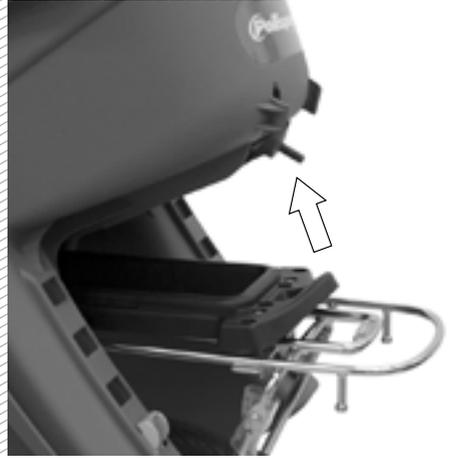
Щоб гарантувати безпеку Вашої дитини, потрібно відрегулювати паски підніжок (D). Для виконання цього потрібно відстебнути пасок (D) та відрегулювати його відносно ступні дитини, потім застебнути та переконатися, що пасок не спричиняє болісних відчуттів дитині.

ZH.

为确保您孩子的安全，还要调整好脚踏束带 (D)。解开脚踏束带 (D) 并将其调适到您孩子的脚的尺寸。而后再锁定束带，确保束带不会让孩子受到伤害。



13mm

**EN.**

To remove the baby seat from the luggage carrier fixing base (I), remove nut M8 (N) from bolt M8x25 (M). Next, pull the baby seat upwards and remove it from the luggage carrier's fixing pins (O).

FR.

Pour retirer le siège bébé de la Base de fixation au porte-bagages (I), desserrez l'Écrou M8 (N) de la Vis M8x25 (M). Tirez ensuite le siège bébé vers le haut et vers l'avant et libérez-le des Vis de fixation du porte-bagages (O).

PT.

Para remover o porta-bébé, puxe para cima e para a frente, libertando-o dos pinos de fixação (O) da base de fixação ao porta bagagem.

DE.

Um den Kindersitz vom Gepäckträger-Halteblock (I) abzunehmen, entfernen Sie die M8-Mutter (N) vom M8x25-Bolzen (M). Ziehen Sie als Nächstes den Kindersitz nach oben und entfernen Sie ihn von den Gepäckträger-Befestigungsstiften (O).

AR.

لتزع الكرسي من على قاعدة التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة، ف. (تزع الحفرة) M8 ن (من البرغي) M8x25 م. (ثم، اسحب كرسي الأطفال إلى الأعلى واتزعه من مسامير التثبيت على الحامل الخلفي للدراجة أ.ر.)

BG.

За да се отстрани детското столче от основата за прикрепване към багажника (I), отвийте M8 гайката (N) от болт M8x25 (M). След това дръпнете детското столче нагоре и го отстранете от щифтовете за закрепване към багажника (O).

CS.

Chcete-li sejmout dětskou sedačku z upevňovací základny zavazadlového nosiče (I), sejměte matici M8 (N) ze šroubu M8x25 (M). Dál vysuňte dětskou sedačku nahoru a sejměte ji z upevňovacích kolíků zavazadlového nosiče (O).

DA.

For at fjerne barnesædet fra bagagebæreren fastgørelsesbase (I), fjern M8 (N) fra bolt M8x25 (M). Dernæst trækkes barnesædet opad og fjern det fra bagage bagagebæreren fastgørelsestifter(O).

EL.

Για να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα από τη βάση προσαρμογής της σχάρας αποσκευών (I), αφαιρέστε το παξιμάδι M8 (N) από το μπουλόνι M8x25 (M). Στη συνέχεια τραβήξτε το παιδικό κάθισμα προς τα πάνω και αφαιρέστε το από τους άξονες προσαρμογής της σχάρας αποσκευών (O).

ES.

Para quitar el asiento del bebé de la base de fijación al portaequipajes (I), quite la tuerca M8 (N) del tornillo M8x25 (M). A continuación, tire del asiento del bebé hacia arriba y retire los tornillos de la base de fijación al portaequipaje (O).

ET.

Lapseistme eemaldamiseks pagasikanduri kinnitusaluselt (I), eemaldage mutter M8 (N) poldilt M8x25 (M). Seejärel tõmmake lapseistet ülespoole ning eemaldage see pagasikanduri kinnitusnõeltelt (O).

FI.

Kun poistat lastenistuimen tavaratelineen kiinnityspohjasta (I) poista ruuvi M8 (N) pultista M8 x 25 (M). Seuraavaksi vedä lastenistuimen ylöspäin ja irrota se tavaratelineen kiinnitysnastoista. (O).

HE.

כדי להסיר את מושב התינוק מבסיס הקיבוע של מנשא המטען, (I) הסר את האום. (M) אחר כך, משוך את מושב התינוק כלפי מעלה והורד אותו מפיני האבטחה של מנשא המטען. (O)

HR.

Za skidanje sjedala s postolja na nosaču (I), maticu M8 (N) skinite s vijka M8x25 (M). Zatim sjedalo povucite prema gore i skinite ga s umetaka (O).

HU.

A gyermekülés rögzítőkeretről (I) történő leszereléséhez, csavarja le az M8 anyát (N) az M8x25 csavarról (M). Ezután tolja felfelé a gyermekülést, és vegye le a csomagtartó rögzítőcsapjairól (O).

IT.

Per togliere la seduta dalla base di fissaggio del portapacchi (I), rimuovere il dado M8 (N) dalla vite M8x25 (M). Poi, tirare verso l'alto la seduta e toglierla dai ganci di fissaggio al portapacchi (O).

JP.

ベビーシートをキャリアベース(I)から取り外す際は、M8のナット (N)をM8x25のボルト (M)から抜いてください。そして、ベビーシートを上引き上げ、キャリア固定ピン(O)から抜き取り外してください。

LT.

Norėdami nuimti kūdikio sėdynę nuo tvirtinimo prie bagažinės pagrindo (I), nusukite M8 veržlę (N) nuo M8 x 25 varžto (M). Tada patraukite kūdikio sėdynę aukštin ir nuimkite nuo tvirtinimo prie bagažinės kaiščių (O).

LV.

Lai izņemtu bērnu sēdekli no bagāžnieka stiprinājuma bāzes (I), noskrūvējiet uzgriezni M8 (N) no skrūves M8x25 (M). Pēc tam sēdekli pavelciet uz augšu un noņemiet to no bagāžnieka stiprinājuma tapām (O).

NL.

Om het kinderzitje te verwijderen van het bagagedrager montage platform (I), verwijderd u moer M8 (N) van bout M8x25 (M). Trek daarna het kinderzitje naar boven en maak het los van de bagagedrager montageschroeven (O).

NO.

For å fjerne babysetet fra bagasjebrettets festebase (I), fjerner du mutteren M8 (N) fra boltene M8x25 (M). Deretter trekker du babysetet oppover og fjerner det fra bagasjebrettets festepinner (O).

PL.

Aby usunąć fotelik dziecięcy z podstawy mocującej na bagażnik (I), zdjąć nakrętkę M8 (N) ze śruby M8x25 (M). Następnie wyciągnąć fotelik do góry i wyjąć go z kołków mocujących do bagażnika (O).

RO.

Pentru a scoate scaunul pentru copil de pe suportul de fixare pe portbagaj (I), deșurubați piulița M8 (N) de pe șurubul M8x25 (M). Apoi trageți scaunul pentru copil în sus și scoateți-l din știfturile pentru fixarea de portbagaj (O).

RU.

Для того чтобы снять детское сиденье с опоры для крепления на багажнике (I), снимите гайку M8 (N) с болта M8x25 (M). Затем потяните детское сиденье вверх и снимите его со штырей для фиксации на багажнике (O).

SK.

Ak chcete detskú sedačku uvoľniť z montážneho podstavca nosiča (I), odskrutkujte maticu M8 (N) zo skrutky M8x25 (M). Ďalej potiahnite detskú sedačku smerom nahor a oddelte ju od fixačných kolíkov nosiča (O).

SL.

Če želite odstraniti otroški sedež s podstavka za pritrditve na prtljažnik (I), odstranite matico M8 (N) z vijaka M8 x 25 (M). Nato povlecite otroški sedež navzgor in ga iztaknite s pritrtilnih zatičev prtljažnika (O).

SR.

Da uklonite dečije sedište sa montažne osnove prtljažnika (I), uklonite navrtku M8 (N) sa zavrtnja M8x25 (M). Zatim, povucite dečije sedište nagore i skinite ga sa montažnih osovina prtljažnika (O).

SV.

För att ta bort barnstolen från monteringsbasen på pakethållaren (I) skruvar du först av M8-muttern (N) från bulten (av typ M8x25) (M). Dra sedan barnstolen uppåt och lyft av den från pakethållarens monteringspinnar (O).

TR.

Bebek koltuğunu bagaj taşıyıcı sabitleme altlığından (I) sökme için M8 somunu (N) M8x25 civatadan sökün (M). Sonrasında, bebek koltuğunu yukarı doğru çekin ve bagaj taşıyıcısı sabitleme pimlerinden (O) çıkartın.

UK.

Щоб зняти дитяче сидіння з основи кріплення до багажнику (I), відкрутіть гайку M8 (N) з болту M8x25 (M), потягніть сидіння вгору і назад і зніміть його з штифтів кріплення багажнику (O).

ZH.

若要行李架固定底座 (I) 上取下婴儿座椅, 请将 M8 螺母 (N) 自 M8X25 螺栓 (M) 上取下。然后把婴儿座椅向上拉, 并从行李架的固定销 (O) 上取下。

**EN.**

When riding without the seat on, the base doubles as a practical object carrier with the help from its straps.

FR.

Si vous roulez sans le siège, vous pourrez utiliser la Base de fixation au porte-bagages comme un porte-accessoires, à l'aide de ses sangles.

PT.

Quando remover o porta-bebe, poderá utilizar a base de fixação ao porta-bagagens como um porta-objetos.

DE.

Beim Fahren ohne den Kindersitz dient der Halteblock durch seine Gurte auch als praktischer Träger.

AR.

عند استعمال الدراجة بدون وضع الكرسي، تصلح قاعدة التثبيت كوسيلة عملية لحمل الأغراض، خاصة بالاستعانة بالأحزمة الموصولة بها.

BG.

Когато караме велосипеда без столчето да е върху него, основата изпълнява двойна роля като практичен носител с помощта на своите ремъци.

CS.

Při jízdě bez přimontované sedačky se základna zdvojnásobí a je z ní praktický nosič, u něhož se dají používat popruhy.

DA.

Når du kører uden sædet, fordobler basen som en praktisk objekt bærer ved hjælp af sine stropper.

EL.

Όταν οδηγείτε χωρίς το κάθισμα, η βάση επεκτείνεται ως μία πρακτική σχάρα μεταφοράς αντικειμένων με τη χρήση των ιμάντων.

ES.

Cuando conduzca sin el asiento, la base funcionará como un práctico portaobjetos con ayuda de las correas.

ET.

Istmeta sõitmisel saab alust koos rihmadega kasutada praktilise pagasialusena.

FI.

Kun pyöräilet ilman istuinta, pohja kaksinkertaistuu toimivaksi telineeksi hihnojen ansiosta.

HE.

כאשר רוכבים בלי המושב, הבסיס מתקפל לנושא פצלים מועיל בעזרת רצועותיו.

HR.

Kada se postolja koristi bez sjedala, praktično je za nošenje drugih stvari uz pomoć remenja postolja.

HU.

Amikor az ülés nincs felszerelve a kerékpárra, a keret – hevedereinek köszönhetően – tárgyak szállítására is praktikusán használható.

IT.

Quando viene tolta la seduta, la base ha anche la funzione di pratico portaoggetti grazie alle fascette.

JP.

シートなしで走行する際に、ストラップを使用することでベースをキャリアとして、荷物の持ち運びにご利用いただけます。

LT.

Važinėjant be sėdynės, pagrindą galima naudoti ir kaip praktišką daiktų laikiklį su dirželiais.

LV.

Braucot bez sēdekliša, bāze ir salokāma kā praktisks priekšmetu pārvadātājs ar tās siksnu palīdzību.

NL.

Indien u geen kinderzitje gebruikt, kan het montage platform dienen als een praktische bagagedrager met behulp van de bijhorende riempjes.

NO.

Når du sykler uten babysetet, kan festebasen også brukes som en praktisk objekttransportør ved hjelp av stroppene.

PL.

Podczas jazdy bez zamontowanego fotelika podstawy, przy wykorzystaniu jej pasków, może służyć jako praktyczny bagażnik.

RO.

Când circulați fără a avea scaunul montat, suportul de pe portbagaj poate deveni un element practic pentru transportul de obiecte cu ajutorul chingilor acestuia.

RU.

При езде без сиденья опора служит в качестве практичного приспособления для перевозки предметов благодаря фиксирующим ремням.

SK.

Pri jazde bez nasadenej sedačky možno podstavec využiť spolu s jeho popruhmi ako nosič predmetov.

SL.

Pri vožnji s kolesom brez pritrjenega otroškega sedeža lahko podstavec uporabljate kot praktični prtljažnik za prevažanje stvari, ki jih pritrдите z jermenoma.

SV.

Kada vozite bez sedišta, osnova služi kao praktičan nosač za predmete uz pomoć kaiševa.

SV.

När du cyklar utan barnstol kan du även använda basen som en praktisk hållare för föremål med hjälp av remmarna på basen.

TR.

Koltuk takılı olmadığında sürüş yaparken, kayışların da yardımıyla kullanışlı bir nesne taşıyıcısı olan altlığın taşıma kapasitesi ikiye katlanır.

UK.

Основу кріплення сидіння до багажнику можна також використовувати для перевезення різноманітних предметів, закріпивши їх за допомогою ремнів.

ZH.

骑行时若不需要安装婴儿座椅，该底座和其绑带还可以兼作实用的载物托架。

MAINTENANCE

To keep the baby seat in good working conditions and to prevent accidents we recommend the following:

- Check regularly the mounting system of the seat to the bicycle in order to make sure it is in perfect condition.
- Check all the components to see if they work properly. Do not use the seat if any of the components is damaged. Damaged components must be substituted.
- Clean the seat with soap and water (do not use abrasive, corrosive or toxic products).

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- The rider must be at least 16 years of age;
- The baby seat is only suitable for transport children with a maximum weight of 48.5 lbs / 22 kg, with an age limit of 5 years. Check the child's weight regularly and do not carry a child that weighs more than this.
- Do not carry a child less than 12 months of age, in this baby seat. To be a passenger, the child must be able to sit up straight with the head held upright while wearing a bicycle helmet. A doctor should be consulted if the child's growth is questionable.

WARNING: For safety reasons this seat shall only be fitted to luggage carriers conforming to EN14872.

- Check if all parts of the bicycle function correctly with the baby seat mounted.
- Do not install this baby seat on a racing bicycle (drop handlebar).
- Secure the child on baby seat ensuring that all the safety belts and straps applied firmly but not so tight as to cause discomfort to the child;
- Make sure the seat stays slightly reclined towards the back and not towards the front, to avoid the child from slipping.
- The baby seat must never be used before adjusting the safety belt.

WARNING: Additional security devices shall always be fastened.

- Do not allow any part of the child's body or clothing, shoelaces, baby seat belts, etc. to come in contact with moving parts of the bicycle because can be harmful to the child or cause accidents.
- A wheel protector is recommended to prevent the child from inserting its feet or hands between the spokes. The use of protection underneath the saddle or the use of a saddle with internal springs is mandatory. Make certain that the child is not able to hinder the brakes, thus avoiding accidents. These adjustments should be revised with child's growth.

- Dress the child with proper clothes according to weather conditions and use an appropriate helmet.
- The children in seats need to be more warmly clothed than riders of cycles and should be protected from rain.

• When the baby seat is not in use, fasten the waist buckle of the security harness to prevent the straps from dangling and entering in contact with some turning part of the bicycle as wheels, brakes, etc. as these may be a hazard to the cyclist.

WARNING: Do not attach additional luggage to the child carrier.

WARNING: Do not modify the seat.

- If you carry additional luggage its weight must not exceed the bicycle's carrying capacity and it must be carried in front of the rider.

WARNING: The cycle may behave differently with a child in the seat particularly with regard to balance, steering and braking.

WARNING: Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.

- Check the screws regularly and replace any when required.

WARNING: Do not use the seat if any part is broken.

- The position of the baby seat must be adjusted so that the bicycle rider does not touch the baby seat with the feet when in motion.
- The weight of the rider and the child carried must never be more than the maximum load allowed for the bicycle. Check the bicycle instructions manual on the bicycle supplier to make sure if the bicycle supports this additional load.
- You must cover any sharp or pointy object of the bicycle that may be reached by the child.
- The seat and cushion can get hot if under the sun for a long time. Make sure that they aren't too hot before seating the child.
- When transporting the bike on luggage racks or bicycle racks on the car roof or boot door, always take the child seat off the bike. The drag could damage it or tear it off the baby seat.
- Check that the seat functions correctly when mounted.
- Check the laws and regulations in your country, related to carrying children in seats attached to cycles in force.
- Carry only children that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended cycle journey.
- It's very important to adjust correctly the seat and its component parts for optimum comfort and safety of the child. It's also important that the seat does not slope forwards, so that the child does not tend to slide out of it. It's also important that the backrest slope backwards slightly.

ENTRETIEN

Pour garantir un bon fonctionnement et éviter des accidents, nous vous recommandons de:

- De vérifier régulièrement si le système de fixation du porte-bébé à la bicyclette se trouve en bonnes conditions.
- D'inspecter toutes les pièces en vérifiant leur bon fonctionnement. N'utilisez pas le porte-bébé si l'une des pièces est endommagée. Toute pièce défectueuse devra être remplacée.
- De vérifier la propreté du porte-bébé ; lorsqu'il est sale, lavez-le avec de l'eau et du savon (n'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou toxiques) et laissez-le sécher à température ambiante.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- Le conducteur de la bicyclette doit être âgé de 16 ans au moins.
- Ce porte-bébé n'est prévu que pour le transport d'enfants d'un poids maximum de 22 kg et âgés au plus de 5 ans. Vérifiez le poids de l'enfant avant tout usage du siège. N'utilisez en aucun cas ce siège pour des enfants dont le poids est supérieur aux limites fixées.
- N'utilisez pas ce siège pour des enfants de moins de 12 mois. Pour circuler comme passager, l'enfant doit pouvoir s'asseoir avec le dos en position verticale et la tête droite lorsqu'il porte un casque de protection. Consultez un médecin si l'enfant présente des problèmes de développement.

AVERTISSEMENT: Pour des raisons de sécurité, ce siège ne doit être fixé qu'aux porte-bagages conformes à la norme EN14872.

• Vérifiez que tous les éléments de la bicyclette fonctionnent correctement lorsque le porte-bébé est monté.

• N'installez pas ce siège sur un vélo de course (guidon bas).

• Attachez l'enfant au siège en vous assurant que les ceintures de sécurité et les courroies sont bien en place et correctement serrées (sans excès toutefois, afin que l'enfant n'éprouve aucune gêne).

• Assurez-vous également que le siège est légèrement incliné vers l'arrière et non vers l'avant, afin que l'enfant ne glisse pas.

• N'utilisez jamais le siège d'enfant avant d'avoir ajusté la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT: Fixez toujours les dispositifs de sécurité supplémentaires.

• Vérifiez qu'en toutes circonstances aucune partie du corps de l'enfant ou de ses vêtements (lacets, ceintures de sécurité, etc.) ne puisse se trouver en contact avec une partie mobile de la bicyclette, ce qui pourrait blesser l'enfant ou provoquer un accident.

• Nous vous recommandons d'installer une protection sur la roue afin d'éviter que l'enfant ne mette ses pieds ou ses mains dans les rayons. L'utilisation d'une protection sous la selle ou d'une selle dotée de ressorts internes est obligatoire et vous devrez vous assurer que l'enfant n'a pas accès à la zone des freins pour éviter tout accident.

- Habillez votre enfant avec des vêtements chauds et équipez-le d'un casque approprié.
- Les enfants assis sur les sièges doivent être plus chaudement vêtus que les conducteurs, ils doivent également être protégés de la pluie.
- Lorsque le siège n'est pas utilisé, bouclez la ceinture du harnais de sécurité : les boucles pendantes peuvent entrer en contact avec des parties mobiles (roues, freins, etc.) et présentent un danger pour le cycliste.

AVERTISSEMENT: N'ajoutez pas de bagage supplémentaire au siège.

AVERTISSEMENT: Ne modifiez pas le siège ;

- Si vous transportez un bagage supplémentaire, celui-ci ne doit pas dépasser la capacité de charge du vélo et doit être transporté à l'avant.

AVERTISSEMENT: La bicyclette peut avoir un comportement différent lorsque le siège est occupé ;

AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser la bicyclette garée avec un enfant dans le siège sans surveillance ;

- Vérifiez régulièrement l'état des vis et remplacez-les si besoin est.

AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais le porte-bébé si l'une de ses pièces est défectueuse ou endommagée.

- La position du siège d'enfant doit être ajustée afin que le conducteur ne le touche jamais avec les pieds lorsqu'il pédale.
- Le poids cumulé du conducteur et de l'enfant ne doit jamais

excéder la charge maximum autorisée pour votre bicyclette. Vérifiez dans le manuel de votre bicyclette ou auprès de votre revendeur que cette charge supplémentaire est supportée.

- Veillez à protéger tout élément pointu de la bicyclette pouvant être atteint par l'enfant.
- Le siège et le rembourrage peuvent être très chauds s'ils sont exposés longtemps au soleil : assurez-vous qu'ils ne sont pas brûlants avant d'asseoir l'enfant.
- Lorsque vous transportez la bicyclette sur le porte-bagages d'une voiture ou au moyen d'un porte-vélo sur hayon, retirez toujours le porte-bébé : le vent pourrait l'endommager ou même l'arracher.
- Vérifiez que le porte-bébé fonctionne correctement une fois monté.
- Vérifiez les lois et règlements en vigueur dans votre pays concernant le transport d'enfants à bicyclette.
- Transportez uniquement les enfants pouvant rester assis, sans aide, pendant un long moment, au moins durant le cycle de voyage envisagé.
- Il est très important de régler correctement le siège et ses composants afin d'offrir à l'enfant une sécurité et un confort optimal. Il est également important que le siège ne soit pas incliné vers l'avant afin d'éviter que l'enfant ne glisse hors du siège. Il est également important que le dossier soit légèrement incliné vers l'arrière.

MANUTENÇÃO

Para boas condições de funcionamento e para prevenir acidentes recomendamos o seguinte:

- Verifique regularmente o sistema de fixação do porta bebé à bicicleta se encontra em perfeitas condições.
- Inspeccione todos os componentes verificando se trabalham eficazmente e não use o porta bebé se algum dos componentes estiver danificado. As partes danificadas devem ser sempre substituídas.
- Inspeccione a limpeza do porta bebé e quando sujo lave-o com água e sabão (não use abrasivos, corrosivos ou produtos tóxicos), deixando-o secar à temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E AVISOS

- O condutor deve ter no mínimo 16 anos de idade.
- Este porta bebé apenas é adequado para o transporte de crianças com um peso máximo de 22 kg até aos 5 anos de idade. Verifique o peso da criança antes de utilizar o porta bebé. Em circunstância alguma deve utilizar o porta bebé para transportar uma criança com um peso superior ao limite admissível.
- Nunca transporte crianças com idades inferiores a 12 meses de idade neste porta bebé. Para poder ser transportada a criança deve conseguir manter-se sentada, com a cabeça equilibrada sem esforço e com a cabeça protegida com um capacete de bicicleta. Deve consultar um médico se a criança apresentar um crescimento questionável.
- **AVISO:** Por razões de segurança, este assento deve ser apenas fixo aos porta-bagagens conformes com a norma EN14872.
- Verifique se todas as partes da bicicleta funcionam convenientemente com o porta bebé montado.
- Nunca instale este porta bebé numa bicicleta de corrida.
- Após colocar a criança no porta bebé deve, obrigatoriamente, ajustar de imediato todos os cintos e abraçadeiras sem contudo incomodar ou magoar a criança.
- Assure-se que o porta bebé fica ligeiramente inclinado para trás e não para a frente, para a criança não escorregar.

AVISO: Os dispositivos de segurança adicionais devem estar sempre fixos.

- Nunca deve utilizar o porta bebé sem antes ajustar o cinto de segurança.
- Não permita que nenhuma parte do corpo, roupa, atacadores dos sapatos da criança ou cintos do porta bebé, etc. fique em

contacto com qualquer parte móvel da bicicleta, pois pode ferir a criança ou provocar acidentes graves.

- Aconselha-se o uso de uma protecção na roda para evitar que a criança insira pés e mãos nos raios. É obrigatório o uso de uma protecção por baixo do selim ou um selim com molas internas e assegure-se que a criança não acede à zona dos travões de maneira a prevenir acidentes. Estes ajustes têm que ser revistos com o crescimento da criança.
- Aconselha-se vestir a criança com roupa adequada às condições climáticas, assim como o uso de um capacete de protecção;
- A criança transportada no porta-bébé deverá estar melhor agasalhada do que os ciclistas adultos, e protegida devidamente da chuva.
- Aperte todos os cintos mesmo quando não transporta nenhuma criança. Evitando assim que as fivelas andem a balançar e entrem em contacto com alguma parte móvel da bicicleta, travões, ou rodas, pois podem causar acidentes;

AVISO: Não colocar nenhum tipo de bagagem adicional no assento.

AVISO: Não modificar o assento.

- Se transportar bagagem suplementar, esta não deve ultrapassar a capacidade de carga da bicicleta e deve ser transportada à frente do condutor.

AVISO: A bicicleta pode ter um comportamento diferente quando a criança está sentada, em particular no que se refere ao equilíbrio, controlo da direcção e travagem.

AVISO: Nunca deixe a bicicleta estacionada com a criança lá sentada e sem vigilância.

- Verifique regularmente o estado dos parafusos e substitua-os se necessário.

AVISO: Não utilizar o assento se alguma parte deste estiver partida ou danificada.

- A posição do porta bebé deverá ser regulada de maneira a que o condutor não toque com os pés no porta bebé quando em andamento.

• O peso do condutor e da criança transportada nunca deve superar a carga máxima admitida para a sua bicicleta. Verifique o manual de instruções ou consulte o fabricante para verificar se a sua bicicleta suporta este peso adicional.

• Proteja qualquer objecto pontiagudo da estrutura da bicicleta que possa em qualquer situação ser alcançado pela criança.

- Verificar a temperatura do porta bebé depois de uma longa exposição ao sol, pois pode estar quente e queimar a criança.

- Se transportar a bicicleta no tejadilho duma viatura deverá retirar o porta bebé a fim de evitar possíveis danos ou evitar ser arrancado da bicicleta pela turbulência do ar.

PFLEGEANLEITUNG

Zum Erhalt der Schutzwirkung und um Unfälle zu verhindern, empfehlen wir folgendes:

- Kontrollieren Sie regelmäßig ob das Fixierungssystem des Kindersitzes am Fahrrad einwandfrei funktioniert.
- Überprüfen Sie alle wichtigen Teile auf Beschädigungen und benutzen Sie nie den Kindersitz mit defekten Teilen. Ersetzen Sie immer beschädigte Teile des Fahrradkindersitzes.
- Die Kunststoffteile können Sie mit einer Seifenlösung abwischen. Keine aggressiven Mittel (wie z.B. Lösungsmittel, Schleifmittel, Atzmittel oder andere Chemikalien) verwenden, lufttrocknen lassen.

SICHERSHINWEISE

- Das Mindestalter für den Fahrer des Fahrrads beträgt 16 Jahre;
- Der Kindersitz wurde speziell für die Beförderung Kindern mit einem Gewicht von max. 22 Kg und einem Alter von max. 5 Jahren entwickelt. Überprüfen Sie regelmäßig das Gewicht Ihres Kindes. Kinder mit einem Gewicht von über 22 Kg dürfen nicht befördert werden.
- Kinder im Alter von unter 12 Monaten dürfen nicht im Kindersitz befördert werden. Es dürfen ausschließlich solche Kinder befördert werden, die in der Lage sind, gerade zu sitzen und den Kopf beim Tragen des Schutzhelms in aufrechter Position zu halten. Bei Zweifeln hinsichtlich des Entwicklungsstadiums des Kindes sollte ein Arzt zu Rate gezogen werden.

WARNUNG: Aus Sicherheitsgründen darf dieser Sitz nur auf Gepäckträgern montiert werden, die der EN14872 entsprechen.

- Überprüfen Sie nach der Montage des Kindersitzes das korrekte Funktionieren aller Bestandteile des Fahrrads.
- Den Kindersitz nicht auf Rennräder (mit nach unten gerichtetem Lenker) montieren.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sicherheitsrelevanten Gurte und Riemen straff ansitzen, jedoch ein bequemes Sitzen weiterhin gewährleistet ist;
- Die Lehne des Kindersitzes sollte leicht nach hinten gekippt sein, um ein Herausrutschen des Kindes auszuschließen.
- Vor Gebrauch des Kindersitzes unbedingt den Sicherheitsgurt anpassen.

WARNUNG: Zusätzliche Sicherheitsbefestigungen müssen immer angebracht werden.

- Stellen sie sicher, dass es für kein Körper- oder Bekleidungsstück des Kindes möglich ist, in Kontakt mit beweglichen Teilen des Sitzes oder Fahrrads zu kommen, und überprüfen sie dies mit den wachen des Kindes. Es Können die Füße des Kindes in die Speichen geraten und die Finger in den Bremsmechanismus und in die Sattelfedern;
- Das Kind muss mit auf die Wetterverhältnisse abgestimmter Kleidung und einem passenden Schutzhelm ausgestattet sein.
- Das Kind im Sitz soll wärmer als der Fahrer gekleidet sein und vor Regen geschützt werden.

- Verifique se o porta bebé funciona correctamente depois de montado.
- Verifique se no país em que utiliza o porta bebé existem leis específicas sobre o transporte de crianças em porta bebés.

• Wenn der Kindersitz nicht benutzt wird, muss der gurt geschlossen sein, damit dieser nicht herunterhängt und mit den beweglichen Teilen des Fahrrads wie Rädern, Bremsen etc. in Berührung kommt und somit eine Gefahrenquelle für den Fahrradfahrer darstellt.

WARNUNG: Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck an dem Kindersitz.

WARNUNG: Am Sitz dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

• Wird zusätzliches Gepäck mitbefördert, darf dies die zulässige Maximallast des Fahrrads nicht übersteigen und muss vor dem Fahrer befördert werden.

WARNUNG: Das Fahrverhalten des Fahrrads kann mit dem Kind im Sitz anders sein. Speziell in Bezug auf die Balance, die Lenkung und das Bremsen.

WARNUNG: Das Fahrrad darf nie geparkt werden, wenn das Kind unbeaufsichtigt im Sitz ist.

• Überprüfen Sie die Schrauben regelmäßig auf festen Sitz und ersetzen Sie sie erforderlichenfalls.

WARNUNG: Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil defekt ist.

• Die Position des Kindersitzes muss so angepaßt werden, dass der Fahrradfahrer während der Fahrt nicht versehentlich mit den Füßen an den Kindersitz stößt.

• Das Gesamtgewicht von Fahrradfahrer und befördertem Kind darf das für das Fahrrad zugelassene Höchstgewicht nicht überschreiten. Informationen über die zulässige Höchstlast können aus der Bedienungsanleitung des Fahrrads entnommen oder beim Fahrradhändler eingeholt werden.

• Stellen Sie stets sicher, dass das beförderte Kind nicht mit spitzen Teilen des Fahrrads in Berührung kommen kann

• Bei längerer Sonneneinstrahlung können sich Sitz und Polsterung stark erhitzen. Vergewissern Sie sich vor Benutzen des Sitzes, dass dieser nicht zu heiß für das Kind ist.

• Vor dem Transport des Fahrrads auf einem Dachgepäck- bzw. Heckträger muss der Kindersitz abgenommen werden, um Beschädigungen des Sitzes durch den Fahrtwind zu vermeiden.

• Überprüfen Sie nach der Montage das korrekte Funktionieren des Sitzes.

• Bitte machen Sie sich mit den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften bezüglich der Beförderung von Kindern in Fahrradkindersitzen vertraut.

• Verwenden sie immer die Gurte zur Sicherung des Kindes.

• Decken sie offen liegende Sattelfedern ab.

• Befördern Sie nur Kinder, die für längere Zeit ohne Hilfe sitzen können, mindestens für die Dauer der geplanten Fahrt mit dem Fahrrad.

• Es ist sehr wichtig, den Sitz und seine Komponenten richtig einzustellen, um optimalen Komfort und die Sicherheit des Kindes zu gewähren. Es ist ebenso wichtig, dass der Sitz nicht nach vorne neigt, damit das Kind nicht aus dem Sitz rutschen kann. Es ist ebenso wichtig, dass die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt ist.

العناية

"تأكد التوجيهات التالية على منع تعرضك للحوادث والحفاظ على مقعد طفلك يعمل في أفضل حالته:

- من الأفضل أن تقوم بفتح نظام تثبيت المقعد بالدرجة بأكمل منتظم للتأكد من أنه في حالة مثالية.

- افحص جميع المكونات تماماً لضمان التأكد من عملها بطريقة "محتلات" تستخدم المقعد إذا كانت أي من المكونات تالفة. يجب "إبدال" المكونات التالفة قبل "تخدام المقعد.

- لتنظيف المقعد، استخدم الصابون والماء فقط. قد يؤدي "تخدام المنتجات الكاشطة، أو الكاشطة أو السامة إلى تلف المقعد.

تعليمات الأمان والتحذيرات

• يجب أن لا يقل عمر الراكب عن 16 سنة.

• مقعد الطفل هنا ملامم فقط لنقل الأطفال الذين لا يزيد وزنه عن 48.5 / 22 رطل / كغم وتل أعمارهم إلى "نوات تحقق للتأكد من وزن الطفل قبل "تخدام المقعد. لا يجب بأي حال من الأحوال "تخدام المقعد لحمل طفل يزيد وزنه عن حد الوزن المحدد.

• لا تستخدم مقعد الطفل هنا لحمل طفل يقل عمره عن 12 "أهري" من الأمان أن يجلس الطفل في مقعد الطفل إلا إذا كان هذا الطفل قادراً على الجلوس "بشكل مستقيم وتثبيت رأسه عمودياً لأعلى مع ارتدائه الحرة.

- паркиран с дете в седалката, без наблюдение
- Проверявайте винтовете редовно и сменяйте някоя от тях, когато е необходимо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте седалката, ако някоя нейна част е счупена

- Позицията на седалката трябва да бъде регулирана така, че колхоздач да не докосва седалката при въртене на педалите.
- Теглото на колхоздача и детето никога не трябва да надвишава максималната товароспособност на велосипеда. Проверете ръководството на производителя с инструкции за велосипеда, за да се уверите, че велосипедът може да издържи допълнителен товар.
- Трябва да покриете всеки остър или режещ предмет на велосипеда, който може да бъде достигнат от детето.
- Седалката и възглавницата може да се нагрята, ако са изложени продължително време на слънце. Уверете се, че не са прекалено горещи преди да поставите детето в седалката.

ÚDRŽBA

Aby Vám dětská sedačka správně sloužila a aby nedošlo k nehodě, doporučujeme následující:

- Pravidelně kontrolujte upevňovací systém sedačky ke kolu a ujistěte se, že je v perfektním stavu.
- Kontrolujte všechny součástky, zda správně fungují. Nepoužívejte sedačku, pokud je některá součást poškozena. Poškozené součástky musí být vyměněny.
- Sedačku očistíte vodou a mýdlem (nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo toxické výrobky).

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Cyklista musí být starší 16 let.
- Tato dětská sedačka je vhodná k přepravě dětí o maximální hmotnosti 22 kg a do stáří 5 roky. Před použitím sedačky zkontrolujte hmotnost dítěte. Za žádných okolností nelze sedačku použít k převážení dítěte, které tuto hmotnost přesahuje.
- V sedačce nevozte dítě mladší 12 měsíců. Aby mohlo dítě jezdit v cyklistické dětské sedačce, musí umět rovně sedět a držet vzpřímeně hlavu, na které musí vždy mít cyklistickou helmu. V případě vývojové nejasnosti Vašeho dítěte konzultujte vždy s lékařem.
- VAROVÁNÍ:** Z bezpečnostních důvodů musí být tato sedačka připevněna jen k nosiči zavazadel podle EN14872.
- Nepoužívejte dětskou sedačku na závodním kole.
- Zajistěte, aby dítě v sedačce mělo všechny pásy a řemínky utažené, ale ne tak pevně, aby dítě zranilo nebo mu působily nepohodlí. Zajistěte, aby sedačka byla mírně nakloněna dozadu, ne dopředu, aby dítě nesklouzávalo.
- Sedačka nesmí být nikdy používána bez toho, aby jste nastavili bezpečnostní pásy.
- Nedovolte, aby dítě, ani jakákoliv část jeho oblečení , bot, pásů sedačky atd. přišla do kontaktu s pohyblivými částmi kola.
- Doporučujeme používat kryt kola tak, aby dítě nemohlo strčit ruce nebo nohy do drátů kola. Užívání krytu pod sedlem nebo sedla s integrovanými pružinami je povinné. Ujistěte se, že dítě nedosáhne na brzdy, zabráníte tím nehodám.

VAROVÁNÍ: Přídavná bezpečnostní zařízení musí být vždy zapnuta.

- Nedovolte, aby dítě, ani jakákoliv část jeho oblečení , bot, pásů sedačky atd. přišla do kontaktu s pohyblivými částmi kola.
- Dítě přepravované v sedačce teple oblékněte (tepleji než jezdec) a vždy mu dejte odpovídající ochrannou přilbu.
- Děti na sedačkách musí být oblečeny mohem tepleji než jezdci a musí být chráněny před deštěm.
- Jakmile sedačku nepoužíváte pro dítě, odstraňte ji z kola. Její volné části (pásy, řemínky) by se při Vaší jízdě mohli dostat do pohyblivých částí kola. Předjedete tak úrazu.

VAROVÁNÍ: Nepřipevňujte k sedačce žádné zavazadlo.

VAROVÁNÍ: Neprovádějte na sedačce žádné úpravy.

- Při transportování na велосипеда на багажник на покрива или вратата на автомобил, винаги сваляйте детската седалка от велосипеда. Теглото би я повредило или ще разкъса детската седалка.
- Проверете дали седалката функционира коректно при монтирането.
- Проверете дали колхозниците и разпоредбите във вашата страна позволяват превозване на деца на допълнителни седалки към велосипеди.
- Превозвайте само деца, които са в състояние самостоятелно да седят за по-дълъг период от време, поне толкова продължително, колкото имате намерение да пътувате.
- Много е важно правилно да нагласите столчето и неговите съставни части за постигане на оптимален комфорт и безопасност за детето. Също така е важно столчето да не се накланя напред, така че да няма възможност детето да се изплъзне, да се изхлузи от него. Също така е важно облегалката да се наклони леко назад.

- Převážíte-li další zavazadla, musíte je převážet před řidičem a nesmíte překročit nosnost kola.

VAROVÁNÍ: Kolo s dítětem v sedačce se může chovat odlišně. Zejména se to týká rovnováhy, řízení a brzdění.

VAROVÁNÍ: Nikdy nenechávejte zaparkované jízdní kolo s dítětem v sedačce bez dozoru.

- Kontrolujte pravidelně stav řoubů a je-li to nutné, vyměňte je.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte sedačku, pokud je kterákoliv její část poškozená.

- Sedačka musí být umístěna tak, aby se jí cyklista při jízdě – pohybu nohama nedotýkal.

- Celková váha cyklisty plus dítěte v sedačce, nesmí být vyšší, než maximálně povolená nosnost Vašeho kola.

- Jakékoliv předměty, umístěné na Vašem kole, musí být z dosahu dítěte.

- Po dlouhém pobytu na slunci může být plocha sedačky horká – přesvědčte se, že není příliš horká před tím, než do ní posadíte dítě.

- Jestliže převážíte kolo na nosiči a to buď střešním nebo na zadní dveře, sedačku vždy z kola sejměte. Mohlo by dojít k poškození částí sedačky nebo uvolnění některých částí, což by mohlo mít za následek nehodu.

- Při montáži si ověřte, že všechny funkce sedačky jsou v pořádku.

- Informujte se o platných zákonech a nařízeních ve Vaší zemi týkajících se přepravy dětí v sedačkách připevněných k jízdním kolům.

- Vozte pouze děti, které jsou schopné sedět delší dobu bez pomoci, minimálně tak dlouho, jak potrvá zamýšlená cesta.

- Je velmi důležité nastavit sedačku a její součásti správně, aby bylo dosaženo optimální pohodlí a bezpečnosti dítěte. Rovněž je důležité, aby se sedačka nepřeklápěla, a dítě z ní nevyklouzlo. Rovněž je důležité, aby zadní opěrka byla mírně nakloněná dozadu.

VEDLIGEHOJDELSE

For at sikre god brugstilstand og undgå eventuel tilskadekomst anbefaler vi:

- Regelmæssig kontrol af systemet der fastgør barnestolen til cyklen for at sikre at det er i god stand.
- Kontrol af alle delene for at bekræfte at de alle fungerer effektivt; barnestolen må under ingen omstændigheder anvendes hvis nogen af delene er beskadiget. De beskadigede dele skal udskiftes.
- Hold barnestolen ren. Til det formål anvend vand og sæbe (anvend aldrig ætsende eller slibende rensmidler eller giftige produkter), og lad stolen tørre ved stuetemperatur.

SIKKERHEDSINSTRUKTION

- Føreren af cyklen skal være fyldt 16 år.
- Denne stol er udelukkende beregnet til transport af børn med en kropsvægt op til max. 48,5 lbs / 22 kg og med en aldersgrænse på 5 år. Bekræft barnets vægt inden barnestolen tages i brug. Stolen må under ingen omstændigheder benyttes til børn som overstiger den maksimalt tilladte vægt for stolen.
- Transporter aldrig et barn i denne stol, som er under 12 måneder gammel. For at kunne sidde i stolen skal barnet kunne sidde ved egen hjælp og barnet skal bære en cykelhjelm. Er du i tvivl om dette, spørg da din læge til råds.
- ADVARSEL!** Af sikkerhedsmæssige årsager bør denne cykelbar-nestol bagagebærer, der opfylder kravene i standarden EN14872.
- Kontrollér at alt fungerer korrekt på cyklen, efter montering af cykelstolen.
- Monter aldrig denne stol på en cykel med racerstyer.
- For optimal sikkerhed er det nødvendigt at tjekke selerne jævnlige og at se til, at selerne sidder korrekt og ikke er til gene for barnet.
- Vær ligeledes opmærksom på, at stolen ikke hælder fremad men derimod har en hældning bagud, så barnet ikke glider fremad.
- Stolen må aldrig benyttes før selerne er korrekt justerede.
- ADVARSEL!** Ekstra sikkerhedsanordninger skal altid fastgøres.
- Vær ligeledes opmærksom på, at stolen ikke hælder fremad men derimod har en hældning bagud, så barnet ikke glider fremad.
- Være meget opmærksom på at tøjdele fra barnet eller dele fra stolen aldrig kan komme i forbindelse med nogle af cyklens bevægelige dele.
- Det anbefales at anvende en hjulbeskytter for at undgå, at barnet kan komme til at stikke fødder eller hænder ind mellem hjulene. Brugen af beskyttelseskærm under sadlen eller brug af en sadel med interne fjedre er påkrævet. Sørg for, at barnet ikke

kan komme til at hindre anvendelsen af bremserne og undgå derved ulykker.

- Klæd altid barnet fornuftigt på og brug altid kun en godkendt cykelhjelm.
- Børn i sædet bør være varmere påklædt end den der kører cyklen, og de bør være godt beskyttet mod regn.
- Når der ikke sidder et barn i stolen, skal selernes fastspændes alligevel for at undgå at de bliver fanget af cyklens bevægelige dele som f.eks. baghjul. Dette for at mindske risikoen for at skade føreren af cyklen.

ADVARSEL! Hæng ikke ekstra bagage på cykelbarnestolen.

ADVARSEL! Foretag ingen ændringer af cykelbarnestolen.

- Hvis du transporterer yderligere bagage, må dennes vægt ikke overstige cyklens lastekapacitet, og den skal transporteres foran cyklisten.

ADVARSEL! Cyklen kan fungere anderledes med et barn i stolen. Dette gælder specielt med hensyn til balance, og når der styres og bremses.

ADVARSEL! Efterlad aldrig barnet uden opsyn i cykelbarnestolen, når cyklen parkeres.

- Kontroller regelmæssigt skruerne og udskift om nødvendigt slidte eller beskadigede skruer.

ADVARSEL! Anvend ikke cykelbarnestolen, hvis dele af stolen er i stykker.

• Stolen skal altid have en position, således at førerens ben ikke rammer stolen under kørslen.

• Den samlede vægt med fører og barn må aldrig overstige cyklens totale laste evne.

• Se til at barnet ikke kan røre ved cyklens dele under kørslen.

• Under ekstreme varme grader kan stolen og betrækket blive utrolig varm. Anbring derfor aldrig et barn i en stol der har stået i direkte sol, uden at tjekke disse dele først.

• Ved transport af cyklen på et biltag eller en cykelkrog, skal man altid afmontere stolen, da denne ellers kan blive beskadiget under transporten.

• Tjek altid stolens korrekte funktionalitet efter den er monteret.

• Tjek altid regler og lovparagraffer vedr. transport af børn i dit eget land, før du bruger stolen første gang.

• Bære udelukkende børn, der er i stand til at sidde i en længere periode, i det mindste så længe som den tilsigtede cyklus rejse.

• Det er meget vigtigt at justere sædet korrekt, samt dets bestanddele for optimal komfort og barnets sikkerhed. Det er også vigtigt, at sædet ikke får en hældning fremad, så barnet ikke har tendens til at glide ud af det. Det er også vigtigt, at ryglæn ligger en smule baglæns.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη σωστή λειτουργία του πορτ-μπεμπέ και για να αποφύγετε ατυχήματα, οάς προτείνουμε τα εξής:

- Ελέγχετε συχνά εάν το σύστημα στερέωσης του πορτ-μπεμπέ στο ποδήλατο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Επιθεωρείτε όλα τα ανταλλακτικά, ελέγχοντας εάν λειτουργούν αποτελεσματικά και μη χρησιμοποιείτε το πορτ-μπεμπέ εάν κάποιο από αυτά έχει φθαρεί. Τα κατεστραμμένα μέρη θα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται.
- Ελέγχετε την καθαριότητα του πορτ-μπεμπέ και όταν είναι βρώμικο πλύνετε το με νερό και σαπούνι (μη χρησιμοποιείτε καυστικά, διαβρωτικά ή τοξικά προϊόντα), αφήνοντάς το να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο αναβάτης πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών.
- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για τη μεταφορά παιδιών μέγιστου βάρους 48,5 lbs / 22 kg και ηλικίας έως και 5ετών. Συγυρευτείτε πως ελέγχατε το βάρος του παιδιού πριν από τη χρήση του καθίσματος. Το κάθισμα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά ενός παιδιού, το

οποίο υπερβαίνει το όριο βάρους.

• Μην μεταφέρετε παιδιά μικρότερα των 12 μηνών με αυτό το παιδικό κάθισμα. Για να είναι επιβίβτης, το παιδί πρέπει να μπορεί να κάθεται ίσια με το κεφάλι ψηλά όταν φορά ένα κράνος ποδηλάτου. Θα πρέπει να συμβουλευτείτε ένα γιατρό αν δεν είστε σίγουροι για την ανάπτυξη του παιδιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για λόγους ασφαλείας, αυτό το κάθισμα πρέπει να τοποθετείται μόνο σε πορτ-μπαγκάζ που συμφωνούν με το πρότυπο EN14872.

• Ελέγξτε αν όλα τα μέρη του ποδηλάτου λειτουργούν σωστά όταν έχει τοποθετηθεί το παιδικό κάθισμα.

• Μην τοποθετήσετε αυτό το παιδικό κάθισμα σε ένα αγωνιστικό ποδήλατο (με τιμόνι προς τα κάτω).

• Τοποθετήστε προσεκτικά το παιδί στο κάθισμα και ελέγξτε ότι όλοι οι ιμάντες ασφαλείας είναι σφιχτοί αλλά όχι τόσο πολύ που να μην κάθεται άνετα το παιδί.

• Συγυρευτείτε ότι το κάθισμα έχει μια μικρή κλίση προς τα πίσω και όχι προς τα μπροστά, για να μην γλιστρά το παιδί.

• Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ πριν ρυθμίσετε του μίαντα ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πρόσθετες διατάξεις ασφαλείας πρέπει πάντα

να κλείνονται.

- Μην επιτρέψετε κανένα μέρος του σώματος ή του ρουχισμού του παιδιού, να έλθει σε επαφή με τα κινούμενα μέρη του ποδηλάτου γιατί μπορεί να βλάψει το παιδί ή να προκαλέσει ατυχήματα.
- Προτείνεται να υπάρχει προστατευτικό ζάντας έτσι ώστε το παιδί να μην μπορεί να βάλει τα πόδια του ή τα χέρια του ανάμεσα στις ακτίνες. Η χρήση προστασίας κάτω από τη σέλα, ή η χρήση σέλας με εσωτερικά ελατήρια, είναι υποχρεωτική. Για την αποφυγή ατυχήματος, βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν μπορεί να παρεμποδίσει τα φρένα.
- Φορέστε στο παιδί κατάλληλα ρούχα, ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες και χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κράνος.
- Τα παιδιά που κάθονται στο παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι ντυμένα πιο ζεστά από τους ποδηλάτες και να προστατεύονται από τη βροχή.
- Όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται, σφίξτε την πόρτη της μέσης της πρόσδεσης ασφαλείας για να αποφυγείτε τον κίνδυνο οι μανίτες να έλθουν σε επαφή με κάποιο κινούμενο μέρος του ποδηλάτου όπως οι ρόδες, τα φρένα, κλπ. γιατί αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο για τον ποδηλάτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην προσαρτάτε άλλες αποσκευές στο πορτ-μπεμπέ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιείτε το κάθισμα

- Αν μεταφέρετε αποσκευές, το βάρος τους δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μεταφορική ικανότητα του ποδηλάτου και πρέπει να τοποθετούνται μπροστά από τον αναβάτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το ποδήλατο μπορεί να συμπεριφέρεται διαφορετικά όταν υπάρχει παιδί στο κάθισμα, ιδιαίτερα όσον αφορά την ισορροπία, το τιμόνι και τα φρένα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε ποτέ παρκαρισμένο το ποδήλατο με παιδί στο κάθισμα χωρίς επίβλεψη.

- Ελέγχετε τις βίδες τακτικά και αντικαταστήστε τις όποτε χρειάζεται.

MANTENIMIENTO

Para unas buenas condiciones de funcionamiento y para prevenir accidentes recomendamos lo siguiente:

- Verifique regularmente que el sistema de fijación del portabebés a la bicicleta se encuentra en perfectas condiciones.
- Inspeccione todos los componentes verificando si trabajan eficazmente y no use el portabebés si alguno de los componentes está dañado. Las partes dañadas se deben sustituir siempre.
- Inspeccione la limpieza del portabebés y cuando esté sucio lávelo con agua y jabón (no use abrasivos, corrosivos o productos tóxicos), dejándolo secar a temperatura ambiente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y AVISOS

- El conductor debe tener, como mínimo, 16 años de edad.
 - Este portabebés sólo permite el transporte de niños con un peso máximo de 22 kg y una edad máxima de 5 años. Compruebe el peso del niño antes de utilizar el portabebé. Bajo ninguna circunstancia debe usar el portabebé para transportar a un niño con un peso superior al límite admisible.
 - Nunca transporte a niños menores de 12 meses de edad en este portabebé. Para poder transportarlo, el niño debe ser capaz de mantenerse sentado, con la cabeza equilibrada, sin esfuerzo y con la cabeza protegida con un casco de bicicleta. Si el niño presenta un crecimiento cuestionable, debe consultar a un médico.
- ADVERTENCIA:** Por razones de seguridad este asiento solamente puede colocarse en portaequipajes conformes con la Norma EN14872.
- Compruebe que todas las partes de la bicicleta funcionan debidamente con el portabebés montado.
 - Nunca instale este portabebé en una bicicleta de carreras.
 - Tras colocar al niño en el portabebé, debe, obligatoriamente, ajustar inmediatamente todos los cinturones y abrazaderas sin, no obstante, incomodar ni hacer daño al niño;
 - Asegúrese de que el portabebé queda ligeramente inclinado

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε το ποδήλατο αν κάποιο

- τμήμα του έχει ζημιά
- Η θέση του παιδικού καθίσματος πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε ο αναβάτης να μην ακουμπά το παιδικό κάθισμα με τα πόδια του όταν κινείται.
- Το βάρος του αναβάτη και του παιδιού δεν πρέπει ποτέ να είναι μεγαλύτερο από το ανώτατο βάρος που επιτρέπεται για το συγκεκριμένο ποδήλατο. Ελέγξτε τις οδηγίες του εγχειριδίου του ποδηλάτου στον προμηθευτή του ποδηλάτου για να σιγουρευτείτε ότι το ποδήλατο μπορεί να κρατήσει αυτό το επιπλέον φορτίο.
- Πρέπει να προστατέψετε οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο του ποδηλάτου που μπορεί να φτάσει το παιδί.
- Το κάθισμα και το μαξιλαράκι μπορεί να ζεσταθούν πολύ αν βρίσκονται στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σιγουρευτείτε ότι δεν είναι πολύ ζεστά πριν καθίσετε το παιδί.
- Όταν μεταφέρετε το ποδήλατο σε οχάρες αποσκευών ή ποδηλάτων στο πάνω μέρος ή στο πορτμπαγκάζ του αυτοκινήτου, πάντα να βγάζετε το κάθισμα. Η αντάσπαση μπορεί να χαλάσει ή να αποσπάσει το παιδικό κάθισμα.
- Ελέγξτε ότι το κάθισμα λειτουργεί σωστά όταν το τοποθετήσετε.
- Ελέγξτε τους νόμους και τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας σας που αφορούν τη μεταφορά παιδιών σε καθίσματα ποδηλάτων.
- Μεταφέρετε μόνο παιδιά που είναι ικανά να κάθονται χωρίς βοήθεια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τουλάχιστον για όσο διαρκεί η προβλεπόμενη ποδηλατική διαδρομή.
- Είναι πολύ σημαντικό να ρυθμιστεί σωστά το κάθισμα και τα εξαρτήματά του για τη μέγιστη άνεση και ασφάλεια του παιδιού. Είναι επίσης σημαντικό το κάθισμα να μην γέρνει προς τα μπροστά ώστε να μην έχει το παιδί την τάση να γλιστράει από αυτό. Είναι επίσης σημαντικό η πλάτη να γέρνει ελαφρά προς τα πίσω.

hacia tras y no hacia delante, para que el niño no resbale;

Nunca debe usar el portabebés sin antes ajustar el cinturón de seguridad;

- ADVERTENCIA:** Los dispositivos de seguridad adicionales deben estar siempre cerrados.
- No permita que ninguna parte del cuerpo, ropa, cordones de los zapatos del niño o cinturones del portabebés, etc. queden en contacto con cualquier parte móvil de la bicicleta, ya que puede herir al niño o provocar accidentes graves.
 - Se aconseja el uso de una protección en la rueda, para evitar que el niño introduzca los pies o las manos en los radios. Es obligatorio el uso de una protección por debajo del sillín o un sillín con muelles internos y asegurarse de que el niño no acceda a la zona de los frenos, para prevenir accidentes.
 - Es aconsejable vestir al niño con ropa adecuada para las condiciones atmosféricas, así como el uso de un casco de protección;
 - Los niños en los asientos necesitan estar más abrigados que los ciclistas y deben estar protegidos de la lluvia.
 - Abroche todos los cinturones incluso cuando no transporta a ningún niño. Ello evitará que las hebillas estén balanceando y entren en contacto con alguna parte móvil de la bicicleta, frenos o ruedas, ya que pueden provocar accidentes;
- ADVERTENCIA:** No fijar equipaje adicional al asiento.
- ADVERTENCIA:** No modificar el asiento
- Si transporta equipaje suplementario, este no debe superar la capacidad de carga de la bicicleta y debe transportarse delante del conductor.
- ADVERTENCIA:** La bicicleta puede comportarse de modo diferente con un niño en el asiento. Especialmente en referencia al equilibrio, la dirección y frenado
- ADVERTENCIA:** Nunca dejar la bicicleta aparcada con un niño desatendido en el asiento
- Compruebe regularmente el estado de los tornillos y sustitúyalos si es necesario.

ADVERTENCIA: No utilizar el asiento si cualquier parte está rota.

- La posición del portabebé debe regularse de forma que el conductor no toque con los pies en el portabebé cuando la bicicleta esté en movimiento.
- El peso del conductor y del niño transportado nunca debe ser superior a la carga máxima permitida para su bicicleta. Compruebe en el manual de instrucciones o consulte con el fabricante si su bicicleta soporta este peso adicional.
- Debe proteger todo objeto puntiagudo de la estructura de la bicicleta que pueda, en cualquier situación, alcanzar al niño.
- Compruebe la temperatura del portabebés tras una larga exposición al sol, ya que puede estar caliente y quemar al niño.
- Si transporta la bicicleta en la baca de un vehículo, debe retirar el portabebés para evitar posibles daños provocados o evitar que

se arranque de la bicicleta debido a la turbulencia del aire.

- Compruebe que el portabebés funciona correctamente después de estar montado.
- Compruebe si existen, en el país en el que usa el portabebés, leyes específicas sobre el transporte de niños en los portabebés.
- Transporte únicamente a niños que puedan estar sentados sin ayuda por un largo período de tiempo, por lo menos tan largo como el tiempo de viaje previsto.
- Es muy importante ajustar correctamente el asiento y sus componentes para la comodidad y seguridad del niño. También es importante que el asiento no se incline hacia delante para que el niño no pueda resbalarse y caerse. También es importante que respaldo esté ligeramente inclinado hacia atrás.

HOOLDUS

Et hoida turvatool heas seisukorras ning vältida õnnetuste tekkimist, soovimate järgmist:

- Kontrollige aeg-ajalt turvatooli jalgrattale kinnitamise süsteemi, et veenduda selle ideaalses seisukorras.
- Kontrollige kõiki turvatooli osi, et veenduda, et need toimivad korralikult ning ärge kasutage laste turvatooli juhul, kui selle mistahes ohutusseadised on kahjustatud. Kõik kahjustatud osad tuleb alati välja vahetada.
- Hoidke laste turvatool puhtana, pestes seda seebi ja veega (ärge kasutage abrasiivseid, söövitavaid või toksilisi puhastusvahendeid) ja laske sellel kuivada toatemperatuuril.

OHUTUSNÕUDED:

- Jalgrattur, kes kasutab laste vedamiseks turvaistet, peab olema vähemalt 16-aastane.
- See lapseistete sobib ainult kuni 5-aastaste laste transportimiseks, kelle kaal ei ületa 22 kg. Ärge unustage enne istme kasutamist kontrollida lapse kaalu. Mingil juhul ei tohi istet kasutada lapse transportimiseks, kelle kaal on lubatust suurem.
- Ärge pange jalgrattaistmest istuma alla 12 kuu vanust last.
- HOIATUS:** Ohutus kaalutlustest lähtuvalt võib selle istme sobitada ainult EN14872-le vastavatele pakiraamidele.
- Veenduge alati, et iste oleks korralikult jalgrattale paigaldatud.
- Ärge paigaldage jalgrattaistet maanteerattale.
- Turvarihmad peavad alati olema kinnitatud!
- Veenduge, et lapse keha ega ka riided ei oleks ühenduses jalgratta liikuvate osadega see võib põhjustada vigastusi.
- Soovitavat on kasutada jalgratta rattal kaitset vältimaks lapse kontakti kodaratega.
- HOIATUS:** Täiendavad ohutusseadised tuleb alati kinnitada
- Veenduge, et lapse keha ega riided ei oleks ühenduses jalgratta liikuvate osadega see võib põhjustada vigastusi.
- Kinnitage enne sõitu kõik turvarihmad tugevalt, kuid mitte nii tugevalt et lapsel oleks ebamugav.
- Enne kasutamist reguleerige turvarihm alati parajaks.

HUOLTO

Jotta lastenistuiin pysyy hyvässä kunnossa ja onnettomuuksilta vältettävänä, suosittelemme seuraavaa:

- Tarkista säännöllisesti, että istuimen kiinnitys on moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista, että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä käytä istuinta, jos joku osa on vahingoittunut. Vahingoittuneet osat pitää vaihtaa.
- Puhdista istuin saippualla ja vedellä (älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai myrkyllisiä tuotteita).

TURVAOHJEITA JA VAROITUKSIA

- Pyöräilijän tulee olla vähintään 16 vuotias;
- Tämä lastenistuiin soveltuu ainoastaan korkeintaan 22 kg painavan, enintään 5-vuotiaan lapsen kuljetukseen. Tarkista

- Soovitavat on kasutada rattakaitset, et laps ei saaks panna oma jalgu ega käsi kodarate vahele. Sadula all oleva kaitse või si-semist vedrudega sadula kasutamine on kohustuslik. Veenduge, et laps ei saaks takistada pidurdamist ja seega õnnetuste vältimist.
- Laps peab olema piisavalt soojalt riides ja kandma kaitsekiivrit.
- Lapsed peavad istmetes olema ratturitest soojemalt riides ning vihma eest kaitstud.
- Istet ei tohi ümber teha.

HOIATUS: Ärge kinnitage lapse kandeseadme külge täiendavat pagasit.

HOIATUS: Ärge modifitseerige istet

- Ärge sõitke lisapagasi. Kui see on vältimatu, kinnitage see jalgratta ette korvi.
- Pane tähele, et jalgratta koorem liiga suureks ei lähe jalgratturi + istme + lapse kaal ei tohi ületada jalgrattale tehase poolt määratud maksimaalsed kandevõimetus.

HOIATUS: Kui laps on istmel, võib ratas käituda tavalisest erinevalt, isearäni tasakaalu, juhtimise ja pidurdamise osas

HOIATUS: Ärge mitte kunagi jätke pargitud ratast valveta, kui laps on istmel

• Juhul kui veate lisakoomart, ei tohi selle kaal ületada jalgratta kandevõimetus; koomart tuleb vedada sõitja ees.

HOIATUS: Ärge kasutage istet kui ükskõik milline osa on katki.

- Kontrollige regulaarselt kruvisid ja vahetage need vajadusel välja.
- Kõik riihmad peavad olema kinnitatud, ka siis kui last ei ole istmes.
- Seadke jalatoed sellisele kõrgusele et laps saab jalgu vabalt toetada.

Jalgrattaiste peab olema seatud sellisele kaugusele, et jalgrattur ei puuduta oma jalgadega sõitmise ajal istet.

• Kasutage istet ainult lastega, kes suudavad regulaarselt kestvuse jooksul iseseisvalt istuda.

• Äärmiselt oluline on, et iste ja selle osad on reguleeritud lapse optimaalse mugavuse ja turvalisuse tagamiseks. Jälgige, et iste ei kalduks ettepoole. Vastasel juhul võib laps istmest välja libiseda. Istme seljatugi peab kalduma veidi tahapoole.

lapsen paino ennen istuimen käyttöä. Istuinta ei tule missään tapauksessa käyttää, jos lapsen paino ylittää painorajoituksen.

• Älä kuljeta tässä istuimessa alle 12-kuukautista lasta. Matkustavan lapsen tulee kyetä istua suorassa ja pitää päänsä suorassa pyöräkyypärä päässään. Ota yhteyttä lääkäriin, jos et ole varma lapsen kehitystasesta.

VAROITUS: Turvallisuussyistä tämän istuimen saa asentaa ainoastaan EN14872 mukaiseen tavaratelineeseen.

- Tarkasta, että kaikki polkupyörän osat toimivat oikein lastenistuiimen ollessa asennettuna.
- Älä asenna tätä lastenistuinta kilpapyörään (alaspäin käännetty sarviohjaustanko).
- Varmista lapsi lastenistuimeen varmistamalla, että kaikki turvavyöt ja hihnat ovat tiukalla ja että lapsen olo on tästä huolimatta mukava;

- Varmista, että istuin on hieman taaksepäin kallellaan, eikä eteenpäin, näin vältetään lapsen liukuminen istuimessa
- Lastenistuinta ei saa koskaan käyttää, ennen kuin turvavyö on säädetty oikein.

VAROITUS: Lisäturvallisuusvarusteet tulee aina kiinnittää

- Varmista, ettei mikään osa lapsen kehosta tai vaateuksesta, kengännauhoista, lastenistuimen hihnoista jne. kosketa polkupyörän liikkuvia osia, koska tämä saattaa vahingoittaa lasta tai aiheuttaa onnettomuuksia.
- Pyörän suojan käyttö on suositeltavaa, jolloin lapsi ei voi laittaa jalkojaan ja käsiään pintojen väliin. Suojan käyttö satulan alla tai sisällä sijaitsevilla jousilla varustetun satulan käyttö on pakollista. Varmista, ettei lapsi kykene estämään jarrujen toimintaa, näin vältetään onnettomuudet. Nämä säädöt on tarkastettava lapsen kasvaessa.

- Pue lapselle sääolosuhteisiin soveltuvat vaatteet ja käytä sopivaa kypärää.

- Istuimessa oleva lapsi täytyy pukea lämpimämmin kuin itse pyöräilijä ja häntä täytyy suojella sateelta.

- Kun lastenistuinta ei käytetä, kiinnitä turvalavajaiden lannevyö estääksesi hihnoja roikkumasta ja pääsemästä polkupyörän liikkuviin osiin, kuten pyöriin, jarruihin tms.. Ne ovat muutoin vaarana pyöräilijälle.

VAROITUS: Älä kiinnitä lisämatkatavaroita lastenistuimeen.

VAROITUS: Älä tee istuimeen muutoksia.

- Jos kuljetetaan lisäksi muita tavaroita, kuljetettavan tavaran paino ei saa ylittää pyörän kantokykyä. Muut tavarat on kuljetettava pyöräilijän etupuolella.

VAROITUS: Polkupyörän toiminta, erityisesti tasapaino, ohjaus ja jarrutus, voi muuttua, kun lastenistuin on kiinnitetty siihen.

VAROITUS: Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa lastenistuimeen

- Tarkista säännöllisesti ruuvien kunto ja vaihda tarvittaessa.

VAROITUS: Älä käytä istuinta, jos sen jokin osa on rikkiokotunut

- Lastenistuimen asento tulee säätää niin, ettei pyöräilijä kosketa jaloillaan lastenistuinta pyörää polkiessaan.
- Pyöräilijän ja kuljetettavan lapsen paino ei saa koskaan olla enempää kuin polkupyörän suurin sallittu kuormitus. Tarkista polkupyörän käsikirjasta tai polkupyörän jälleennmyyjältä varmistaksesi, että polkupyörä kestäää tämän ylimääräisen kuorman.
- Suojaa kaikki polkupyörän terävät ja pistävät osat, joihin lapsi saattaa päästä käsiksi.
- Istuin ja sen pehmuste saattavat kuumentua niiden ollessa pitkään alttiina auringolle varmista ennen lapsen asettamista istuimeen, ettei sen päällinen ole liian kuumaa.
- Jos polkupyörää kuljetetaan auton katolla tai takana, irrota istuin pyörästä. Ilmavirta saattaa vaurioittaa istuinta tai irrottaa sen pyörästä.
- Varmista asennuksen jälkeen, että istuin toimii oikein.
- Tarkasta maassasi voimassa olevat lait ja määräykset, jotka koskevat lapsien kuljettamista polkupyöräin kiinnitetyissä lastenistuimissa.
- Kuljeta vain lapsia, jotka pystyvät istumaan ilma apua pidemmän ajan. Vähintään sen ajan kuin suunniteltu pyörämatka kestää.
- On erittäin tärkeää säätää istuin ja sen osat lapsen maksimaalisen mukavuuden ja turvallisuuden takaamiseksi. On myös tärkeää, että istuin ei ole kalvalla eteenpäin ja niin että lapsen ei ole mahdollista liukua pois. Samoin on tärkeää, että istuimen selkänöja on hieman taaksepäin.

תחזוקה

ההמלצות הבאות יסייעו לכם למנוע תאונות ולשמור על מושב התינוק שלכם במצב פטולה מיטבי:

- מומלץ לבחון מנין באופן קבוע את מרכיב הקיבוע של המושב, כדי להבטיח שהיא במצב מושלם.
- בחנו בקפידה את כל הרכיבים כדי להבטיח את פקודם התיכון. את השתמש במושב אם נפגם איפילו אחד מהרכיבים שלו. חובה להחליף רכיבים שנפגמו לפני השימוש במושב.
- חליקוי המושב, השתמשו אך ורק במים וסבון. שימוש בתכשירים שוחקים, מאלכיס או עתלים עלול לגרום למק למושב.

הוראות בטיחות ואזהרות

- הרכוב חייב להיות בגיל 16 לפחות;
- מושב תינוק זה מתאים רק להסעת ילדים שמשקלם עד 22 ק"ג/148.5 ליברות וגילם עד 5 שנים. הקפידו לבדוק את משקל הילד לפני השימוש במושב. בשום פנים ואופן אין להשתמש במושב לנשיאת ילדים שמשקלם עולה על המשקל המותר.
- אין להשתמש במושב התינוק להסעת ילדים שגילם נמוך מ-22 חודשים. מושב התינוק בטיחותי אך ורק לילדים המסוגלים לשבת זקופים ולהחזיק את ראשם זקוף כאשר הם חבושים בקסדה.
- כאשר זווית ההיגוי לכל אחד מן הצדדים מצטמצמת לזווית הקטנה מ-45°, החליפו את סוג הכידון.
- בדקו שכל חלקי האופניים מתפקדים באורח תקין כאשר מושב התינוק מורכב עליהם.
- אל תתקנו מושב תינוק זה על אופני מירוץ בעלי כידון שמוטו).
- אבטחו את הילד על גבי מושב התינוק והקפידו לודא שכל חגורות הבטיחות והרצועות רכוסות בחוזק אך אינן הדוקות במידה כזו שתגרס לילד אינבוחות.
- הקפידו שהמושב יישאר נטוי במקצת לאחור ולא כלפי קדמת האופניים, כדי למנוע מהילד מלהחליק ממנו.
- לעולם אין להשתמש במושב התינוק לפני התאמת חגורת הבטיחות.
- כל התקני בטיחות נוספים חייבים תמיד להיות רכוסים ומהודקים.
- את תינוק חללק ללשה מגוף הילד - או לחלק מלבושו, שרכוי, מעלי, חגורות הבטיחות שלו וכו' - ליבוא במגע עם חלקים נעים באופניים. הדבר עלול לפגוע בילד או לגרום לתאונה.

- מומלץ להשתמש במגני גלגלים כדי למנוע מהילד מלהכניס את כפות רגליו או את כפות ידיו אל בין חישורי הגלגל. חובה להשתמש במגן מתחת לכסא האופניים או בכסא בעל קפיצים פנימיים. ודאו שהילד אינו יכול להפעיל לפעולת הבלמים, כדי למנוע סכנת תאונה. יש לשנות התאמות אלה על פי צמיחתו של הילד.
- הלבישו את הילד בלבוש הולם לתנאי מזג האוויר והשתמשו בקסדה מתאימה.
- כאשר מושב התינוק אינו בשימוש, רכסו את אבם המותניים של תרמת הבטיחות כדי למנוע ההרצועות מלהיטלטל ולבוא במגע עם חלקים מסתובבים של האופניים, כגון גלגלים, בלמים וכו' (שכן הן עלולות להוות סכנה לרכוב).

אזהרה: מושבים קדמיים מפחיתים את יכולת ההיגוי של האופניים.

אזהרה: אל תחברו מטען נוסף אל מנשא הילדים.

- אם אתם נושאים מטען נוסף, משקלו של המטען לא יחרוג מכושב הנשיאה של האופניים והוא חייב להיות ממוקם לפני הרכוב.
- הילדים במושבים צריכים להיות לבושים בבגדים חמים יותר מאשר הרכוב האופניים ויש להגן עליהם מפני גשם.
- הנשיאה של האופניים והוא חייב להיות ממוקם לפני הרכוב.
- אזהרה: ייתכן שהאופניים יגובו באופן שונה כאשר נושאים ילד במושב, בפרט במה שנוגע לאיזון, ההיגוי ולבלימה.
- אזהרה: לעולם אל תתנו את האופניים עם ילד ללא השגחה במושב.
- בדקו את הברגים בקביעות והחליפו אותם לפי הצורך.
- אזהרה: אל תשתמשו במושב אם החלק לקל חלק כלשהו ממנו.
- יש להתאים את מיקום מושב התינוק כך שכפות רגליו של הרכוב לא יגעו במושב התינוק בתנועתו.
- משקלם של הרכוב והילד הנשא במושב לא יחרוג לעולם מן העומס המרבי המותר לאופניים. עיינו במדריך ההוראות של ספק האופניים כדי לודא שהאופניים בנויים לתמוך בעומס נוסף זה.
- יש לנסות לל עם צד או בולט באופניים שנמצא בהישג ידו של הילד.
- המושב והכרית עלולים להתחמם אם נותרים בשמש ישירה למשך זמן רב. ודאו שהם אינם חמים מדי לפני שתשיבו בהם את הילד.
- בעת הובלת האופניים על גבי מנשא מטען או מנשא אופניים על גגון הרכב או הדלת האחורית שלו, הסירו תמיד את מושב התינוק

מעל האופניים. הגריירה עלולה להזיק למושב או לתלוש אותו מל האופניים.
 • בדקו שהמושב מתפקד כהלכה כשהוא מורכב.
 • בדקו את הכללים והתקנות שבתוקף במדינה שלכם בנוגע לנשיאת ילדים במושבים המורכבים על אופניים.
אזהרה: מסיבות בטיחות ניתן לחבר מושב זה רק לסבלים התואמים את תקן EN14872.

• קח איתך רק ילדים היכולים לשבת ללא עזרה לרכיבה ארוכה יותר, לפחות כאורך הרכיבה המתוכננת.
 • חשוב מאוד לננון כהלכה את המושב ואת רכיביו עבור נוחות ובטיחות מרבית עבור הילד. חשוב גם שהמושב לא נוטה קדימה, כדי שילד לא תהיה נטיה להחליק החוצה ממנו. חשוב גם שמשענת הגב תוטה מעט לאחור

ODRŽAVANJE

Savjeti i preporuke koji slijede pomoći će vam u sprječavanju nezgoda i održavanju dječje sjedalice u najboljem stanju:

- Preporučljivo je redovito provjeravati cijeli sustav za učvršćivanje sjedalice na bicikl i uvjeriti se u njegovo savršeno stanje.
- Temeljito provjeravajte sve dijelove čime ćete osigurati njihov pravilni rad. Ne koristite sjedalicu ako je bilo koji od dijelova oštećen. Oštećene dijelove potrebno je zamijeniti prije sljedeće uporabe sjedalice.
- Za čišćenje sjedalice koristite samo deterđent i vodu. Uporaba abrazivnih, korozivnih ili toksičnih sredstava oštetit će sjedalicu.

SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Vozač mora imati najmanje 16 godina;
- Ova dječja sjedalica pogodna je isključivo za vožnju djeteta najveće težine 22 kg i starosti do 5 godine. Prije uporabe sjedalice svakako provjerite težinu djeteta. Sjedalicu ni u kom slučaju nije dozvoljeno koristiti za prijevoz djeteta čija težina premašuje navedenu najveću dozvoljenu.
- Dječja sjedalica ne smije poslužiti za vožnju djeteta mlađeg od 12 mjeseci. Jedini siguran položaj za dijete tijekom vožnje u sjedalici je uspravni sjedeći položaj, držeci uspravno glavu zaštićenu kacicom.
- UPOZORENJE:** Zbog sigurnosnih razloga, ovo sjedalo može se postaviti samo na nosače prtljage sukladne s EN14872.
- Nakon postavljanja dječje sjedalice provjerite funkcioniraju li ispravno svi dijelovi bicikla.
- Ne postavljajte dječju sjedalicu na trkače bicikle (spušteni upravljač).
- Sigurno učvrstite dijete u dječju sjedalicu sigurnosnim pojasevima i trakama, pazeći pritom da djetetu nije neugodno;
- Provjerite je li sjedalica nagnuta lagano prema nazad, a ne prema naprijed kako dijete tijekom vožnje ne bi iskliznulo.
- Dječju sjedalicu nije dozvoljeno koristiti prije podešavanja i primjene sigurnosnog pojasa.
- UPOZORENJE:** Uvijek je potrebno učvrstiti dodatne sigurnosne elemente.
- Pazite da dijete niti jednim dijelom tijela ili odjeće, vezica za cipele, sigurnosnog pojasa i dr. ne dodiruje pomoćne dijelove bicikla jer je to izuzetno opasno za dijete, a može uzrokovati i nesreće.
- Preporučljiva je i zaštita za kotače kako dijete ni u kom slučaju ne bi moglo gurnuti noge ili ruke između prečki kotača. Uporaba zaštite ispod sjedala ili uporaba sjedala s unutarnjim oprugama je obavezna. Kako bi se spriječile nesreće, provjerite da dijete ne

može ometati kočenje. Tijekom djetetova rasta potrebno je redovito provoditi podešavanja.

- Dijete odjenite s obzirom na vremenske prilike i koristite odgovarajuću kacigu.
- Djeca u sjedalica moraju se obučiti toplije od vozača i zaštititi se od kiše.
- Kada ne koristite dječju sjedalicu, pričvrstite kopču na struku sigurnosnog okvira dječje sjedalice i tako spriječite dodir sigurnosnih pojaseva s pokretnim dijelovima bicikla poput kotača, kočnica i sl. što predstavlja opasnost za biciklistu.
- UPOZORENJE:** Ne stavljajte dodatnu prtljagu na nosač za dijete.
- UPOZORENJE:** Ne prepravljajte sjedalicu.
- Ako vozite dodatnu prtljagu njezina težina ne smije premašivati nosivost bicikla i treba je voziti ispred vozača.

UPOZORENJE: Tijekom vožnje djeteta u dječjoj sjedalici moguće je drugačije ponašanje bicikla s obzirom na ravnotežu, upravljanje i kočenje.

UPOZORENJE: Nikad ne ostavljajte parkirani bicikl s djetetom u sjedalici bez nadzora.

- Redovito provjeravajte vijke i zamijenite ih kad je potrebno.
- UPOZORENJE:** Ne koristite sjedalicu ako je bilo koji dio slomljen.
- Položaj dječje sjedalice treba prilagoditi tako da je vozač bicikla ne dodiruje nogama tijekom vožnje.
- Ukupna težina vozača i djeteta ne smije nikad premašiti najveće dozvoljeno opterećenje bicikla. Provjerite upute za bicikl kod prodavača da biste provjerili može li vaš bicikl podnijeti dodatna opterećenja.
- Potrebno je prekriti sve oštre ili šiljate dijelove bicikla koje bi dijete moglo dohvatiti.
- Sjedalica i jastuk mogu se jako zagrijati nakon dužeg izlaganja suncu. Prije no što posjednete dijete, provjerite jesu li prevarući.
- Prije prijevoza bicikla na nosačima za prtljagu ili nosačima za bicikle na krovu ili vratima auta, uvijek skinite sjedalicu s bicikla. Trenje je može oštetiti ili iščupati.
- Prilikom postavljanja sjedalice uvijek provjerite je li ispravna.
- Provjerite važeće zakone i propise u vašoj državi koji se odnose na vožnju djece u sjedalica s pričvršćenim na bicikle.
- Vozite samo djecu koja su u mogućnosti sjediti bez nadzora dulje vrijeme, tj. barem koliko je potrebno za obavljanje vožnje.
- Vrlo je važno ispravno posediti sjedalo i ostale dijelove za optimalnu udobnost i sigurnost djeteta. Također je važno da sjedalo nije nagnuto prema naprijed, kako se ne bi dogodilo da dijete isklizne iz njega. Važno je i da je naslon za leđa lagano nagnut prema natrag.

KARBANTARTÁS

A megfelelő működés megőrzéséhez és a balesetek megelőzésére az alábbiakat ajánljuk figyelmébe:

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermekülés tökéletesen van-e rögzítve a kerékpáron.
- Vizsgáljon meg minden alkatrészt, ellenőrizze megfelelő működésüket, és ne használja a gyermekülést, amennyiben valamelyik alkatrész sérült. A sérült alkatrészeket minden esetben ki kell cserélni.
- Ellenőrizze a gyermekülés tisztaságát, és amennyiben az piszkos, tisztítsa meg szappanos vízzel (ne használjon súrolószereket, maró hatású vagy mérgező anyagokat), ezután hagyja szobahőmérsékleten megszáradni.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A kerékpáros legalább 16 éves legyen.
- Ez a bébiülés kizárólag legfeljebb 22 kg súlyú, 5 éves korú gyermekek szállítására alkalmas. Az ülés használatát megelőzően feltétlenül mérje meg gyermeke súlyát. Az ülésben semmilyen körülmények között nem szabad az említett súlyhatárnál nehezebb gyermeket szállítani.
- 12 hónaposnál kisebb gyermeket ne ültessen a gyermekülésbe. Ugyanis az utazó gyermeknek egyenesen kell tartania a fejét a kerékpáros sisakban. Ajánlott orvossal konzultálni fejlődésben lévő gyermekek esetében.

FIGYELEM: Biztonsági okokból, erre az ülésre csak olyan csomagörgöztető szabad szerelni, amely megfelel az EN14872 előírásainak.

- Ellenőrizze, hogy a kerékpár alkatrészei rendszeresen funkcionálnak.
- Ne használja a gyermekülést versenykerékpáron (ejtett kormány).
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági övek és csatok megfelelően védik a gyermeket, de nem túl szorosak, kényelmetlen érzetet kelteve a gyermekben.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés megfelelően hátrafelé dől-e, nem pedig előre, nehogy a gyermek kicsússzon.
- A biztonsági övet mindig használja.

FIGYELEM: Minden esetben fel kell erősíteni a kiegészítő biztonsági szerkezeteket.

- Ne hagyja, hogy a gyermek bármely testrésze vagy ruházata, cipőfűző, biztonsági öv stb. a mozgó kerékpárral érintkezzen, amely esetleges balesethez vezethet.
- Kerékvédő használata javasolt, mely megakadályozza, hogy a gyermek kezét vagy lábát a kűlök közé tegye. A kerékvédő nyereg alatti használata, továbbá a nyereg belső rugókkal történő használata kötelező. Biztosítsa, hogy a gyermek ne tudja megakadályozni a fékezést, mert ez balesetet okozhat.
- Gyermekét az időjáráshoz megfelelően öltöztesse fel, és adjon rá kerékpáros sisakot.
- Az ülésben helyet foglaló gyermekeknek melegebb öltözetet kell viselniük, mint a vezetőnek, és az esőtől is védni kell őket.
- Ha a gyermekülést nem használja, a biztonsági övet kapcsolja össze, nehogy a lelógó öv beakadjon kerékpározás közben a kerékbe, fékbe stb.

FIGYELEM: Ne akasszon egyéb csomagokat a gyermekülésre.

FIGYELEM: Ne módosítsa az ülést.

- Amennyiben egyéb csomagokat is szállít, a csomag súlya nem haladhatja meg a bicikli szállítási kapacitását. Csomagokat csak a bicikli elején szállíthat.

MANUTENZIONE

Per mantenere il seggiolino in buone condizioni prevenendo incidenti, si raccomanda quanto segue:

- Controllare regolarmente il sistema di fissaggio alla bicicletta e assicurarsi che sia in perfette condizioni.
- Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni.
- Non usare il seggiolino se uno dei componenti è danneggiato. I componenti danneggiati devono essere sostituiti.
- Lavare il seggiolino con acqua e sapone, (non usare abrasivi , prodotti corrosivi o tossici).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- Il conducente deve avere almeno 16 anni di età.
- Il presente sedile è esclusivamente idoneo al trasporto di bambini del peso massimo di 48,5 lbs / 22 kg e fino all'età di 5 anni. Si raccomanda di verificare il peso del bambino prima di utilizzare il sedile. In nessuna circostanza si dovrà usare questo sedile per trasportare bambini il cui peso eccede il limite consentito.
- Non trasportare su questo sedile bambini di età inferiore a 12 mesi. Per poter essere trasportato, il bambino deve essere in grado di mantenersi seduto, con la testa eretta, indossando un casco da bicicletta. Consultare un medico se la crescita del bambino mette in dubbio l' idoneità del sedile.

AVVERTENZA: Per ragioni di sicurezza questo seggiolino deve essere montato solamente su portapacchi conformi alla EN14872.

- Controllare che tutte le parti della bicicletta funzionino regolarmente, con il sedile portabebè installato.
- Non installare questo sedile su biciclette da corsa.
- Assicurare il bambino al sedile, controllando che tutte le cinture di sicurezza e le cinghie siano allacciate saldamente, ma non così strette da disturbare il bambino.
- Accertarsi che il sedile si trovi leggermente reclinato all'indietro e non in avanti, per evitare che il bambino possa scivolare.
- Non utilizzare mai il sedile portabebè prima di avere regolato la cintura di sicurezza.

FIGYELEM: A bicikli egyensúlya, kormányozhatósága és fékezhetősége megváltozhat, ha a gyermek az ülésben ül.

FIGYELEM: Soha ne parkolja le a biciklit úgy, hogy a gyermeket felülegyet nélkül az ülésben hagyja.

- Rendszeresen ellenőrizze a csavarokat, és amennyiben szükséges, cserélje ki őket.

FIGYELEM: Ha bármely alkatrészt törött, ne használja a gyermekülést.

- A gyermekülést úgy állítsa be, hogy a kerékpáros lába ne érjen az üléshez mozgás közben.
- A kerékpáros és a gyermek súlya soha ne legyen több mint amennyit a kerékpár elbírt. Győződjön meg, hogy a kerékpárgyártó ill. a kerékpár használati útmutatója engedélyezi-e ezt a plusz terhet.
- Minden, a kerékpáron lévő tárgyat helyezzen olyan távolságra a gyermektől, hogy ne érhesse el az ülésből.
- Meleg időben az ülés és a párnabetét, ha hosszú ideig napsgáznak van kitéve, átmelegedhet. Mielőtt a gyermeket az ülésbe ülteti, győződjön meg róla, hogy az ülés nem túl forró.
- Ha a kerékpárt csomagartartó, vagy kerékpártartón szállítja, mindig vegye le az ülést a kerékpárról. Mivel a kerékpárszállítás közben megsérülhet, vagy leválhat a kerékpárról.
- Összeszereléskor ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően működik-e.
- Csak olyan gyermeket szállítson, aki segítség nélkül képes hosszabb ideig – legalább a tervezett kerékpárút időtartamáig – ülni maradni.
- A gyermek kényelme és biztonsága érdekében rendkívül fontos, hogy az ülés és annak alkatrészei megfelelően legyenek rögzítve. Az ülés nem csúszhat előre, hogy a gyermek ne csúszhasson ki belőle. A háttámlának enyhén hátrafelé dönthetőnek kell lennie.

AVVERTENZA: I dispositivi di sicurezza supplementari devono sempre essere fissati.

• Evitare che parti del corpo o dell'abbigliamento del bambino, lacci di scarpe, cinture del sedile, ecc., vengano a contatto con le parti in movimento della bicicletta, poiché possono ferire il bambino o causare gravi incidenti.

- Si raccomanda di applicare una protezione sulla ruota per evitare che il bambino introduca i piedi o le mani nei raggi. È obbligatorio inserire una protezione sotto il sellino oppure un sellino dotato di molle interne, e verificare che il bambino non abbia accesso alla zona dei freni, al fine di evitare incidenti.
- Vestire il bambino con indumenti adeguati alle condizioni meteorologiche, e utilizzare un idoneo casco.

• Il bambino nel seggiolino deve indossare indumenti più pesanti del guidatore e deve essere protetto dalla pioggia.

- Quando il sedile non è in uso, allacciare la fibbia della cintura di sicurezza, per impedire che le cinghie penzolanti entrino in contatto con le parti rotanti della bicicletta, come ruote, freni, ecc., rappresentando un rischio per il ciclista.

AVVERTENZA: Non applicare bagaglio supplementare sul seggiolino.

AVVERTENZA: Non modificare il seggiolino.

- Se si trasportano bagagli supplementari, questi non dovranno superare la capacità di carico della bicicletta e dovranno essere trasportati nella parte anteriore.

AVVERTENZA: La manovrabilità della bicicletta può essere differente con un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo e i freni.

AVVERTENZA: Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel seggiolino.

• Verificare regolarmente lo stato dei bulloni e sostituirli se necessario.

AVVERTENZA: Non usare il seggiolino se una qualsiasi parte è rotta.

- La posizione del sedile deve essere regolata in modo che il conducente della bicicletta non tocchi il sedile con i piedi durante il movimento.

• Il peso del conducente e del bambino trasportato non deve mai superare il carico massimo consentito per la bicicletta. Consultare

il manuale di istruzioni della bicicletta o rivolgersi al produttore per accertarsi che la bicicletta possa sostenere questo carico addizionale.

- Proteggere eventuali oggetti appuntiti della struttura della bicicletta che possono essere alla portata del bambino.
- Il sedile e l'imbottitura possono riscaldarsi, se esposti al sole per periodi prolungati. Accertarsi che non siano troppo caldi prima di accomodarvi il bambino.
- Quando si trasporta la bicicletta sui portapacchi o su una rastrelliera, sul tetto dell'automobile, rimuovere sempre il sedile portabebè dalla bicicletta. In questo modo si evita il rischio che si danneggi o venga strappato dalla bicicletta a causa della

お手入れについて

次の推奨事項をお守りなることにより、事故を防ぎ、ベビースーツを最良の状態に保つことができます。

- ベビースーツの自転車への固定部分を完全な状態に保つため、定期的に点検を行ってください。
- すべてのコンポーネントが適切に機能することを十分に点検し、コンポーネントのいずれかに破損がある場合は、ベビースーツを使用しないでください。損傷のあるコンポーネントは、ベビースーツを使用する前に交換しておかねばなりません。
- シートのお手入れには、石鹸と水のみをご使用ください。研磨性、腐食性または毒性のある製品を使いますと、ベビースーツを傷めることがあります。

安全のための指示および警告

- 運転者は16歳以上でなければなりません。
- このベビースーツは、体重22KGまでの7歳以下の子供用です。子供をシートに座らせる前に体重を確認してください。いかなる場合にも、限度を超える体重の子供をシートに乗せてはいけません。
- このベビースーツには、12カ月未満の子供を乗せてはいけません。背筋を伸ばしてベビースーツに着座し、ヘルメットを装着して頭を直立させた状態にいられる子供のみを安全に自転車に乗せることができます。
警告: 安全上の理由から、本シートはEN14872規格に適合した荷台以外へは取り付けてはいけません。
- ベビースーツを取り付けた状態で、自転車の各部分が正常に機能するかどうか確認してください。
- このベビースーツは、競技用自転車（ドロップハンドル）に取り付けてはいけません。
- すべての安全ベルトとストラップがしっかりと、しかもお子様の居心地が悪くならない程度に締まっていることを確認し、お子様をベビースーツに拘束します。
- お子様は滑り落ちないよう、ベビースーツの背が前方でなくや後方へ傾いた状態になっていることを確認してください。
- ベビースーツは、必ずシートベルトを調節してからご使用ください。
- 必ず補助安全装置を締めてください。
- お子様の身体や衣服の一部、靴紐、ベビースーツのベルトなどが自転車の可動部分に接触すると、お子様にとって危険であり、事故の原因となることがありますので、このような物が接触しないようにしてください。
- お子様の手足がスポーク部に入ることのないよう、ホイールカバーの使用が推奨されます。必ずサドル下ガードまたは内部スプリング付きサドルをご使用ください。事故防止のため、お子様がブレーキ操作を妨げることをご使用を確認してください。お子様の成長に合わせて、これらを適宜調節

turbolenza dell'aria.

- Dopo il montaggio, controllare che il sedile funzioni correttamente.
- Verificare se nel proprio paese sono in vigore leggi specifiche in materia di trasporto di bambini su sedili fissati a biciclette.
- Portare solo bambini in grado di stare seduti senza aiuto per un lungo periodo di tempo, almeno per la dura del giro in bicicletta.
- È molto importante sistemare correttamente la seduta e i suoi componenti per un migliore comfort e sicurezza del bambino. È altresì importante che la seduta non sia inclinata in avanti, in modo che il bambino non scivoli fuori da essa. È importante anche che lo schienale sia leggermente inclinato all'indietro.

することがあります。

- お子様には、天候に合った服装をさせ、適切なヘルメットを装着させてください。
- 自転車の運転者に比べ、後部座席の子供達は、より暖かい服装をし、雨に打たれぬよう保護されるべきだと思います。
ベビースーツを2人使用しない時は、ベルトがなるについて自転車の車輪、ブレーキなどの可動部分に挟まったりすると危険ですので、安全ベルトのウエスバックルを締めおいてください。
警告: ベビースーツに荷物を付加しないでください。
警告: ベビースーツを改造してはいけません。
- お子様他に荷物を運ぶ場合は、重量が自転車の運搬重量制限を超えないようにしてください。また、その荷物は運転者の前に載せてください。
警告: お子様を乗せた、自転車の挙動（特にバランス、ステアリング、ブレーキの反応）が通常と異なることがあります。
警告: 絶対にベビースーツにお子様を乗せたままで駐輪して置き去りにしてはいけません。
- 定期的な点検の状態を点検し、必要に応じて交換してください。
警告: ベビースーツに破損部分がある場合は、使用してはいけません。
- ベビースーツの取り付け位置は、自転車運転中に運転者の足がベビースーツに接触しないような位置に調整しなければなりません。
- 運転者と向乗するお子様の体重の合計は、自転車の最大荷重を決して超えてはいけません。自転車メーカーの取扱説明書をお読みになり、お使いの自転車がそのような荷重に耐えられるかどうかを確認してください。
- 自転車に先の尖った荷物がある場合は、お子様がそれに触れることのないよう、適切に覆ってください。
- ベビースーツやクッションは、長時間太陽に曝されますと高温になることがあります。お子様を座らせる前に、熱くならないか確認してください。
- 自転車を自動車のルーフやトラックリッドのラゲージラックや自転車用キャリアに取り付けて運搬する場合は、必ず自転車かベビースーツを取り外してください。ラックやキャリアにより、ベビースーツが傷んだり引っ張られて外れたりする可能性があります。
- ベビースーツの取り付け時には、シートが正常に機能することを確認してください。
- 自転車取り付け付式ベビースーツによるお子様の同乗に関しては、お住まいの国の現行の法規や規制をご確認ください。
- 使用走行中に、支えなしで安全のことのできるお子様のみにしてください。お子様の最大限の快適性と安全性には、シートとパーツをきちんと調整することが重要です。またシートが前方に傾き、お子様が滑り落ちないようにお気を付けてください。バックレストが後方に少々傾くようにしてください。

PRIEŽIŪRA

Norėdami išlaikyti puikią kėdutės būklę ir išvengti nelaimių, laikykites šių patarimų:

- Reguliariai tikrinkite kėdutės tvirtinimo prie dviračio sistemą norėdami įsitikinti, kad ji yra neprieaštingos būklės.
- Nenaudokite kėdutės, jei bent viena iš sudėtinųjų detalių yra pažeista. Pažeistos detalės turi būti pakeistos.
- Valykite kėdutę naudodami muilą bei vandenį (nenaudokite šiurkščių, edančių ar toksinių medžiagų).

SAUGOS INSTRUKCIJOS IR ĮSPĖJIMAI

- Dviratininkas turi būti ne jaunesnis kaip 16 metų.
- Šia vaiko kėdutė leidžiama vežti tik vaikus iki 5 metų amžiaus, kurių svoris neviršija 48,5 svoro / 22 kg. Reguliariai tikrinkite vaiko svorį ir nevežkite vaikų, kurių svoris didesnis už nurodytą pirmiau.
- Jokių būdu nemėginkite šioje kėdutėje vežti kūdikį (iki 12 mėn. amžiaus). Vežamas vaikas turi sėdėti tiesiai, laikyti galvą vertikaliai. Vaikai ant galvos turi būti uždėtas apsauginis šalmas, skirtas naudoti važiuojant dviračiu. Jei vaikas išsivystymas neatitinka jo tikrojo amžiaus, rekomenduojame pasitarti su gydytoju.

ĮSPĖJIMAI! Saugumui užtikrinti, ši sėdynė turi būti įtaisyta tik prie EN14872 standartą atitinkančios bagažinės.

- Patikrinkite, ar pritvirtinus vaiko kėdutę visos dviračio dalys veikia

tinkamai.

- Šią vaiko kėdutę draudžiama tvirtinti ant sportinio tipo dviračių (su žemym nulenktu vairu).
- Vaikų saugos diržais ir dirželiais kėduteje prisiekite tvirtai, tačiau ne pernelyg stipriai – kad vaikas nesisiautų nepatogai.
- Pasirūpinkite, kad kėdūtė būtų šiek tiek atlosta atgal, ne į priekį, nes kitaip vaikas gali nuslysti.
- Nesureguliuavus saugos diržo šią vaiko kėdutę naudoti draudžiama. **ĮSPĖJIMAI!** Visada turi būti pritvirtinti papildomi saugos įtaisai.
- Pasirūpinkite, kad jokios vaiko kūno dalys arba drabužiai, batų raišteliai, saugos diržai ir pan. neliestų dviračio judamųjų dalių. Priešinguo atveju gali kilti vaiko sužalojimo arba nelaimingo atsitikimo pavojus.
- Kad vaikas neįkštų pėdų ar rankų tarp stipnių, rekomenduojame naudoti rati apsaugą. Taip pat privaloma apsauga po balnu arba balnas su viduje įtaisytomis spyruoklėmis. Užtikrinkite, kad vaikas nepasiektų stabdžių – tai padės išvengti nelaimingų atsitikimų.
- Aprenkite vaiką oro sąlygas atitinkančiais drabužiais ir uždėkite tinkamą šalimą.
- Sėdynėse sėdintys vaikai turi būti apmęsti šilčiau nei dviratininkai ir apsaugoti nuo lietaus.
- Kai vaiko kėdutę nenaudojama, priveržkite saugos diržų juosmens sagtį, kad diržų juostelės netalabuotų ir neliestų dviračio judamųjų

dalių (pvz., ratų, stabdžių ir pan.), nes tokiu atveju dviratininkui gali gręsti pavojus.

ĮSPĖJIMAS! Netvirtinti papildomo bagažo prie nešynės.

ĮSPĖJIMAS! Sėdynės nemodifikuoti.

• Jei vežatės papildomą krovinį, jo svoris negali viršyti dviračio keliamosios galios. Krovinytis turi būti įtaisytas priešais dviratininką.

ĮSPĖJIMAS! Gali pakisti dviračio su vaiku sėdynėje veikimas, ypač pusiausvyra, vairavimas, stabdymas;

ĮSPĖJIMAS! Niekada nepalikite vaiko pastatyto dviračio sėdynėje be priežiūros.

• Reguliariai tikrinkite varžtus, prireikus juos pakeiskite.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudoti sėdynės, jei kuri nors dalis yra sulūžusi.

• Vaiko kėdutės padėtis turi būti sureguliuota taip, kad važiuojant dviračiu dviratininkas nelieštų kėdutės pėdomis.

• Bendrasis dviratininko ir vežamo vaiko svoris turi niekada neviršyti didžiausios leidžiamos dviračio apkrovos. Perskaitykite dviračio instrukciją arba pasitarę su pardavėju išsiaiškinkite, ar tokia papildoma apkrova šiam dviračiui tinka.

• Būtina apsaugoti visas smailias dviračio dalis, kurias galėtų pasiekti vaikas.

• Ilgą laiką veikiami saulės spindulių kėdūtė ir jos pagalvėlė gali įkaitus. Prieš pasodindami vaiką patikrinkite, ar jos nėra pernelyg įkaitusios.

• Prieš gabendami dviratį ant automobilio stogo bagažinės arba ant laikiklio, pritvirtinto prie automobilio bagažo skyriaus durų, vaiko kėdūtę visomet nuimkite. Dėl oro pasipriešinimo kėdūtė gali būti pažeista arba net nutraukta nuo dviračio.

• Patikrinkite, ar pritvirtinta kėdūtė yra tinkama naudoti.

• Išsiaiškinkite, kokios galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatos dėl vaikų vežimojo kėdutėse, pritvirtintose prie dviračių, yra taikomos jūsų šalyje.

• Vežkite tik vaikus, kurie be pagalbos gali išsėdėti ilgesnį laiko tarpą arba bent numatytos kelionės trukmę.

• Siekdami užtikrinti optimalų vaiko saugumą ir komfortą labai svarbu tinkamai sureguliuoti sėdynę ir jos sudedamąsias dalis. Taip pat labai svarbu, kad sėdynė nebūtų palinkusi į priekį ir vaikas iš jos neišslųstų. Būtina, kad atlošas būtų šiek tiek palinkęs atgal.

APKOPE

Tālāk sniegtie ieteikumi jums palīdzēs nepieļaut negadījumus un saglabāt mazuļa sēdekli nevainojamā darba kārtībā.

- Regulāri pārbaudiet sēdekliša stiprinājumus, kas nodrošina saasiati ar divriteni, un pārliecinieties, ka tie ir teicamā stāvoklī.

- Rūpīgi pārbaudiet visas sēdekliša sastāvdaļas, lai nodrošinātu, ka tās funkcionē pienācīgi. Nelietojiet sēdekli, ja kāda no tā sastāvdaļām ir bojāta. Pirms sēdekliša izmantošanas bojātās sastāvdaļas ir jānomaina.

- Sēdekliša tīrīšanai izmantojiet tikai ziepes un ūdeni. Sēdekli, vai bojāt abraziņu, kodīgu un indīgu līdzekļu izmantošana.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI

• Velosipēdistam jābūt nesniegšam vismaz 16 gadu vecumu.

• Šīs sēdeklišs paredzēts tikai tādu bērnu pārvadāšanai, kuri nav vecāki par septiņiem gadiem un kuru svars nepārsniedz 22 kg (48,5 mārciņas). Pirms sēdekliša izmantošanas pārbaudiet mazuļa svaru. Sēdekliši kategoriski aizliegts izmantot tādu bērnu pārvadāšanai, kuru svars pārsniedz atļauto.

• Sēdekliši nedrīkst izmantot par 12 mēnešiem jaunāku bērnu pārvadāšanai. Droša ir tikai tādu bērnu pārvadāšana, kuri sēdekliši spēj nosēdēt taisni un noturēt paceltu galvu, kad uzlikta velokivere.

UZMANĪBU! Drošības apsvērumu dēļ sēdekliši drīkst uzstādīt tikai uz standartam EN14872 atbilstošiem bagāžniekiem.

• Pārbaudiet, vai pēc sēdekliša uzstādīšanas korekti funkcionē visi divriteņa mezgli un mehānismi.

• Neuzstādiet bērnu sēdekli, uz šosejas sacīkšu velosipēdiem.

• Piesprādzējiet bērnu sēdekli, lai visas drošības jostas un saites būtu cieši nostiprinātas, taču nesagādātu bērnam diskomfortu.

• Lai nepieļautu bērna izslidēšanu, sēdekli, lai nostiprinātais sēdeklišs būtu savērsts nedaudz atmuģuriski, nevis uz priekšu.

• Sēdekliši drīkst lietot tikai pēc tam, kad pienācīgi noregulēta drošības josta.

UZMANĪBU! Vienmēr pienācīgi nostipriniet papildu drošības aprikojumu.

• Nepieļaujiet bērna auguma un locēkļu, kurpuju auklu un apģērba, kā arī sēdekliša jostu un jebkādu citu priekšmetu kontaktu ar divriteņa kustīgajām daļām, jo šāda saskare var apdraudēt bērnu un izraisīt negadījumus.

• Lai nepieļautu bērna roku un kāju iekļūšanu starp spieķiem, ieteicams izmantot piemērotus riteņa aizsargus. Zem velosipēda sēdekļa obligāti jāuzstāda pienācīgs aizsargaprikojums vai jāuzstāda sēdeklišs ar iebūvētu slēgtu atsperojumu. Lai izsargātos no negadījumiem, pārliecinieties, ka bērns nevar traucēt bremžu mehānismu darbību. Bērnam paaugoties, visi aizsargaprikojuma elementi atbilstoši jāpieregulē.

• Vienmēr apģērbiet bērnu atbilstoši laika apstākļiem un izmantojiet piemērotu ķiveri.

• Bērni sēdekļos ir jāapgērbj siltāk nekā riteņbraucēji un tie

jāaizsargā no lietus.

• Laikā, kad bērnu sēdekliši neizmantojāt, pievelciet drošības jostas tā, lai nepieļautu to nokarāšanos un kontaktu ar tādiem divriteņa kustīgajiem elementiem kā riteņi, bremzes u. tml., jo braucot šāda saskare var būt jums bīstama.

UZMANĪBU! Nenostipriniet uz bērnu sēdekliša papildu bagāžu.

UZMANĪBU! Nepārveidojiet sēdekliša konstrukciju.

• Ja nepieciešams pārvadāt papildu bagāžu, tā jānovieto priekšpusē un jāgādā, lai netiktu pārsniegta divriteņa celtp spēja.

UZMANĪBU! Pāravadājot sēdekli, bērnu, mainās velosipēda gaitas īpašības, jo sevišķi – uzsturo līdzsvaru, stūrējot un bremzējot.

UZMANĪBU! Nekad neatstājiet bez pieskatīšanas divriteni, kura sēdekliši atrodas bērns.

• Regulāri pārbaudiet visus skrūvju stiprinājumus un pēc vajadzības veiciet to nomaiņu.

UZMANĪBU! Nelietojiet sēdekli, ja kāds no tā elementiem ir bojāts.

• Bērnu sēdeklišs jāuzstāda tā, lai pārvietošanās laikā ar to nesaskartos velosipēdistas kājas.

• Velosipēdistas un pārvadājamā bērna kopsvars nekad nedrīkst pārsniegt velosipēda maksimālo celtp spēju. Lai pārliecinātos, vai divriteņis piemērots šādam palielinātam svaram, iepazīstieties ar divriteņa ekspluatācijas instrukciju.

• Vienmēr nosedziet visus asos un smailos divriteņa konstrukcijas elementus, kurus bērns varētu aizsniegt.

• Atstājot saulē uz ilgāku laiku, sēdeklišs un tā polsterējums var sakarst. Pirms bērna iesēdināšanas pārliecinieties, vai sēdeklišs nav pārāk karsts.

• Vienmēr noņemiet sēdekli, ja divriteņis pārvadājot tiek nostiprināts uz automašīnas jumta vai tās aizmugurē. Pretējā gadījumā var tikt bojātas gan divriteņis, gan sēdeklišs, kuru turklāt var noraut gaisa plūsmā.

• Pēc sēdekliša uzstādīšanas vienmēr pārbaudiet, vai tas ir pienācīgi izmantojams.

• Ievērojiet visus jūsu valstī spēkā esošos noteikumus, kas regulē bērnu pārvadāšanu divriteņiem piestiprinātos sēdeklišos.

• Pāravadājiet tikai bērnus, kas ir spējīgi patstāvīgi nosēdēt ilgāku laiku, vismaz tik ilgi, cik ir paredzēts brauciens ar velosipēdu.

• Bērna optimālam komfortam un drošībai ļoti svarīgi ir pareizi noregulēt sēdekli un tā sastāvdaļas. Arī ir svarīgi, lai sēdeklišs nesagāztos uz priekšu, bērnam tādējādi izslīdot no tā. Arī ir svarīgi, lai atzveltne atrastos nedaudz atlieta atpakaļ.

ONDERHOUD

Voor de goede werking en ter voorkoming van ongelukken raden wij u het volgende aan:

- Controleer regelmatig het montagesysteem van de BILBY fietsstoel, met name de bouten en vervang ze indien nodig
- Controleer of alle onderdelen van het fietsstoeltje naar behoren werken. Gebruik het stoeltje niet als enig onderdeel kapot is. Neem contact op met de leverancier voor reserve onderdelen.
- Maak het stoeltje zo nu en dan schoon met water en zeep (geen schuurmiddelen, corrosieve - of giftige stoffen gebruiken). Het kussentje kan in een lauwwarm sopje gewassen worden, ophangen om te drogen.

VEILIGHEIDINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

- De fietser moet tenminste 16 jaar oud zijn;
- Dit kinderzitje is uitsluitend geschikt voor kinderen met een maximumgewicht van 48.5 lbs / 22 kg en niet ouder dan 5 jaar. Controleer het gewicht van het kind voor het gebruik van het zitje. In geen geval dient het zitje te worden gebruikt als het gewicht van het kind het maximumgewicht te boven gaat.
- Transporteer geen kind, jonger dan 12 maanden in dit kinderzitje. Om getransporteerd te kunnen worden moet het kind rechtop kunnen zitten met het hoofd rechtop terwijl het een fietshelm draagt. Raadpleeg een arts als de groei van het kind twijfel oplevert.

WAARSCHUWING: Om veiligheidsredenen mag dit fietszitje alleen worden bevestigd op bagagedragers die voldoen aan EN14872.

- Controleer of alle onderdelen van de fiets goed werken met de kinderstoel gemonteerd.
- Deze kinderstoel niet installeren op een racefiets (laag stuur).
- Zet het kind in het kinderzitje en zorg dat alle veiligheidsgordels en banden stevig zijn aangesnoerd, maar niet zo vast dat ze het kind ongemak veroorzaken;
- Zorg ervoor dat de stoel enigzins achterover leunt en niet voorover, om te vermijden dat het kind er uit zakt
- Het kinderzitje mag nooit gebruikt worden voordat de veiligheidsgordel is afgesteld.

WAARSCHUWING: Aanvullende veiligheidsvoorzieningen moeten altijd worden vastgemaakt.

- Voorkom dat enig deel van het kind of zijn kleren, schoenveters, kinderveiligheidsgordels e.d. in contact komen met bewegende delen van de fiets.
- Wij raden u aan jasbeschermers te gebruiken om te voorkomen dat het kind zijn handen en voeten tussen de spaken kan steken. Bescherming van de onderkant van het zadel is verplicht, tenzij u een zadel hebt met ingebouwde vering. Voorts dient u ervoor te zorgen dat het kind niet bij de remmen komt, om ongelukken te voorkomen.
- Kleed het kind met geschikte kleren afhankelijk van het weer en

gebruik een geschikte helm.

- **Kinderen die meerijden in kinderzitjes moeten worden afgeschermd tegen de regen en warmer worden gekleed dan de fietsbestuurder.**
- Wanneer het kinderzitje niet in gebruik is, de heupgess van de gordel vastzetten om te voorkomen dat de einden bengelen en in contact komen met enig draaiend deel van de fiets, zoals wielren, remmen e.d. en een gevaar voor de fietser opleveren.

WAARSCHUWING: Bevestig geen extra bagage aan het kinderzitje.

WAARSCHUWING: Breng geen wijzigingen aan het fietszitje aan

- Als u extra bagage vervoert mag die niet zwaarder zijn dan de maximaal toegestane capaciteit van de fiets en de extra bagage dient vóór de fietser te worden vervoerd.

WAARSCHUWING: De fiets kan zich anders gedragen met een kind in het fietszitje, met name wat evenwicht, sturen en remmen betreft

WAARSCHUWING: Laat een fiets nooit zonder toezicht geparkeerd staan met een kind in het fietszitje.

- Controleer regelmatig of de schroeven in orde zijn en vervang ze als dat nodig is.

WAARSCHUWING: Het fietszitje niet gebruiken als er onderdelen kapot zijn

- De positie van het kinderzitje moet zo zijn afgesteld dat de fietser de kinderstoel niet met de voeten raakt tijdens het fietsen.
- Het gezamenlijk gewicht van de fietser en het getransporteerde kind mag nooit zijn meer dan de maximum toegestane lading voor de fiets. Controleer in de handleiding van de fiets of bij de leverancier of de fiets deze aanvullende belasting kan hebben
- Puntige onderdelen van de fiets die voor het kind bereikbaar zijn moeten afgeschermd worden
- De stoel en de bekleding kunnen heet worden wanneer ze lange tijd in de zon staan. Zorg ervoor dat zij niet te heet zijn voor u het kind er in zet.
- Wanneer de fiets getransporteerd wordt op een bagage- of fietsrek aan de auto, altijd het kinderzitje afnemen. De wind kan beschadiging veroorzaken of het van de kinderstoel afscheuren
- Controleer of de stoel goed werkt van alle gemonteerd is.
- Stel u op de hoogte van de wetten en reglementen t.a.v. het transport van kinderen in stoeltjes op fietsen die in uw land van kracht zijn.
- Vervoer enkel kinderen die zelfstandig kunnen zitten voor langere periode of tenminste net zolang als de duur van de fietstocht.
- Het is erg belangrijk het zitje en onderdelen op gepaste wijze te monteren voor optimaal comfort en veiligheid van het kind. Het is ook belangrijk dat het zitje niet naar voren helt, zodat het kind er niet uit kan glijden. Verder is het ook van belang dat de rugsteun lichtjes naar achteren helt.

VELDLIKEHOLD

Følgende anbefalinger vil hjelpe deg med å forhindre ulykker og holde barnesetet ditt i best mulige arbeidstilstand:

- Det anbefales at du undersøker setets fastgjørelsessystem på sykkelens med jevne mellomrom for å forsikre at det er i god tilstand.
- Undersøk nøye alle deler for å forsikre at de fungerer riktig. Bruk ikke setet hvis noen av delene er skadet. Skadede deler må bli erstattet før bruk av setet.
- Bruk kun såpe og vann for å rengjøre setet. Bruk av produkter som sliper, ester eller giftige kan forårsake skade på setet.

SIKKERHETSINSTRUKSJON OG ADVARSLER

- Føreren av sykkelens må ha fylt 16 år.
- Dette barnesetet passer kun for transport av barn med maksimal vekt på 48.5 pund / 22 kg og inntil 5 år gamle. Sørg for å sjekke barnets vekt i forkant av bruk av setet. Barn som overgår vektgrensen skal ikke under noen omstendigheter bruke setet.
- Barnesetet skal ikke bli brukt for å frakte barn under 12 måneder. Det er kun trygt for et barn å bruke barnesetet hvis det er i stand til å sitte oppe og holde hodet rakt og samtidig ha på en hjelm.

ADVARSEL: På grunn av sikkerhetsårsaker skal dette setet kun bli plassert på baggasjebrett som overholder EN14872.

- Kontroller at alt fungerer korrekt på sykkelens etter monteringen av barnesetet.
- Monter aldri dette setet på en sykkel med racerstyre (nedsenket håndtak).
- Forsikr barnet i setet ved å forsikre at alle sikkerhetsbeltene og stroppene sitter godt fast, men ikke så stramt at de kan forårsake ubehag for barnet.
- Forsikr at setet ikke heller fremover, men derimot har en helling bakover slik at barnet ikke glir fremover.

ADVARSEL: Barnesetet må aldri benyttes før selene har blitt korrekt justert.

- Ekstra sikkerhetsutstyr skal alltid være godt festet.
- Vær veldig oppmerksom på at barnets kropp eller klær, skollisser, barnesetebelter osv. kommer i kontakt med noen av sykkelens bevegelige deler ettersom det kan skade barnet eller forårsake ulykker.
- Det anbefales å bruke en hjulbeskytter for å unngå at barnet kan komme til å stikke føtter eller hender inn i hjuleikene. Bruk av beskyttelse under sadelen eller bruk av en sadel med interne fjærer er obligatorisk. Sørg for at barnet ikke kommer til å hindre

bruk av bremsene og unngå dermed ulykker. Disse justeringene bør bli gjennomgått ettersom barnet vokser.

- Kle barnet med passende klær i følge været og bruk riktig hjelm.
- Barn i seter bør beskyttes mot regn og trenger å være varmere kledd enn sykkelførere.
- Når det ikke sitter et barn i setet skal selene likevel festes for å unngå å de blir fanget av sykkelens bevegelige deler slik som hjul, bremsler, osv. ettersom dette kan minske risikoen for skade av syklisten.

ADVARSEL: Heng ikke ekstra bagasje på barnesetet.

ADVARSEL: Forta ikke noen endringer på setet.

• Hvis du transporterer ekstra bagasje må denne vekten ikke overstige sykkelens lastekapasitet og den skal transporteres foran syklisten.

ADVARSEL: Sykkelen kan fungere annerledes med et barn i setet. Dette gjelder spesielt med hensyn til balanse, styring og bremsing.

ADVARSEL: Forlat aldri barnet uten oppsyn i setet.

• Kontroller skruene med jevne mellomrom og skift ut når det kreves.

ADVARSEL: Bruk ikke setet hvis noen av delene er ødelagte.

• Setet skal alltid ha en posisjon slik at syklistens bein ikke berører barnesetet i løpet av kjøringen.

• Vekten til syklisten og barnet som transporteres må aldri være mer

enn tillatt last for sykkelen. Sjekk instruksjonsmanualen for sykkelen fra sykkelleverandøren for å forsikre at sykkelen støtter denne ekstra lasten.

• Du må alltid dekke skarpe eller spisse gjenstander til sykkelen som kan komme i kontakt med barnet.

• Under ekstremt varmt vær kan stolen og trekket bli veldig varmt. Plasser derfor aldri et barn i en stol som har stått i direkte sol uten å sjekke disse delene først.

• Ved transport av sykkelen på et biltak eller sykkelkrok skal man alltid ta av setet ettersom det kan bli skadet i løpet av transporten. Motstand kan skade det eller dra det av barnesetet.

• Sjekk alltid at setet fungerer korrekt etter at det er monteret.

• Sjekk lover og forskrifter i landet ditt forbundet med transport av barn i seter monteret på sykler.

• Bruk babysetet kun til barn som er i stand til å sitte rolig uten tilsyn over en lengre tidsperiode, i det minste så lenge som den tiltenkte sykkelturen varer.

• Det er svært viktig å justere setet riktig og dets bestanddeler for optimal komfort og sikkerhet for barnet. Det er også viktig at setet ikke heller forover, slik at barnet ikke har en tendens til å gli ut av det. Det er også viktig at ryggstøtten heller litt bakover.

KONSERVACJA

Aby fotelik działał bez zarzutu i aby uniknąć wypadków, zalecamy, co następuje:

- Prosimy sprawdzać regularnie cały system mocowania fotelika do roweru, aby się upewnić, że działa bez zarzutu.

- Prosimy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działają prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakaś część jest uszkodzona. Uszkodzone części muszą zostać wymienione.

- Prosimy myć fotelik wodą z mydłami (prosimy nie używać środków czyszczących, produktów powodujących korozję lub toksycznych).

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

• Roweryzista musi mieć ukończoną przynajmniej 16 lat.

• Fotelik służy do przewozu dzieci o wadze maksymalnej do 22 kg lub wieku do 5 lat. Przed użyciem fotelika należy upewnić się, że waga dziecka nie przekracza określonego limitu. Zabrania się używania fotelika do przewozu dziecka, którego waga przekracza dopuszczalny limit.

• Prosimy nie wozić w foteliku dzieci w wieku poniżej 12 miesięcy. Po to by być pasażerem w foteliku, dziecko musi być zdolne do samodzielnego siedzenia z uniesioną główką ubraną w kask rowerowy. W razie wątpliwości co do wieku rozwojowego dziecka, należy skonsultować się z lekarzem.

OSTRZEŻENIE: Ze względu na bezpieczeństwo fotelik ten powinien być przymocowywany tylko do bagażników spełniających wymagania wg EN14872.

• Prosimy sprawdzić, czy wszystkie części roweru działają prawidłowo po zamontowaniu fotelika.

• Prosimy nie montować fotelika dziecięcego na rowerze wyścigowym (opuszczona kierownica).

• Zapiąć dziecko w foteliku upewniając się, czy wszystkie pasy i taśmy są napięte, ale nie są mocno, zapewniając dziecku wygodę.

• Prosimy się upewnić, że fotelik jest lekko pochylony do tyłu, a nie do przodu, żeby uniemożliwić wysunięcie się dziecka.

• Prosimy nie używać fotelika przed dopasowaniem pasa bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE: Dodatkowe urządzenia zabezpieczające powinny być zawsze zapięte.

• Dbać o to, aby żadna część ciała lub ubrania dziecka, taka jak sznurówki, pasy fotelika, itp. nie miały styczności z ruchomymi częściami roweru, ponieważ mogą zranić dziecko lub być przyczyną wypadku.

• Należy stosować ochronę na koło, która uniemożliwi dziecku włożenie stopy lub dłoni między szprychy. Obowiązkowo należy stosować ochronę pod siodełkiem lub siodełko z zabudowanymi sprężynami. Należy sprawdzić, czy dziecko nie jest w stanie utrudnić wykorzystania hamulców, co pozwoli uniknąć wypadków.

• Należy ubrać dziecko w ubrania stosowne do pogody i wyposażyć w odpowiedni kask.

• Dzieci w fotelikach muszą być ciepiej ubrane niż cykliści i powinny być chronione przed deszczem.

• Kiedy nie używają Państwo fotelika dziecięcego, prosimy zapiąć sprzączkę szelek, aby taśmy nie zwisały i nie wkręciły się w ruchomą część roweru taką jak koła, hamulce, itp., stwarzając niebezpieczeństwo dla rowerzysty.

OSTRZEŻENIE: Do miejsca, na którym znajduje się fotelik z dzieckiem, nie przymocowywać dodatkowego bagażu.

OSTRZEŻENIE: Nie modyfikować fotelika.

• Waga dodatkowo przewozonego bagażu nie może przekraczać nośności roweru. Bagaż taki należy przewozić z przodu.

OSTRZEŻENIE: Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej, szczególnie w odniesieniu do utrzymywania równowagi, kierowania i hamowania.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.

• Śruby wymagają okresowej kontroli i wymiany w razie potrzeby.

OSTRZEŻENIE: Nie używać fotelika, gdy jakkolwiek jego część jest uszkodzona

• Fotelik musi być ustawiony tak, aby rowerzysta nie dotykał go nogami podczas ruchu.

• Łączna waga rowerzysty i przewozonego dziecka nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roweru. Prosimy sprawdzić instrukcję obsługi roweru lub zapytać sprzedawcę, czy dopuszczalne jest takie dodatkowe obciążenie roweru.

• Należy zabezpieczyć wszelkie spiczaste przedmioty, które mogłyby pozostawać w zasięgu dziecka.

• Fotelik i ceratka mogą być gorące, jeśli pozostaną przez długi czas wystawione na działanie promieni słonecznych. Prosimy się upewnić, czy nie są za gorące, przed posadzeniem dziecka w foteliku.

• Podczas przewożenia roweru na stojaku bagażowym lub rowerowym na dachu samochodu lub w otwartym bagażniku należy zawsze zdejmować fotelik. Pęd powietrza może uszkodzić lub zwracać fotelik z roweru.

• Prosimy się upewnić, czy fotelik działa poprawnie po zamontowaniu.

• Prosimy się zapoznać z przepisami i regulaminami dotyczącymi przewozu dzieci w fotelikach rowerowych obowiązującymi w Państwa kraju.

• Fotelik przeznaczony jest jedynie dla dzieci, które mogą siedzieć bez pomocy przez dłuższy okres czasu, co najmniej tak długo, jak przewidziany czas wycieczki.

• Ważne: fotelik i jego elementy muszą zostać ustawione prawidłowo, aby zapewnić optymalny komfort i bezpieczeństwo dziecka. Należy zwrócić uwagę, by fotelik nie był nachylony do przodu, tak, by dziecko nie zsuwało się z niego. Ważne jest by oparcie pleców było lekko odchylone do tyłu.

ÎNȚEȚINERE

PENTRU menținerea scaunelului în bune condiții de funcționare și pentru prevenirea accidentelor, se recomandă următoarele:

- Verificați cu regularitate sistemul de fixare a scaunelului la bicicletă pentru a vă asigura că se află în condiții optime.
- Verificați dacă toate părțile componente funcționează corect. Nu folosiți scaunelul dacă vreuna din părțile sale componente este deteriorată. Părțile deteriorate trebuie să fie înlocuite.
- Spălați scaunelul cu apă și săpun (nu folosiți produse abrazive, corosive sau toxice).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTIZĂRI

- Conducătorul bicicletei trebuie să aibă vârsta de cel puțin 16 ani;
- Scaunelul este utilizabil doar pentru transportul copiilor cu greutatea maximă de 48,5 livre / 22 kg și cu o limită maximă de vârstă de 5 ani. Controlați greutatea copilului înainte de folosirea scaunelului. Scaunelul nu trebuie folosit în niciun caz pentru transportul copiilor ce depășesc limita de greutate admisă.
- Nu transportați în acest scaunel copii cu vârsta mai mică de 12 luni. Pentru a putea fi transportat în acest scaunel, copilul trebuie să poată sta șezut drept, cu capul ridicat și să poarte casca de protecție. Consultați medicul în cazul în care gradul de creștere al copilului este discutabil.

AVERTISMENT: Din motive de siguranță, acest scaunel va fi fixat doar pe portbagaje care sunt conforme EN14872.

- Verificați funcționarea corectă a tuturor părților bicicletei cu scaunelul montat.
- Nu montați scaunelul pe o bicicletă de curse (cu ghidon lăsat).
- După poziționarea copilului în scaunel, asigurați-vă că toate centurile de siguranță și curelele sunt strânse bine dar nu într-atât încât să incomodeze copilul;
- Asigurați-vă că scaunelul este ușor înclinat înapoi și nu înainte pentru a evita alunecarea copilului.
- Nu folosiți niciodată scaunelul fără a fi reglat în prealabil centura de siguranță.
- AVERTISMENT:** Dispozitivele suplimentare de siguranță trebuie să fie întotdeauna bine strânse.
- Asigurați-vă că nicio parte din corpul sau din îmbrăcămintea copilului, precum și șireturile de la pantofii, centurile scaunelului etc., nu intră în contact cu părțile în mișcare ale bicicletei; acest lucru ar putea vătăma copilul sau cauza accidente.
- Se recomandă folosirea unor apărători pe roți pentru a împiedica astfel copilul să introducă picioarele sau mâinile printre spițele roților. Este obligatorie folosirea unei protecții poziționate sub șau sau a unei șei cu arcuri interne. Evitați accidentele asigurându-vă că în niciun mod copilul nu reușește să împiedice frânele.
- Îmbrăcați copilul cu haine adecvate condițiilor meteorologice și

echipați-l cu casca de protecție adecvată.

• Copiii din scaune trebuie să fie îmbrăcați cu haine mai călduroase decât bicicliștii și ar trebui să fie protejați de ploaie.

• Când scaunelul nu este în folosiță, strângeți catarama hamului de siguranță pentru a evita balansarea curelelor și intrarea acestora în contact cu părțile rotitoare ale bicicletei precum roți, frâne etc., reprezentând astfel un pericol pentru biciclist.

AVERTISMENT: Nu adăugați bagaj suplimentar pe scaunelul copilului.

AVERTISMENT: Nu modificați scaunelul

- Dacă transportați bagaj suplimentar, greutatea acestuia nu trebuie să depășească capacitatea portantă a bicicletei și trebuie să fie transportat în fața biciclistului.

AVERTISMENT: Se pot înregistra modificări în funcționarea bicicletei atunci când se transportă un copil în scaunel, în special cu privire la echilibrul, direcția și frânarea

AVERTISMENT: Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunel

• Verificați șuruburile cu regularitate și înlocuiți-le când este necesar.

AVERTISMENT: Nu folosiți scaunelul dacă vreuna din părțile sale este deteriorată

• Poziția scaunelului trebuie ajustată astfel încât conducătorul bicicletei să nu atingă scaunelul cu picioarele în timpul deplasării.

• Greutatea conducătorului și a copilului transportat nu trebuie să depășească niciodată sarcina maximă admisă pentru bicicleta respectivă. Consultați manualul de instrucțiuni al bicicletei sau contactați furnizorul pentru a vă asigura că bicicleta suportă sarcini suplimentare.

• Protejați toate obiectele ascuțite ale bicicletei care ar putea fi la îndemâna copilului.

• Scaunelul și căptușeala se pot încălzi dacă sunt expuse la soare timp îndelungat. Înainte de a așeza copilul în scaunel, asigurați-vă ca acesta nu este fierbinte.

• Ori de câte ori bicicleta este transportată pe portbagaj sau pe grilajul de pe acoperșul mașinii, demontați scaunelul de pe bicicletă. Curenții de aer l-ar putea deteriora sau smulge de pe bicicletă.

• După montarea scaunelului, verificați funcționarea corectă a acestuia.

• Verificați dacă în țara dumneavoastră sunt în vigoare legi și reglementări specifice relative la transportarea copiilor în scaunele atașate la biciclete.

• Transportați numai copii care pot sta în scaun fără a fi ajutați o perioadă de timp mai îndelungată, cel puțin pe perioada avută în vedere pentru călătoria cu bicicleta.

• Este foarte important să reglați corect scaunul și părțile componente ale acestuia pentru a asigura copilului confortul și siguranța optime. De asemenea, este important ca scaunul să nu se incline spre față, astfel încât copilul să nu aibă tendința să alunece din el. Totodată, este important ca spătarul să fie ușor înclinat spre spate.

УХОД ЗА ДЕТСКИМ КРЕСЛОМ

С целью качественного использования кресла и во избежание несчастных случаев, мы рекомендуем следующее:

- Регулярно проверяйте, в исправных ли условиях находится система крепления детского кресла к велосипеду.
- Проверьте, все ли компоненты работают и не используйте детское кресло, если один из компонентов поврежден. Поврежденные части должны быть заменены.
- Содержите детское кресло в чистоте. При мытье кресла используйте мыльную воду (не используйте абразивные, разъедающие или токсические вещества), сушите при комнатной температуре.

INSTRUCȚIUNI PO SOBLODNIENIU BEZOPASNOSTI

- Велосипедист, везущий ребенка, должен быть не моложе 16 лет.
- Детское сиденье предназначено только для перевозки детей не старше 5 лет весом не более 22 кг. Прежде чем пользоваться сиденьем, проверьте вес ребенка. Ни в коем случае не пользуйтесь сиденьем, если вес ребенка превышает предельно допустимый.

• Сидение не предназначено для перевозки детей моложе 12 месяцев. Чтобы ребенок мог ездить в этом сидении, он должен уверенно и прямо держать голову, потому что во время поездки обязательно использование шлема. Если есть противопоказания врачей, лучше ребенка не сажать в такое велосипедное кресло.

ВНИМАНИЕ! По соображениям безопасности установка детского сиденья разрешается только на велосипедные багажники, соответствующие стандарту EN14872.

• Убедитесь, что после монтажа сидения, велосипед работает корректно.

• Не устанавливайте детское сидение на гоночные и спортивные велосипеды.

• Во время поездки все ремешки должны быть надежно застегнуты, но не настолько туго, чтобы причинить ребенку боль или дискомфорт.

• Во избежание выскальзывания ребенка из сидения не пользуйтесь им, пока не отрегулированы ремни безопасности.

• Следите за тем, чтобы одежда и обувь ребенка, ремешки сидения не соприкасались с подвижными частями велосипеда

во избежание травм и несчастных случаев.

ВНИМАНИЕ! Дополнительные защитные приспособления необходимо закрепить.

- Чтобы руки и ноги ребенка не попали в спицы колеса, рекомендуется установка защитного ограждения. Обязательно наличие защиты под седлом либо использование седла с установленными на нем пружинами. Во избежание несчастных случаев проверьте, что ребенок на сидении не мешает работе тормозов велосипеда.
- Лучше одевать ребенка в теплую и непродуваемую одежду, и обязательно использовать шлем.
- Дети в сиденье должны быть более тепло одеты, чем велосипедисты, и быть защищены от дождя.
- Когда ребенок не сидит в сидении, туго застегните нагрудные ремешки при помощи клипсы во избежание их провисания и попадания во вращающиеся части велосипеда такие, как колеса, тормоза и т.д., что может стать причиной травмы самого велосипедиста.

ВНИМАНИЕ! Запрещается перевозить багаж на детском сидении вместе с ребенком.

ВНИМАНИЕ! Запрещается вносить изменения в конструкцию сидения.

- При необходимости перевозки багажа его вес не должен превышать максимально допустимой грузоподъемности велосипеда. При этом багаж размещают на переднем багажнике.

ВНИМАНИЕ! Наличие ребенка на сидении может изменить поведение велосипеда, особенно его устойчивость, управляемость и эффективность тормозов.

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается оставлять без присмотра велосипед с находящимся на детском сидении ребенком.

ÚDRŽBA

Odporúčame vám dodržať nasledujúce pokyny:

- Pravidelne kontrolujte upevňovací systém sedačky, aby ste sa uistili, že je vždy v dobrom stave.
- Skontrolujte všetky časti sedačky, aby ste vedeli či správne fungujú.
- Nepoužívajte sedačku, ak niektorá z častí je poškodená. Poškodené časti sa musia vymeniť.
- Sedačku čistite mydlom a vodou (nepoužívajte abrazívne, korózne a toxické prostriedky).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Cyklista musí mať najmenej 16 rokov,
- Detská sedačka je vhodná jedine na prevoz detí s maximálnou hmotnosťou 22 kg a maximálne 5 rokov starých. Pred použitím sedačky skontrolujte hmotnosť dieťaťa. V žiadnom prípade by ste detskú sedačku nemali používať na prevážanie detí, ktorých hmotnosť prevyšuje medznú hodnotu.
- Nevozte v sedačke dieťa mladšie ako jeden rok. Dieťa musí byť schopné sedieť vzpriamene a držať hlavu, na ktorej má prilbu. Pokiaľ máte dieťa okolo jedného roka, mali by ste sa poradiť s lekárom.
- UPOZORNENIE.** – Z bezpečnostných dôvodov sa musí táto sedačka namontovať len na nosiče batožiny, ktoré vyhovujú norme EN14872.
- Skontrolujte či bicykel správne funguje aj s pripevnenou sedačkou.
- Nedávajte detskú sedačku na pretekárske bicykle (kvôli riadidlám, ktoré sú nižšie).
- V sedačke zaistite dieťa bezpečnostnými pásmi. Pásky sú dostatočne pevné a nenarušia pohodlie dieťaťa.
- Sedačku naklňte mierne dozadu, tým sa vyhnete zošmyknutiu dieťaťa.
- Nepoužívajte sedačku s rozopnutými bezpečnostnými pásmi.
- UPOZORNENIE.** – Ďalšie prídavné bezpečnostné zariadenia je potrebné vždy namontovať.
- Zabráňte kontaktu dieťaťa (alebo jeho oblečenia, sŕnok od topánok, bezpečnostných pásov, atď.) s pohyblivými časťami bicykla, pretože môžu dieťa zraniť alebo spôsobiť nehodu.
- Odporúčame namontovať ochranný kryt na koleso, aby ste zabránili vsunutiu nôh alebo rúk dieťaťa medzi spice. Použitie ochranného krytu pod sedadlom alebo použitie sedadla s vnútornými

- Periódически проверяйте затяжку крепежных болтов сиденья и в случае необходимости замените их.

ВНИМАНИЕ! В случае поломки любой детали эксплуатации сиденья запрещается.

- Положение детского сидения на велосипеде должно быть отрегулировано так, чтобы велосипедист во время езды не задевал ногами сидения.
- Суммарный вес велосипедиста и ребенка не должен превышать максимально допустимой нагрузки для велосипеда.
- Постарайтесь исключить возможность прикасания ребенка к каким бы то ни было частям велосипеда во время поездки.
- Под долгим воздействием солнечных лучей сидение и подкладка могут стать горячими. Прежде чем усадить ребенка, убедитесь, что сидение не слишком горячее.
- При транспортировке велосипеда в багажнике машины или на навесном багажнике, необходимо снять детское сидение с велосипеда во избежание повреждений.
- При монтаже детского сидения на велосипед убедитесь, что оно не повреждено.
- Прежде чем использовать детское сидение убедитесь, что это не запрещено законами в Вашей стране.
- К перевозке в сиденье допускаются только дети, которые в состоянии сидеть без посторонней помощи в течение длительного периода времени, по крайней мере в течение предпологаемого времени поездки.
- Очень важно правильно отрегулировать сиденье и его компоненты для оптимального комфорта и безопасности ребенка. Также важно обеспечить, чтобы сиденье наклонилось не вперед, а слегка назад, чтобы ребенок не выскользнул из него.

pružinami je povinné. Uistite sa, že dieťa nemôže obmedziť fungovanie brzd, predídete tým nehodám.

- Dieťa teplotu oblečte a nasadte mu vhodnú prilbu.
- Deti v sedačkách musia byť oblečené teplejšie ako (moto)cyklisti a mali by byť chránené pred dažďom.
- Keď sedačku nepoužívate, pásky utiahnite sponami, aby neprišli do kontaktu s kolesami, brzdami, atď. Inak cyklistovi hrozí nebezpečenstvo.
- UPOZORNENIE.** – Nepripievňovať ďalšiu batožinu na nosič dieťaťa.
- UPOZORNENIE.** – Sedačka sa nesmie upravovať.
- Ak prepravujete dodatočnú batožinu, jej hmotnosť nesmie prevyšovať nosnosť bicykla a musí sa prepravovať v prednej časti pred jazdcom.
- UPOZORNENIE.** – Keď je dieťa v sedačke, bicykel sa môže správať odlišne najmä z hľadiska rovnováhy, riadenia a brzdzenia.
- UPOZORNENIE.** – Nikdy nenechávať bicykel zaparkovaný s dieťaťom v sedačke bez dozoru.
- Pravidelne kontrolujte skrutky a vymerňte každú, keď treba.
- UPOZORNENIE.** – Nepoužívajte sedačku, ak je niektorá časť sedačky poškodená.
- Poloha sedačky musí byť nastavená tak, aby sa jej cyklista pri pohybe nedotýkal nohami.
- Hmotnosť cyklistu a dieťaťa nesmie nikdy prekročiť maximálnu váhu určenú pre váš bicykel. Preštudujte si návod na používanie vášho bicykla.
- V akejkoľvek situácii zabráňte dieťaťu natáhať sa za časťami bicykla.
- Pokiaľ je sedačka dlho vystavená slnečnému žiareniu, môže sa zohriať. Pred tým, ako do nej posadíte dieťa, uistite sa, že nie je príliš teplá.
- Vždy odmontujte sedačku z bicykla pri prevoze bicykla autom. Inak sa cestou môže poškodiť alebo odtrhnúť z bicykla.
- Po nasadení sedačky na bicykel sa presvedčte, či správne funguje.
- Dodržujte pravidlá a nariadenia o preprave detí v sedačkách, ktoré platia vo vašej krajine.
- Vozte len deti, ktoré dokážu samostatne sedieť po dlhšiu dobu, a to minimálne po dobu trvania plánovanej cesty.
- Je veľmi dôležité správne nastaviť sedačku a jej súčasti pre zabezpečenie optimálneho pohodlia a bezpečnosti dieťaťa. Takisto je veľmi dôležité, aby sa sedačka nenakláňala dopredu, aby dieťa nemalo tendenciu z nej vyklznuť. Je tiež dôležité, aby bolo zadné operadlo mierne naklonené dozadu.

VZDRŽEVANJE

Ob upoštevanju spodnjih pravil bo sedež ohranil svoje lastnosti in deloval brezhibno in varno:

- Pred vsako vožnjo preverite stanje pritrditvenih delov sedeža na okvir kolesa.
- Redno preverjajte stanje in funkcionalnost sestavnih delov sedeža. Sedeža ne uporabljajte, če je kateri od sestavnih delov poškodovan. Poškodovane dele morate zamenjati.
- Sedež čistite z milnico ali vodo in mehko krpo. Ne uporabljajte agresivnih in strupenih sredstev.

VARNOSTNA NAVODILA IN OPOZORILO

- Kolesar mora biti star vsaj 16 let.
- Ta otroški sedež je primeren samo za prevoz otrok z največjo težo 22 kg, do starosti 5 let. Pred uporabo sedeža preverite težo otroka. V nobenem primeru ne smete uporabljati sedeža za prevoz otroka, ki presega to omejitve teže.
- V tem otroškem sedežu ne prevažajte otroka, ki je mlajši od 12 mesecev. Otrok je lahko sopotnik na kolesu samo, če je sposoben sedeti naravnost, z vzravnano glavo in da nosi kolesarsko čelado. Posvetujte se z zdravnikom, če ste v dvomu glede primerne ravnosti otroka.

OPOZORILO! Zaradi varnosti namestite otroški sedež le na prtljažnike, skladne s standardom EN14872.

- Preverite ali vsi deli kolesa pravilno delujejo kadar je sedež pritrjen na kolo.
- Ne montirajte otroškega sedeža na dirkalno kolo (s spuščnim krmilom).
- Pritrdite otroka na otroški sedež in zagotovite, da so vsi varnostni pasovi trdno pritrjeni, vendar ne tako tesno, da bi bilo to neudobno za otroka.
- Sedež naj bo vedno rahlo nagnjen nazaj in ne naprej, da ne bi otrok zdrsnil.
- Otroškega sedeža ne smete uporabljati, dokler ne nastavite varnostnega pasu.
- OPOZORILO!** Dodatne varnostne naprave morajo biti vedno pritrjene.
- Poskrbite, da nebi del telesa otroka ali oblačil, vezalk, jermenov otroškega sedeža itd., prišel v stik s premikajočimi deli kolesa, ker to lahko poškoduje otroka ali povzroči nesrečo.
- Priporočena je zaščita kolesa, ki preprečuje otroku, da bi vtaknil noge ali roke med špice. Obvezna je uporaba zaščite pod sedalom ali uporaba sedala z notranjimi vzmetmi. Zagotovite, da otrok ne more ovirati zavor in se tako izognite nesrečam.

- Otroka oblecite primerno glede na vremenske pogoje in uporabite ustrezno čelado.
- Otroci v sedežih morajo biti oblečeni topleje kot vozniki kolesa in jih je treba zaščititi pred dežjem.
- Če otroškega sedeža ne uporabljate, zapnite zaponko varnostnega pasu. Tako preprečite bingljanje trakov, ki bi lahko prišli v stik z deli kolesa kot so kolesa, zavore itd., ker bi to lahko bilo nevarno za kolesarja.

OPOZORILO! Na nosilec otroškega sedeža ne nameščajte dodatne prtljage.

OPOZORILO! Ne spreminjajte sedeža.

- Če peljete dodatno prtljago, njena teža ne sme preseči nosilnosti kolesa, nahajati pa se mora pred kolesarjem.

OPOZORILO! Ko je otrok v sedežu, se odgovornost kolesa spremeni, predvsem glede ravnotežja, krmiljenja in zaviranja.

OPOZORILO! Nikoli ne puščajte otroka v sedežu na parkiranem kolesu brez nadzora.

- Redno preverjajte vijake in jih po potrebi zamenjajte.

OPOZORILO! Sedeža ne uporabljajte, če je katerikoli od njegovih delov polomljen.

- Položaj otroškega sedeža nastavite tako, da se kolesar med vožnjo z nogami ne dotika otroškega sedeža.

• Pred uporabo najprej preverite ali so dobro pritrjeni vsi dodatni varnostni rdeči pasovi. Glejte sliko 8M in 9M.

- Teža kolesarja in otroka ne sme nikoli biti večja od največje dopustne obremenitve kolesa. Preverite priročnik za kolo ali vprašajte dobavitelja kolesa, če prenese dodatno obremenitev.

• Zaščititi morate vsak koničast predmet na kolesu, katerega bi lahko dosegel otrok.

- Sedež in blazina se lahko segrejeta, če sta predeloga na soncu. Preden posadite otroka v sedež, preverite, da nista prevročna.

• Med prevozom kolesa na prtljažniku avtomobila ali nosilcu na vratih avtomobila, vedno snemite otroški sedež. Zaradi upora zraka se otroški sedež lahko poškoduje ali odtrga.

- Preverite ali montirani sedež pravilno deluje.
- Preverite veljavne zakone in predpise v vaši državi, ki se nanašajo na prevoz otrok na sedežih, pritrjenih na kolesa.

• Prevažajte le otroke, ki lahko sedijo brez opore dlje časa, torej vsaj toliko časa, kolikor se nameravate voziti s kolesom.

- Zelo je pomembno, da sedež in njegove sestavne dele nastavite pravilno in otroku tako zagotovite optimalno udobje in varnost. Prav tako je pomembno, da sedež ni nagnjen naprej, saj otrok lahko zdrsi iz njega. Preveriti morate tudi, da je naslonjalo nagnjeno rahlo nazaj.

ODRŽAVANJE

Sledeče preporuke pomoči će vam da sprečite nezgode i očuvate najboljše radne performanse dečjega sedišta:

- Preporučuje se da redovno proveravate sistem fiksiranja sedišta za bicikl, kako biste ga čuvali u odličnom stanju.
- Detaljno proverite sve komponente kako biste se uverili u to da ispravno funkcionišu. Nemojte koristiti sedišta ukoliko je bilo koja od komponenti oštećena. Pre korišćenja sedišta oštećene komponente se moraju zameniti.
- Za čišćenje sedišta koristite samo sapun i vodu. Korišćenje nagrizajućih, korozivnih ili toksičnih proizvoda može dovesti do oštećenja sedišta.

BEZBEDNOSNE SMERNICE I OPOZORENJA

- Vozač bicikla mora imati najmanje 16 godina.
- Ovo dečje sedište je pogodno za prevoz dece koja teže najviše 22 kg i do uzrasta od 5 godina . Pre korišćenja sedišta izmerite detetovu težinu. Ni u kom slučaju se sedište ne sme koristiti da bi se prevozilo dete teže od naznačenog.
- Ovo dečje sedište ne treba koristiti da bi se prevozilo dete mlađe od 12 meseci. Sedenje u dečjem sedištu je bezbedno samo za dete koje je u stanju pravo da sedi i drži glavu uspravno dok nosi kacigu.

UPOZORENJE: Iz bezbednosnih razloga ovo sedište se može postavljati samo na prtljažnike koji su u skladu sa EN14872 standardom.

- Proverite da li svi delovi bicikla ispravno funkcionišu uz postavljeno dečje sedište.
- Nemojte postaviti ovo dečje sedište na trkački bicikl (sa oborenim rukohvatom).
- Obezbedite dete u dečjem sedištu tako što ćete proveriti da li su svi bezbednosni pojasevi pričvršćeni, ali ne toliko da bi bilo detetu neudobno.
- Proverite da li sedište ostaje malo nagnuto unazad, a ne unapred, kako biste sprečili da dete ispadne.
- Da bi se dečje sedište koristilo, najpre mora da se podesi bezbednosni pojas.

UPOZORENJE: Dodatna bezbednosna oprema treba uvek da bude pričvršćena.

Nemojte dozvoliti da bilo koji deo tela ili dečje odeće, pertle, pojasevi dečjega sedišta, itd., dođu u kontakt sa pokretnim delovima bicikla, pošto mogu da povrede dete ili dovedu do nesreće.

Preporučuje se korišćenje štirnika za točkove da dete ne bi gurnulo svoju nogu ili ruku među zbice. Obavezno je korišćenje zaštite ispod sica ili korišćenje sica sa oprugama. Vodite računa o tome da dete nije u mogućnosti da onesposobi kočnice,

izbega vajuji nezgode na taj naivn. Podešavanja se moraju prepravljati u skladu s rastom deteta.

- Oblačite dete u odgovarajuću odeću u skladu s vremenskim uslovima, i koristite odgovarajuću kacigu.
- Deca u sedištima treba da budu obučena toplije nego vozači bicikala i treba da budu zaštićena od kiše.
- Kada ne koristite dečje sedište, pričvrstite kopču bezbednosnog pojasa kako ne bi visili i došli u kontakt s nekim od pokretnih delova bicikla, kao što su točkovi, kočnice, itd., pošto to može predstavljati opasnost po biciklistu.

UPOZRENIJE: Nemojte dodavati dodatni prtljag dečjem sedištu.

UPOZORENJE: Nemojte prepravljati sedište.

- Ukoliko imate dodatni prtljag, njegova težina ne sme da premaši nosivost bicikla, i mora se postaviti ispred vozača.

UPOZORENJE: Bicikl se drugačije ponaša ako je dete u sedištu, pogotovo kada su u pitanju ravnoteža, upravljanje i kočenje.

UPOZORENJE: Nikada nemojte bez nadzora ostaviti parkirani bicikl s detetom u sedištu.

• Redovno proveravajte zavrtnje i zamenite ih ako je neophodno.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti sedište ako je neki deo slomljen.

- Položaj dečjeg sedišta mora tako biti podešen da vozač svojim

nogama dok je u pokretu ne dodiruje sedište.

- Težina vozača zajedno s detetom koje prevozi nikada ne sme da premaši maksimalno dozvoljeno opterećenje za bicikl. Proverite uputstvo za korišćenje bicikla kod snabdevača da biste proverili da li bicikl može da podnese ovaj dodatni teret.
- Morate pokriti bilo koji oštar ili šiljat predmet na biciklu koje dete može da dohvati.
- Sedište i postavka mogu postati vreli ako su duže vreme na suncu. Proverite da nisu previše topli pre nego stavite dete da sedne.
- Uvek skinite dečje sedište s bicikla prilikom prevoza bicikla na prtljažniku ili na ramu za bicikle na krovu automobila ili zadnjim vratima. Snažno strujanje vazduha može oštetiti ili otrgnuti dečje sedište.
- Proverite da li sedište ispravno funkcioniše nakon što je postavljeno.
- Proverite koji su zakoni i odredbe u vašoj zemlji na snazi koji se tiču prevoza dece u sedištu pričvršćenom zu bicikl.
- Vozite samo decu koja su u stanju da sede samostalno na duži vremenski period, odnosno bar za vreme nameravanog putovanja.
- Veoma je važno da pravilno podešite sedište i njegove sastavne delove radi optimalne udobnosti i bezbednosti deteta. Takode je važno da sedište ne bude nagnuto unapred, da dete ne bi iskliznulo iz njega. Takode je važno da naslon bude nagnut blago unazad.

UNDERHÅLL

För att barnsitsen skall fungera bra och för att förhindra olyckor bör följande uppmärksammas:

- Kontrollera regelbundet barnsitsens fästning på cykeln.
- Kontrollera också att alla delar fungerar korrekt. Använd ej barnsitsen om någon del är trasig. Skadade delar skall bytas ut.
- Rengör barnsitsen med tvål och vatten.

SÄKERHETSINSTRUKTIONEROCH VARNINGAR

- Cyklisten måste vara åtminstone 16 år;
- Barnsitsen är bara lämplig för transport av barn som väger högst 22 kg och är upp till tre år gamla. Kontrollera barnets vikt innan barnsitsen används. Barnsitsen får inte under några omständigheter användas för att skjutas barn som väger mer än den angivna maxvikten.
- Kör inte ett barn som är mindre än 12 månader gammalt i denna barnstol. För att vara passagerare, måste barnet kunna sitta upp rakt med huvudet upprätt, medan det bär cykelhjälm. En läkare bör tillfrågas om barnets växande är tveksamt.

VARNING: Av säkerhetsskäl: använd endast med pakethållare utformad i enlighet med EN14872.

- Kontrollera att cykelns alla delar fungerar korrekt med barnstolen monterad.
- Installera ej denna barnstol på en racercykel (bockstyre).
- Spänn fast barnet på barnstolen och se till att alla säkerhetsbälten och remmar är ordentligt åtdragna, men utan att det blir obekvämt för barnet;
- Försäkra dig om att stolen förblir något lutad bakåt och inte framåt, för att undvika att barnet glider
- Barnstolen får aldrig användas innan säkerhetsbältet har justerats.

VARNING: Använd alltid extrafästen

- Låt inte någon del av barnets kropp eller beklädnad, skosnören, barnstolsbälte etc. komma i kontakt med rörliga delar på cykeln, då detta kan skada barnet eller orsaka olyckor.
- Användning av cykelskydd rekommenderas så barnet inte kan sätta fötter eller händer mellan ekrarna. Det är obligatoriskt att använda skydd under sadeln eller en fjädersadel. Så hindras barnet att röra tramparna och olyckor som orsakas av det kan undvikas.
- Kläd barnet med kläder lämpliga för väderleken, och använd en lämplig hjälm.
- Barn i säten måste vara varmare klädda än cykelförare och ska skyddas från regn.
- När barnstolen ej är i bruk, knäpp midjespännet i säkerhetssele för att hindra remmarna från att dingla och komma i kontakt med någon rörlig del av cykeln som hjul, bromsar etc. eftersom

detta kan utgöra en risk för cyklisten.

VARNING: Sätt inte varor eller bagage i cykelsitsen.

VARNING: Ändra inte cykelsitsen.

• Om man transporterar annat gods, får inte godssets vikt överstiga cykelns bärförmåga. Övrigt gods måste transporteras framför cyklisten.

VARNING: Cykeln kan uppföra sig annorlunda med barn i cykelsitsen. Balans, styrförmåga och bromsförmåga kan påverkas negativt.

VARNING: Ställ aldrig ifrån dig cykeln med ett barn i cykelsitsen.

• Kontrollera regelbundet skruvarnas skick och byt dem vid behov.

VARNING: Använd inte cykelsitsen om någon del är trasig.

• Barnstolens läge måste justeras så att cyklisten inte vidrör stolen med fötterna i rörelse.

• Vikten av cyklisten och det medförda barnet får aldrig vara mer än den maximalt tillåtna lasten för cykeln. Kontrollera cykelns instruktionsmanual från leverantören, för att vara säkra på att cykeln klarar av denna extra belastning.

• Du måste skydda eventuella vassa föremål på cykeln som barnet skulle kunna nå

• Sitsen och dynan kan bli heta om de lämnas länge i solen. Se till att de inte förvarmas innan barnet sätts i stolen.

• När cykeln transporteras på bagagehyllor eller cykelställ på biltak eller på bagagedörr, ta alltid av stolen. Vinddraget kan skada den eller slita av den från cykeln.

• Kontrollera att sitsen fungerar korrekt när den är monterad.

• Kontrollera de gällande lagarna och bestämmelserna i ditt land gällande att skjutas barn i stolar som är monterade på cyklar.

• Använd barnstolen endast för barn som kan sitta utan hjälp under en längre tid eller åtminstone så länge cykelturen varar.

• Det är mycket viktigt att justera sätet och dess delar korrekt för att uppnå optimal bekvämlighet och säkerhet för barnet. Det är också viktigt att sätet inte lutar framåt så att barnet inte tenderar att glida ur sätet. Det är också viktigt att ryggstödet lutar något bakåt.

BAKIM

Бекбє колтуѓунун ийи алышр дурумда калмасы ые казаларын ленемеси иин ашаѓидакы хусуслары тавсые едюрюз:

- Мекмелл дурумда олдуѓандан емин олмак иин колтуѓун бисиклетте сабитлеме системени дзєни ларак кнтрл едєн.
- Дзгн шєкїлде алыштыќларндан емин олмак иин тм паралары кнтрл едєн. Паралардан херхангы бери хасар грмшсе колтуѓу кулланымын. Хасар грмш паралар дегїштірїлмедї.
- Колтуѓу сабун ые су иле темїзлейїн (ашындрыцы, рттц ыея токсык рнлр кулланымын).

ГВЕНЛїК ТАЛїМАТЛАРЫ ыЕ УВАРИЛАР

- Бисиклет срцс єн аз 16 яшында олмалдыр;
- Бу бекбє колтуѓу, максимум аѓырлыгы 48.5 lbs / 22 kg оланы ые 5 яшындан быцк олманы оццларын ташынысы иин уыгундыр. Колтуѓу кулланымдан не оццн аѓырлыѓын кнтрл етмеїн унутмаын. Бу колтук хїбїр суретте белїлїтїлєн аѓырлык снрын ашан оццларын ташынысы иин кулланылмалдыр.
- Бу бекбє колтуѓунда 12 айдан дања кцк бїр оццн ташымаын. оццн колтукта ташынылымы иин бїр бисиклет касы такаркен башы дїк олорак отурабїлмеси герекемедї. оццн быцмеси иле илгїлї сорлар олмасы халїнде бїр доктора данышылмалдыр.

УВАРИ: Гвенлїк неденїле, бу колтук yalnızca EN14872 стандартына уыгун оланы багаж ташыыцларына сабитленмедї.

- Бекбє колтуѓу таклы халдеїкен бисиклетнї тм параларынн дѓру алыштыѓын кнтрл едєн.
- Бу бекбє колтуѓуну бїр ярыш бисиклетне (дшк гїдонл) такмаын.
- оццн, бтн емнїет кемерлерї ые кышларын саѓлам шєкїлде таклы факат оццн рахатсыз едеке катар сїкї олманына дїккат едереке бекбє колтуѓуна баѓлыаын;
- оццн кымысын нлемеке иин колтуѓун не дѓру дегїл, аркаа дѓру хаффце ятмыш олдуѓундан емин олун
- Бекбє колтуѓу, емнїет кемерї аярыланмдан асла кулланылмалдыр.

УВАРИ: лаве емнїет їхазлары дайма сабитленмедїлр.

- оццн вцудунун ыея елбїселерїнн, аяккыбы бакыларынн, бекбє колтуѓу кемерлерїнн, vs, бисиклетнї херекетлї паралары иле темас етмесїне зїн вєрмеїн, нц бїр дурум оццн зарар вєрїлїлр ые казалары неден олалїлр.
- оццн аяккылары ыея еллерїнї текеерлєк пармаклары арасына кымысын нлемеке иин текеерлєк коруыцу кулланылмасы нерїлїлр. Селенїн алтында коруыцу кулланылмасы ыея и яылары оланы бїр селенїн кулланылмасы зорунлудыр. оццн френлрї

енгеллеїемедїѓїнде емїн олун; бйлеке казалар нлєнїлїлр.

- оццн хава шартларына уыгун гїдырїн ые уыгун бїр касы кулланын.
- Колтуклардакы оццлар, бисиклетнї срцсндан дања калын бїр шєкїлде гїдырїлїлмедїлр ые яѓурмдан корунмалдыр.
- Бекбє колтуѓу кулланылмдыгы заманы, кышларын саркмысын ые бисиклетнї текеерлєк, френлр, vs. гїбї херекетлї паралары иле темас етмесїн нлемеке иин емнїет кемерїнн бїл токасын такын, аксы такїлрде бисиклет срцснї тєхїлєкеїе каршылашылр.

УВАРИ: оцц ташыыыца ек багаж такмаын.

УВАРИ: Колтукта модификасыон япмаын

• Ек багаж ташыыорсаныз, багажын аѓырлыгы бисиклетнї ташыма касыте-сїнї ашмалмы ые багаж срцснн нден ташыналдыр.

УВАРИ: Бисиклет, зєлїлєке дєнге, йнлєндїрме ые френлє илгїлї олорак колтукта оцц булунуркен фаркы шєкїлде алышылр

УВАРИ: Бисиклетї оцц колтукта тек башыаыкен парк етмеїн

• VVїдалары дзєнїлї олорак кнтрл едєн ые герекеїлде дегїштірїн.

УВАРИ: Херхангы бїр парасы бозыкса колтуѓу кулланымын

• Бекбє колтуѓунун позысыон, бисиклет срцснї херекет халїндеїкен аяклары бекбє колтуѓуна темас етмеїекеїе шєкїлде аярыланмалдыр.

• Срцснн ые ташыан оццн аѓырлыгы асла бисиклет иин зїн вєрїлєн максимум йктен фазла олмалдыр. Бисиклетнї бу ек йк дестеклеїекеїлден емїн олмак иин бисиклет тедарїкїсынн бисиклет талїмат кїлавузунаны бакын.

• Бисиклетнї, оццн улашылбєкеїлєїе месафедекї тм кєскїн ые сїврї параларынн стнцн рїтмєлїсїнїз

• Колтук ые мїндєр узун сре гнєш алтында калрсы ısınabilir. оццн колтуѓу олтурмдан не буларын ок сїрак олмдыѓындан емїн олун.

• Бисиклетї араба таваны ыея арка кapy зєрїндекї багаж ыея бисиклет аскылары зєрїнде ташыамдан не оцц колтуѓуну бисиклеттен скн. Сртнме еткїсы хава вєрїлїлр ыея бекбє колтуѓуну ыерїnden монте аїлр.

• Колтуѓун монте едїлїдїнде дѓру алыштыѓын кнтрл едєн.

• лкенїзде, оццларын бисиклетлєре таклы кнтрлєлєрде ташынысы иле илгїлї йррлкте оланы канун ые дїгер мєзватуат кулланды.

• Узун бїр сре бойунца ыея єн азындан истенїлен бисиклет йолцлугу сресї бойунца, yalnızca yardımсыз бїр шєкїлде отура-бїлєкеїе оццлары ташыын.

• оццн оптимум кнфору ые гвени иин колтуѓун ые бїлєшен параларынн дѓру бїр шєкїлде аярыланмасы ок нємїлдір. Колтуѓун илрїеїе дѓру еѓїлї олманы да нємїлдір бйлекеїе оцц колтуѓун дїшїна дѓру кыма еѓїлїнде олмасы. Сїртыѓын хафїф бїр шєкїлде аркаа дѓру еѓїлї олмасы да мнїмдір.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

З метою пїдрїтумвання дїтячого сїдїннї в гарному рабочему станї та запобїганню його пошкодженню мы рекомендуємо наступне:

- Постїнон перевїряйте систему крїпленнї сїдїннї до велосїпеду щодо її неухождженостї та слїдкуйте за її бездоганнїм станом.
- Вїзуально перевїряйте всї деталї на їх належну працєздатнїсть. Не вїкорїстовуйте сїдїннї в разї пошкодженнїа бдь-якїх його деталєї. Пошкодженїе деталї повїннї бїтї замїненї.
- Чїстк сїдїннї вїконуйте за допомоїгою водї з мїлом (не дозволяється вїкорїстовувати абразївнї, їдкї або токсїчныї продукты).

їНСТРУКЦї ЩОДО ДОТРИМАННЯ ТЕХНїКї БЕЗПЕКї

- Велосїпедїст не може бїтї молодшїм 16 рокїв.
- Це дїтяче велокрїсло прїзначене для дїтей з максїмальною вагою 22 кг та вїком до 5 рокїв. Перевїрте вагу вашої дїтїнї перед вїкорїстаннїем дїтячого крїсла. В жодному разї не слїд користуватїся дїтячїм крїслом для перевезеннїа дїтїнї, вага якої перевищує наведенє значеннїа.
- Не перевозьте в оцм дїтячому сїдїннї дїтей, що не досягли вїку 12 мїсїацїв. Щоб дїтїна могла бїтї пасажїром, вона повинна влєпенєно сїдїтї та трїматї голову

вертикально, оскїлькї пїд час їзди є обов'язковим надїягннїа велосїпедного шолому. В разї сумнїїв вїдносно вїповїдного розвитку дїтїнї потрїбно консультація лїкаря.

УВАГА! Як захїд безпеки це крїсло слїд встановлювати тїлькї на багажнїку вїповїдно до EN14872.

• Перевїряйте на належну фнкіоналнїсть всї частїннї велосїпеду, на якому змонтовано дїтяче сїдїннїа.

• Неможна встановлювати дїтяче сїдїннїа на гоночнї велосїпедї (з нїзькїм рулем).

• Безпека дїтїнї в дїтячому сїдїннїа забезпечується надїїнїм затягуваннїем всїх паскїв, але не настїлькї тугїм, щоб спрїчинїтї дискомфорт дїтїнї.

• Переконайтеся в тому, що сїдїннїа має невеликїй нахїл назад, а не навпаки, оскїлькї це запобїгає вїсковзуванню дїтїнї.

• Не є прїпустїмїм вїкорїстаннїа дїтячого сїдїннїа до вїконаннїа регулюваннїа паскїв безпеки.

УВАГА! Допльнїтелнїте прїспособленнїа за безпекаст трїбава вїнагї да бїтьдї поставевнї.

• Не є прїпустїмїм контакт рухомих частїн велосїпеду з бдь-якїми частїнами тїла дїтїнї або її одягу, шнуркїм, пасками, дїтячого сїдїннїа ї так далї, оскїлькї це може спрїчинїтї шкодо дїтїнї або прїзвестї до нещасного вїпадк.

• Рекомендується вїкорїстовувати щиток для колєса, щоб запобїгїти попаданню рук чї нїг дїтїнї мїж спїцїями.

Використання шитка нижче сидла або використання сидла з внутрішніми пружинами є обов'язковим. Переконайтеся, що дитина не зможе завадити використанню гальм і спричинити таким чином аварію.

- Дитина повинна бути одягнена відповідно погоди, також необхідно умовою є використання захисного шолому.
- Діти, що знаходяться в сидіннях, мають бути захищені від дощу та одягнені тепліше ніж водії велосипедів.
- При відсутності в сидінні дитини паски безпеки повинні бути підібрані та затягнуті в пражки з метою запобігання їх звисанню та безпосередньому попаданню в рухомі частини велосипеду, такі як колеса, гальма і так далі, тому що це уявляє небезпеку для велосипедиста.

УВАГА! Передні сидіння зменшують маневреність велосипеду.

УВАГА! Не прикріплюйте додаткового багажу до дитячого крісла.

УВАГА! Не видозмінюйте сидіння.

• Якщо ви перевозите додатковий багаж, його вага не повинна перевищувати припустиму вагу вантажів для велосипеду. Багаж має бути розташований перед велосипедистом.

УВАГА! Велосипед із дитиною може вести себе інакше, особливо це стосується балансування, кермового управління і гальмування.

УВАГА! Ніколи не залишайте без нагляду запаркований велосипед із дитиною в кріслі.

• Регулюйте перевіряйте гвинти й у разі необхідності замінійте.

УВАГА! Не користуйтеся кріслом, якщо будь-яка його деталь пошкоджена.

• Положення дитячого сидіння повинне бути відрегульовано

таким чином, щоб велосипедист під час руху не торкався його ногами.

- Вага велосипедиста та дитини, котру він везе, не може бути більшою ніж максимально передбачена для цього велосипеду. Зверніться до керівництва за експлуатації та переконайтеся в здатності велосипеда витримати додаткову вагу.
- Ви повинні виключити будь-яку можливість того, що дитина зможе дотягнутися з сидіння до загострених або виступаючих частин велосипеда.
- Під час тривалого перебування на сонці сидіння та прокладка можуть сильно нагріватися. За таких обставин, перш ніж посадити дитину в сидіння, треба переконатися, що воно не дуже гаряче.
- Під час транспортування велосипеда в багажнику автомобіля або в навісному багажнику на його даху або задній двері, дитяче сидіння потрібно демонтувати з велосипеда.
- Після монтажу сидіння на велосипед переконайтеся в тому, що воно справно функціонує.
- Перевірте, чи не забороляє законодавство Вашої країни та Правила руху транспортування дітей в дитячих сидіннях, що встановлені на велосипедах.
- Використовуйте сидіння для перевезення дітей, які можуть самостійно сидіти в сидінні довгий час, або час, який необхідний для вашої подорожі.
- Дуже важливо правильно відрегулювати сидіння для оптимального комфорту і безпеки дитини. Також важливо, щоб сидіння не нахилилося вперед і дитина не зісковзнула з нього. Спинка має бути трохи нахилена назад.

维护

下列建议有助于预防意外事故并使儿童座椅处于最佳工作状态:

- 建议定期检查座椅的固定系统, 确保其处于完美工作状态
- 仔细检查所有部件以确保其正常工作不使用时有任何已损坏部件。使用座椅前必须更换已经损坏的部件
- 清洗座椅时仅使用肥皂和水。磨损性、腐蚀性或有毒性的产品可能会损坏座椅

安全说明和警告

- 骑车携带儿童者必须超过 16 岁
- 此座椅仅适于乘坐最重为 22 公斤, 年龄最大为 5 岁的儿童。使用座椅前一定要检测儿童的体重。在任何情况下都不能用座椅来承载超过体重上儿童的儿童
- 不能用座椅来承载小于 12 个月的儿童。只有能够在座椅上向上坐直并竖直抬头, 同时佩戴头盔的儿童才能安全乘坐此座椅

警告: 出于安全考虑, 此座椅只能安装到符合 EN14872 标准的行李架上。

- 检查安装儿童座椅后自行车各部件是否工作良好
- 请不要在比费用自行车 (手把下弯) 上安装此座椅
- 将孩子安全固定到座椅上, 确保所有安全带和系带都已扣紧, 但不能紧得让孩子有不适感
- 确保座椅保持稍后仰的位置, 而不得前倾, 以防止孩子在座椅上滑动
- 在每次使用前一定要确保调整好安全带

警告: 务必紧固附加的安全装置

- 附加安全装置须始终处于扣紧状态
- 不得让孩子的身体或衣服、鞋带、座椅安全带等的任何部分接触自行车的活动部件, 因为这会给孩子造成伤害或导致意外事故
- 建议配备车轮防护装置防止儿童的脚或手绞入辐条间。必须在车座下配用防护装置或配用带内簧的车座。确保儿童坐在座椅上时不会妨碍正常刹车, 从而防止意外事故。随着儿童的逐步长大必须对这些调整状态进行相应修正
- 根据天气情况给孩子穿上适当的衣服并佩戴合适的头盔
- 座椅上的孩子比自行车骑手更需要穿着保暖的衣服, 并应保护他不受雨淋

- 儿童座椅不用时, 要扣紧安全器具的腰扣以防止系带摇晃或与自行车的活动部件 (如车轮、车闸) 接触, 这可能会给骑车者造成意外

警告: 不要在儿童座椅上加装行李

警告: 不要对座椅进行改装

- 如果额外携带行李, 其重量不得超过自行车的额定载重并且必须放在骑车者的前方

警告: 有儿童坐在座椅中时, 自行车掌控起来可能会与平时有所不同, 特别是在平衡、转弯和刹车时

警告: 何时都不要在停放自行车时让儿童留在座椅上而无人看管

• 定期检查螺钉并在必要时进行更换

警告: 儿童座椅有任何部件损坏时都不得使用

- 必须对儿童座椅的安装位置进行调整, 使骑车者在骑车时不会碰到座椅的任何部位

• 骑车者和儿童的总重量绝对不能超过自行车的最大承载重量。查阅自行车供应商提供的自行车说明书以确保自行车能否支撑额外载荷

• 必须将所有孩子可触及的锋利或尖锐物遮盖好

• 如长期曝晒在日光下, 座椅及座垫会受热。确保座椅和座垫不会太热后再将孩子放入座椅

• 在汽车车顶或车后的行李架或自行车架上运送自行车时, 一定要将孩子从自行车上抱下。将其从座椅上抱下或扯下都可能会使其受到伤害

• 安装时要检查座椅是否工作良好

• 要注意所在国家或地区关于在自行车上安装儿童座椅携带儿童的现行法规

您只能承载能够长时间独自坐着 (至少在所需的骑行路程中), 不需要帮助的儿童。

• 正确地调整座椅和其组件, 以确保儿童的最佳舒适和安全, 这是非常重要的。同样重要的是, 该座椅不应向前倾斜, 以防止儿童滑出座椅。同时靠背必须向后略为倾斜。

Polisport®

polisport@polisport.com | www.polisport.com
Polisport Plásticos, S.A. | Avenida Ferreira de Castro
818 Fontanheira | 3720-024 Carregosa | Portugal



MADE IN PORTUGAL | MAN0120.1